

2813/183

2307

श्रीकामकोटिग्रन्थावलि: १

20-3

श्रीसदाशिवब्रह्मेन्द्रकृतिषु

शिवमानसिकपूजा

कीर्तनानि

आत्मविद्याविलासः



इत्येतत्तुयं आज्ञलानुवादद्राविडानुवादसहितं श्रीपरमहंस-

परिव्रजकाचार्य श्रीकाञ्ची कामकोटिपीठाधिप

जगद्गुरु श्रीचन्द्रशेखरेन्द्रसरस्वती



6213
R65(281)

[तृतीयं संस्करणम्]

श्रीकामकोटि कोशस्थानेन प्रकाशितम्

४, प्रान्सिस् जोसफ वीथी, मदरास I

स्वाम्यं कोशस्थानस्यैव]

1951

[मूल्यम् पञ्चदश भाणकाः]

ஸ்ரீ
ஸ்ரீ சந்த்ர மௌளிச்வராய நம ;
ஸ்ரீ ஸதாசிவேந்த்ர ப்ரஹ்மம் அருளிய

சிவமானஸிக பூஜா ...

கீர்த்தனங்கள் ...

ஆத்மவித்யாவிலாஸ : ...

என்னும் ஸம்ஸ்க்ருத நூல்களும்

ஸ்ரீ வே. நாராயணன், எம். ஏ., எம். எல்.
செய்த தமிழ் ஆங்கில அனுவாதங்களும்

திருவாங்கூர் ஸம்ஸ்தானம் தலைமைநீதிபதி, திருப்புகழ்மணி
ஸ்ரீ T. M. கிருஷ்ணஸ்வரமி அய்யர் அவர்கள்
எழுதிய முகவுரையுடனும்

ஸ்ரீமத் பரமஹம்ஸ பரிவ்ராஜகாசார்ய
ஸ்ரீ ஜகத்குரு ஸ்ரீ காஞ்சீகாமகோடி பீடாதிபதிகளான
ஸ்ரீசந்த்ரசேகரேந்த்ர ஸரஸ்வதீ ஸ்ரீ சங்கராசார்ய ஸ்வாமிகள்
அருளிய திவ்ய ஸ்ரீமுகத்துடனும்

(மூன்றாம் பதிப்பு)

ஸ்ரீ காமுகோடி கோசஸ்தானம்
4 பிரான்ஸிஸ் ஜோஸப்புத் தெரு, சென்னை
பதிப்புரிமை] 1951 [விலை அனு. 15

FOREWORD

BY

T. M. KRISHNASWAMY AIYAR, B.A., B.L.

Chief Judge, High Court, Trivandrum.

To be privileged to say a foreword to the second edition of the works of Sri Sadasiva Brahmendra is a great honour. A great Siddhar wrote :

பார்த்து நின்றதம்பலம் பாமனாடும்பலம்
கூத்து நின்றதம்பலம் கோரமானதம்பலம்
வார்த்தையானதம்பலம் வன்னியானதம்பலம்
சேற்றமான தம்பலம் தெளிந்ததேசிவாயமே.

The dance of the Lord is carried on without interruption all over and everything that strikes the eye, the ear or the sense is a stage in which the dance of Sri Nataraja can be seen. There are stages and stages in the world where this dance is going on and there are stages where his dance is more easily discovered than in other stages. The sense of the spoken word is of the Lord. The dance of the Lord can be discovered in that sense. Great men who have realised the absolute have erected many stages of words and song but none can surpass the simple beauty of the words of the great Sadasiva Brahmendra nor the dancing sense of Sri Nataraja in them. The dancer, the dance and the stage seem to get into one unified harmony in the words of Sri Sadasiva Brahmendra.

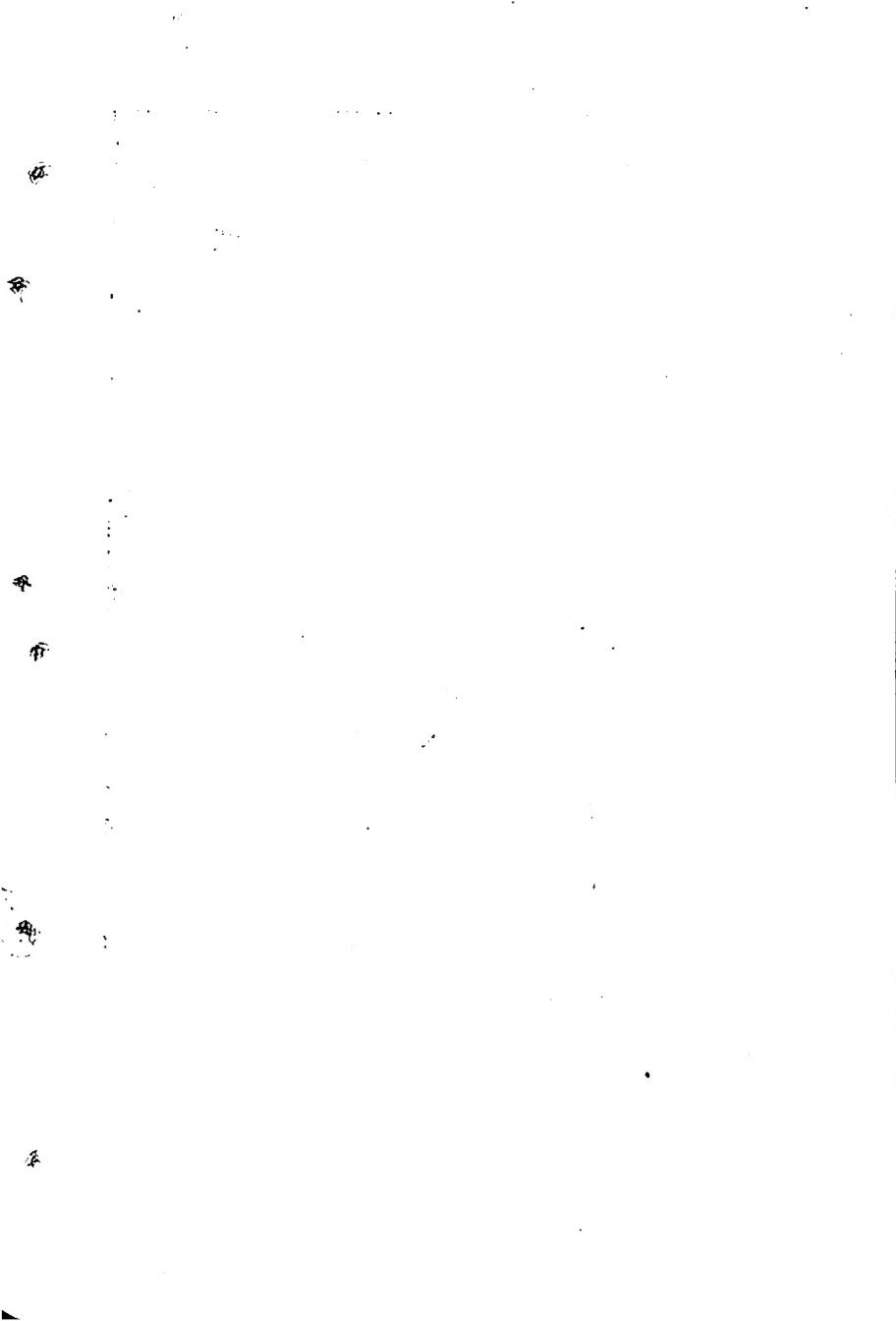
I appreciate in all delight the second edition of this work and I hope it will run to many more editions.

The demand for further editions of this work will in one sense be a true measure of the spread of the highest culture amongst the citizens of our land. As Sri Sadasiva Brahmendra transcended the limitations of his body in the realisation of the absolute, his realisations have transcended the limitations of the spoken word and the music of sounds. These works constitute the universal asset of one and all and it can only be by such publications as these that the undying asset of each man can ever be restored to him. The joy of self-knowledge and ecstasy of self-realisation will be his who cares for the permanent values of life. The translations in Tamil and English are particularly apposite to the universality of the instruction and gnana to be gained by the careful study of these works. The foreword that I would fain give to this edition will only be the prayerful expression of my heart's desire that the illumination of Sri Sadasiva Brahmendra may overwhelm me and the host of others and make us realise the true joy of undifferentiated love. May the encouragement of His Holiness Sri Sankaracharya Swamigal of Sri Kanchi Kamakoti Pitha to this publication be fruitful here in the same large measure as elsewhere.

12th March, 1944

TRIVANDRUM

T. M. KRISHNASWAMI AIYAR





ஸ்ரீ ஜகத்குரு காஞ்சி காமகோடி பீடாதிபதிகள்
ஸ்ரீ சந்த்ரசேகரேந்த்ர ஸரஸ்வதி ஸ்ரீ சங்கராசார்யஸ்வாமிகள்

मुद्रा

श्रीमत्परमहंसपरिव्राजकाचार्य
श्रीमच्छङ्करभगवत्पादप्रतिष्ठित
श्रीकाशी कामकोटिपीठाधिप जगद्गुरु
श्रीमच्चन्द्रशेखरेन्द्रसरस्वती श्रीपादैः

श्रीचन्द्रमौलीश्वरकृपातरङ्गितकटाक्षपात्रीभूताः केचन अस्म-
त्प्रियान्तेवासिनः श्रीमूकपञ्चशतीं श्रीप्रश्नोत्तररत्नमाला श्रीमुकुन्दमाला
भजगोविन्द श्रीविष्णुसहस्रनामस्तोत्रादीन् गरिष्ठान् ग्रन्थविशेषान्
द्राविडानुवादैस्साकं प्राकाश्यमनयन् अतीतयोरब्दयोः । तेन च
सर्वेपि आस्तिकजनाः निरता वैदिकमार्गे भक्तिभावभरिता भगवति
इत्येतत्सुविशदं प्रतिभाति । पुनश्च तदीयंश्रद्धां वर्धयितुं समारब्ध-
मस्ति किञ्चन श्रीकामकोटिकोशस्थाननाम्ना समुल्लिखितं स्थानम् ।
श्रीसदाशिवब्रह्मेन्द्रानुगृहीतौ शिबमानसिंकपूजात्मविद्याविलासौ तथा
सहृदयरत्नानि भक्त्युत्तमनानि तदीयानि कीर्तनानि अन्यांश्च
कांश्चन ग्रन्थविशेषान् तूर्णं प्राकाश्यं नोत्था उपरिनिर्दिष्टं ग्रन्थ-
पञ्चकं पुनश्च श्रीकामकोटिकोशस्थानप्राकाश्यतया मुद्राप्येत । श्री-
कोशस्थानेन मुद्राप्यमाणानि पुस्तकानि सर्वेऽप्यास्तिकजनाः अनारतं
पठन्तः भवेयुः श्रीचन्द्रमौलीश्वरदुरापकरणाभाजनानि श्रेयसः परां
कोटिम् आरूढाश्च ॥

चित्रभानु माघमास
कृष्णपक्षैकादशी भौमवारे
२-३-१९४३

नारायणस्मृतिः

ஸ்ரீ :

முத்தியை

ஸ்ரீமத் பரமஹம்ஸ பரிவ்ராஜகாசார்ய ஸ்ரீமத்
சங்கர பகவத்பாத ப்ரதிஷ்டித ஸ்ரீகாஞ்சீ
காமகோடி பீடாதிப ஜகத்குரு
ஸ்ரீமத் சந்த்ரஸோகரேந்த்ர ஸரஸ்வதீ ஸ்ரீபாதர்களால்

ஸ்ரீசந்திரமௌளீச்வரருடைய கிருபையாகிய அலை பொங்கு
கின்ற அவரது கடாக்ஷத்திற்குப் பாத்திரர்களான எமது டிரிய
சிஷ்யர்கள் சிலர் ஸ்ரீமுகபஞ்சசதீ, ப்ரஸ்ஸேனத்தராத்நமாலா,
ஸ்ரீமுகுந்தமாலா, ஸ்ரீபஜகோவிந்தம், ஸ்ரீவிஷ்ணு ஸஹஸ்ர
நாம ஸ்தோத்ரம் முதலிய மிகச் சிறந்த நூல்களைத் தமிழ் அனு
வாதங்களுடன் சென்ற இரண்டு ஆண்டுகளிலே வெளியிட்டார்
கள் ; அதனால் ஆஸ்திகர்கள் அனைவரும் வைதிக மார்க்கத்திலே
பற்றுடையவர்களாய் புத்தவானித்ய பக்தி மிகுந்தவர்கள் ஆவர்
கள் என்பது மிகத் தெளிவாக விளங்குகின்றது. மேலும் இவர்
களுடைய சிந்தையை விருத்தி செய்வதற்காக, காமகோடி
கோசஸ்தானம் என்ற ஒரு பெயரைக் கொண்ட நிலயம் ஒன்று
தொடங்கப் பெற்றுள்ளது. ஸ்ரீஸ்தாசின ப்ரஹ்மேந்த்ரர்கள்
அருளிய ஸிவமானஸிக பூஜா, ஆத்மவித்யா விலாஸ:
ஆகிய இரண்டு நூல்களையும், அவர்களே அன்பர்களுக்கு இன்
பம் பயப்பதாகவும் பக்தியை வளர்ப்பதாகவும் அருளிய கீர்த்
தனங்களையும் வேறு சில நூல்களையும் விரைவில் வெளியிட்ட
பின்பு, மேலே குறிக்கப்பெற்ற நூல்கள் ஐந்தும் ஸ்ரீ காமகோடி
கோச ஸ்தானப் பதிப்புகளாக அச்சிடப்பெற்று மீண்டும் வெளி
வரும். ஸ்ரீ கோசஸ்தானத்திலே அச்சிடப்பெறும் புத்தகங்களை
ஆஸ்திகர்கள் அனைவரும் இடைவிடாது பயின்று பெறப்பெருன
ஸ்ரீ சந்த்ர மௌளீச்வரருடைய கருணைக்குப் பாத்திரர்களாய்
உயர்வற்ற வுயர்கலத்திலே நிலைபெற்று விளங்குவார்களாக.

சித்ரபானு மாகமாஸ
க்ருஷ்ணபக்ஷ ஏகாதசீ
செவ்வாய்க்கிழமை, 2-3-43.

நாராயண ஸ்ம்ருதி :

ஓம் ஸ்ரீ ஸதாசிவ ப்ரஹ்மணே நம :

முன்னுரை

ஸ்ரீஸதாசிவ ப்ரஹ்மேந்த்ரர்கள் காவேரி தீரத்தில் அவ தரித்து பால்யத்திலே திருவிசைநல்லூர் என்னும் கிராமத்திலே யுள்ள மஹாவித்வான்களிடம். வித்யாப்யாஸஞ் செய்தார்கள். பால்யத்திலே வேதாத்யயனமும் வேதாந்த விசாரமும் செய்தபின், யோகமார்க்கத்திலும் ஆத்ம ஜ்ஞானத்தை நாளும் வேதாந்த விசாரத்திலும் தமக்குத்தகுந்த குரு ஸ்ரீ பரமசிவேந்த்ரஸரஸ்வதி அவர்களே என்று கருதி அவர்களுடைய மஹா ஸங்கீதானத்தில் அந்தேவாஸியாக பல ஆண்டுகள் இருந்தார்கள்.

இவர்கள் யோக ஸூத்ர வ்ருத்தி, ப்ரஹ்மஸூத்ர வ்ருத்தி என்னும் வ்யாக்யானங்களையும் வேறு சில பிரகரண க்ரந்தங்களையும் இயற்றி யருளினார்கள். ஸ்ரீ அப்பைய தீக்ஷிதர் கள் இயற்றிய ஸித்தாந்த ஸூத்ரம், ஆத்மஜ்ஞானத்தை யொட்டி ஸித்தாந்த 'கல்பவரூப' என்னும் நூலையும் இயற்றியருளினார் கள். ஸ்ரீபகவானையும் அத்வைத அநுபவங்களையும் பற்றி அநேக கிர்த்தனங்களினை இயற்றினார்கள். இவையெல்லாம் தமது ஸ்ரீ குருமூர்த்திகளின் திருவருளாலேதான் என்பதை 'ஹம்ஸ' என்றும், 'பரம ஹம்ஸ' என்றும் குருமூர்த்திகளை வைத்துப் பாடிக் காட்டி யிருக்கிறார்கள். தமது தமவாஹம் சில' என்னும் கிர்த்தனத்திலே, "தக்கரனின் கிருபையாலேயே, 'ப்ரஹ்மம் வேறு, நான் வேறு' என்ற அஜ்ஞானத்தைக் கடந்து, நானே ப்ரஹ்மமாய் இருப்பதை உணர்ந்தேன்" என்று பாடி யிருக்கிறார்கள். ஜீவன்வருபத்தை நன்கு விளக்கும் "தத்வஜ் ஜீவத்வம்" என்னும் கிர்த்தனத்திலும் பரம ஹம்ஸர்களான குரு மூர்த்திகளே அத்வைத ஜ்ஞானத்தை உபதேசித்து மாயையையும் அவித்யையையும் நீக்கினார்கள் என்று விளக்கி யிருக்கிறார்கள். "ஸ்ரீ பரம சிவேந்திரர்கள் சந்திரன், நான் எல்லையற்ற ஆனந்த ஸாகரம்: ஸாகரம் சந்திரனைக் கண்டு பொங்கி உத்கோஷிப்பதுபோல, குருமூர்த்திகளின் ஸங்கீதத்தில் ஆனந்தம் பொங்கி நான் சந்தோஷிக்கிறேன்" என்றும், தீரர்களான பரமசிவேந்திரர்கள் என்னும் குருமூர்த்திகளாலே போதிக்கப் பெற்று நான் அகண்ட ஸச்சிதானந்தப்பொருள் என்பதை உணர்ந்தேன்" என்றும், தமக்கு நேர்ந்த ப்ரஹ்மானுபவ சுகத்

தைப்பற்றி “ஆனந்த பூர்ண போதோஹம்” என்னும் இரண்டு கீர்த்தனங்களிலும் “பூர்ணபோதோஹம்” என்னும் கீர்த்தனத்திலும் பாடியிருக்கிறார்கள்; ஸ்ரீ ராமாவதார கிருஷ்ணாவதார தத்துவங்களையும் தான் குருமுகத்தாலே அறிந்ததாகப் பாடியுள்ளார்கள். ஸச்சிதானந்தப் பொருளே ஸ்ரீராமன், தஹராகாசமே ஸ்ரீ அயோத்யை, சாந்தியே வைதேஹீ, ராகத்வேஷாதிகளே அரக்கர்கள், அஜ்ஞானமே மஹா சமுத்திரம், அதனை ஆஞ்ஜனேயரை போலக் கடந்து செல்வதற்கு ஸ்ரீ ராமனாகிய பரப்ரஹ்மமே தாரகமாயுள்ளது” என்று ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தின் வேதாந்தப் பொருளை விளக்கியுள்ளார்கள். 1 ‘ஸ்ரீவ மானஸிக பூஜா’ என்னும் சிறு தாலும் ஸகுண ப்ரஹ்மமாகிய பரமசிவனை, அத்வைத ஸித்தாந்தத்திற்கு அனுகுணமான சிறந்த முறையிலே உபாஸிப்பதற்கு ஏற்றதாக அமைந்துள்ளது. ‘ஸர்வம் ப்ரஹ்ம மயம்’ என்னும் கீர்த்தனத்திலே குறிக்கப்பெற்ற ஹம்ஸத் யானமே 2 இவர்களுக்கு ஆசார்யர்களால் உபதேசிக்கப் பெற்றதுபோலும்.

ஸ்ரீ ஸதாசிவ ப்ரஹ்மேந்திரர்களுக்கு சாஸ்திரப் படிற்சியும் ஸத்குருவின் உபதேசமும் கிடைத்ததும், அத்வைத ஜ்ஞானம் அனுபவ ஸித்தமாயிற்று. ஸ்ரீ குருமூர்த்திகளின் மஹாஸந்நிதானத்திற்கு வரும் சாஸ்திரஜ்ஞர்களோடு இவர்கள் அடிக்கடி தர்க்கஞ் செய்வதைக் கண்ட ஸ்ரீ குருமூர்த்திகள் ஒரு சமயம் ‘மௌனியாயிரு’ என்று ஆஜ்ஞை செய்தார்களாம்; அது முதற்கொண்டு இவர்கள் மஹா மௌனிகளாகவே விளங்கினார். குருமூர்த்தி

1 ஸ்ரீ பரமசிவேந்திரர்களின் இயற்பெயர் ‘சிவராம கிருஷ்ண’ என்பது பற்றியே “ஸ்ரீவமானஸிகபூஜா” ஸ்ரீராம கீர்த்தனங்கள் ஸ்ரீகிருஷ்ண கீர்த்தனங்கள் அமைந்தனபோதிலும். ஸதாசிவப்ரஹ்மேந்திரர்களின் இயற்பெயரும் ‘சிவராமகிருஷ்ண’ என்பதே என்று சொல்கிறார்கள்.

2 இந்த ஹம்ஸத் திடானத்தைப்பற்றி ‘காமகோடி’ யில் (சித்ரபானு, கார்த்திகை, 9உ) இவ்வாறு கூறப்பட்டுள்ளது. “இயற்கையில் ஒவ்வொரு பிராணியும் தன் தன் காரியத்தைச் செய்துகொண்டே இருக்கின்றது. ச்வாஸம் உட்செல்லும்பொழுது ‘ஹ’காரநாதமும் அனுஸ்வாரமென்னும் ஓர் முடிவும் ஏகாந்தமாக த்யானித்துக் கவனித்தால் புலப்படுகின்றது. அதுபோலவே ச்வாஸம் வெளிப்படும்போது ‘ஸ’காரநாதமும் ஓர் முடிவில்லாமல்

களிடத்தில் அனுபவ பூர்வகாராய்க் கண்டறிந்த ஞானவிலாஸங் களைக் கொண்டே, இவர்கள் ஆத்மஜ்ஞானியின் பரம லக்ஷணங் களை 'ஆத்ம வித்யாவிலாஸ:' என்னும் தூலிலே மிக அழகாக வர்ணித்துள்ளார்கள். இந்த ஞான விலாஸங்கள் அனைத்தும் இவர்களிடமும் காணப்பெற்றன. சிவ மானஸிக பூணஜயின் பயனாக சந்திரமௌளீசுவரரின் கருபையைப்பெற்றும்குருமூர்த்தி களின் உபதேசங்களின்படி நடந்தும் அவர்களுடைய பாதுகை களைச் சிரமேற்கொண்டு எல்லாச் சிந்தைகளும் சங்கைகளும் நீங்கப்பெற்று, சமம், தமம், கருணை முதலிய நற்குணங்களால் நிரம்பியவராகி, இந்திரியங்களை ஒடுக்கியும், காமங்களையெல்லாம் வென்றும், உள்ளங்கையை பிசுபாபாத்திரமாகக் கொண்டு அவ தூத ஸந்தியாளிகளாக எங்ஙும் திரிந்தும், காவேரி மணல்மேடு களிலும் கரையோரத்துப் புதர்களிலும் மரத்தடியிலும் அமர்ந் தும், 'ஸர்வத்ர ஸதா ஹம்ஸத்யான'த்திலேயே ஆழ்ந்திருந்தார் கள். இவர்களுடைய புகழ் நாடெங்கும் பரவியது.¹

இவர்களைப்பற்றிப் பல அற்புதங்கள் கர்ண பரம்பரையாகக் கூறப்படுகின்றன. ஜடபரதரைப்போலத் திரிந்த இவர்களுடைய தலைமேலே ஒருசமயம் விறகு கட்டு ஒன்று சுமத்தப்பட்டதாம். வேறொரு சமயம் நெற்குவியலின்மேல் மெய்மறந்து படுத்திருந்த இவர்களைத் திருடனாகக் கருதி அடிக்க வந்தார்களாம். அடிக்க ஓங்கினகைகள் ஸ்தம்பித்துகின்றனவாம். இன்னொரு சமயம், கொடு முடிக்கருகே காவேரி மணல் மேட்டிலே ஹம்ஸத்யானத்திலமர்ந் திருந்த இவர்களை புது வெள்ளம் புரட்டிக்கொண்டு போய் சிறிது தூரத்தில் மணலுள் செருகிவிட்டதாம். மூன்று மாதத்

வெளிப்படுதல் என்ற பொருளையுடைய விஸர்க்கமும் த்யானிக்கத் தோன்றும். இதுவே ஸகல ப்ராணிகளும் ப்ரயத்னமில்லாமல் எக்காலத்திலும் இயற்கையில் செய்யும் மந்திரயோகம். இந்த 'ஹம்ஸ' மந்திரத்தை இவ்விதம் கவனித்து அறிந்தவன் பரமஹம் ஸன். இந்த மந்த்ர ஜபத்திற்கு ப்ரயத்னம் வேண்டியதில்லை; காலநியமமும் இருக்கமுடியாது. தேச நியமமும் இருக்கமுடி யாது...இந்த இயற்கை ஹம்ஸ மந்திரத்தால் பரம நிஷ்டையாய் வழிபடுவரே பரமஹம்ஸர். இனையே சாஸ்திர குருவுபதேச அனுபவங்களால் முறைப்படி அறிந்து அதிலேயே ஈடுபடுபவர் பரமஹம்ஸர்.

¹ பரம மௌனிகளாக விளங்கிய இவர்களை அக்காலத்துப் புதுக்கோட்டை மன்னன் உபாஸித்தான் என்றும் அம்மன்னனு க்கு இவர்கள் மௌனோபதேசமாக எழுதிக்காட்டிய மணலை இன்றும் அந்த ஸம்ஸ்தானத்திலே அரும்பொருளாகச் சேமித்துப் போற்றி வருகிறார்கள் என்றும் சொல்கிறார்கள்.

திற்குப் பின்பு, இவர்களுடைய தேஹம் அத்ருஷ்ட வசத்தால் தோண்டியெடுக்கப் பெற்றபோது, யாதும்றியாதவர்களாய் தியானத்திலிருந்து எழுந்து சென்றார்களாம். மற்றொரு சமயம், கோயில் கர்ப்பக்ருஹத்திற்கு வெளியிலே நின்றுகொண்டு இவர்கள் சிவநாமாவளி அர்ச்சனையை உச்சரித்தபோது, ஒவ்வொரு நர்மத்திற்கும் ஒரு பூ மூலஸ்தான லிங்கத்தின் மீது உதிர்ந்ததாம்.

ஒரு தடவை இவர்களுடைய கை மிலேச்சனால் வெட்டப்பட்ட போதும் இவர்கள் அதை உணரவில்லையாம். அதைக் கண்டு பயந்த மிலேச்சன் இவர்களைத் தொடர்ந்து சென்று மன்னிப்பு வேண்டிய போதுதான் விஷயம் தெரிந்ததாம்; அப்பொழுதும் அந்த மிலேச்சனிடம் கருணையே காட்டினார்களாம். இவர்களைத் தரிசித்தவர்கள் அனைவரும் பரிசுத்தர்களாகி தாங்கள் விருட்சிய புலன்களையெல்லாம் உடனே பெறுவார்களாம். “விக்னேச்வரரை உபாஸித்தும் நீங்காத இடைபூறு இவர்களை ஸ்மரிப்பதாலே நீங்கி விடும்” என்று ஸதாஸிவேந்த்ர ஸ்துதியிலே ¹ கூறப் பெற்றுள்ளது.

ஒரு சமயம் மதுரையிலே நடந்த ரிஷபவாஹன மஹோத்ஸவத்திற்கு காவேரிக் கரையில் ஒருரிலே விளையாடிக்கொண்டிருந்த சிறு பிள்ளைகளை கண்மூடித் திறக்கும் நேரத்திற்குள் ஆகாய மார்க்கமாக அழைத்துக்கொண்டுபோய் ஸ்வாமி தர்சனம் செய்து வித்து பக்ஷணங்களை வாங்கிக் கொடுத்துத் திரும்பவும் ஊரிலே கொணர்ந்து விட்டார்களாம். மேலும் ஒரே சமயத்தில் வெவ்வேறு தேவாலயங்களிலே இவர்கள் ஸ்வாமி தர்சனம் செய்து கொண்டிருப்பதாகக் காணப்பட்டார்களாம். இவற்றையும் வெட்

1 ‘ஸதா ஸிவேந்த்ர ஸ்துதி’ 45 ஆர்யா ச்லோகங்கள் கொண்டது. இது நெருரிலே ஸமாதி கொண்டருளிய ஸதாஸிவ ப்ரஹ்மத்தின் ஸந்நிதியிலே ஸ்ரீ ஜகத் குரு சிருங்ககிரி ஸ்ரீ ஸச்சி தானந்த ஸிவாபிஷவ ந்ருஸிம்ஹ பாரதீ ஸ்வாமிகளால் பாடப் பெற்றது. ஸ்ரீரங்கம் ஸ்ரீ வாணீ விஸாஸ முத்ரா யந்த்ராலயத்தில் அச்சிடப் பெற்றது.

ண்டை கை மீண்டும் ஒட்டிக்கொண்டதையும் இவர்களுடைய யோக எரித்திகளுக்கு நிதர்சனமாகக் கூறுவதுண்டு.¹

இவர்கள் இப்படி வெகுகாலம் ஜீவந்முக்தர்களாய், அத்வைத எரித்தாந்தத்தை மெய்ப்பிக்கும் சிறந்ததோர் நிதர்சனமாய், ஸச்சிதானந்தமான சுத்தப் ப்ரஹ்மமாகவே விளங்கினார்கள். இவர்கள் அருளிய கீர்த்தனங்களிலும் இதர கீர்த்தனங்களிலும் காணும் ப்ரஹ்ம லக்ஷணங்கள் யாவும் இவர்களிடம் காணப் பெற்றனவாதலால் இவர்கள் 'ஸதாசிவ ப்ரஹ்மம்' என்று பிர எரித்தி பெற்றார்கள். இவர்கள் முன்னதாகவே அறிவித்த பிர காரம், தக்ஷிண வாவ்ரினியாக ப்ரவஹிக்கும் காவேரியின் மேற் கரையிலே நெருரிலே கிழக்கு நோக்கி ஸமாதி கொண்டருளினார்கள்.²

ஸதாசிவப் ப்ரஹ்மத்தின் கருணையைப் பெற்றால், காமியும் எல்லாக் காமங்களையும் வென்றவனாவான், கொடியவனும் பரம சாந்தனாவான், அறிவினனும் பேரறிவாளனாவான்' என்பது ஆன் றோர் வாக்கு. ஆதலால், ஸதாசிவ ப்ரஹ்மத்தை அடிவணங்கியும் அவர்களுடைய திருவாக்குகளைப் பயின்றும் கீர்த்தனங்களைப் பாடியும் நாம் அனைவரும் அஜ்ஞானம் நீக்கப் பெறுவோமாக.

१ कामिनमपि जितहृदयं कूरं शान्तं जडं सुधियम् ।

कुरुते यत्करुणाऽस्मै प्रणतिं कुर्मः सदाशिवेन्द्राय ॥

20—3—43

வே. நாராயணன்.

¹ இவர்களுடைய திருவருள் பெற்றதாலேயே, கல்வியறிவு ஒருசிறிதும் இல்லாத வெறும் பிரம்மசாரி ஒருவர் மஹா வித்வானாகி அரசசபையிலே புராணப் ப்ரவசனஞ் செய்து சம்மானங்களைப் பெற்றார் என்றும், அவருடைய சந்ததியார் இன்றும் நெருரில் இருக்கிறார்கள் என்றும் சொல்கிறார்கள்.

² இந்த நெருர் என்னும் ஸ்தலம் கருருக்கு 7 மைல் தூரத்தில் உள்ளது. ஜ்ஞான நேத்ரக்ஷேத்ரமாகும் இந்த நெருரென்னும் ஊர். இவர்களுடைய குருமூர்த்திகளாக விளங்கிய ஸ்ரீ பரமசிவேந்தர பரமஹம்ஸர்களின் அதிஷ்டானம் "மணிகர்ணிகா" காவிரியின் கரையில் மேற்குநோக்கி நெருருக்கு அபிமுகமாக நிற்கின்றது. தஞ்சை ஜில்லா சர்க்காபுக்கு சமீபமாக உள்ள இந்த திருவெண்காடு என்னும் ச்வேதாரண்ய ஸ்தலம் ப்ரஹ்ம வித்யாக்ஷேத்ரம்; இந்தக்ஷேத்திரத்தில் விளங்கும் அம்பிகைக்கு ப்ரஹ்ம வித்யாம்பிகை என்று பெயர்.

³ ஸதா ஸிவேந்தர ஸ்துதி, 30.



अस्मिन्नपि समये मम कण्ठच्छायाविधूतकालाभ्रम् ।
अस्तु पुरो वस्तु किमप्यर्धाङ्गोदारमुन्मिषञ्चिटिलम् ॥

—शिवमानसिकपूजा, २४.

॥ ॐ शिवाभ्यां नमः ॥

ஓம் ஸிவாவ்யாம் நமஃ

॥ शिवमानसिकपूजा ॥

ஸிவமானஸிகபூஜா

अनुचितमनुलपितं मे त्वयि ननु शंभो तदागसः शान्त्यै ।
अर्चा कथमपि विहिता-मङ्गीकुरु सर्वमङ्गलोपेत ॥ १ ॥

அனுசிதமனுலபிதம் மே

தவயி நநு ஸம்ஹோ ததாஅஸஃ ஸாந்த்யை |

அர்(ச்)சாம் கயமபி விஹிதாம்—

அந்நீகுரு ஸர்வமங்மலோபேத. ॥ (1)

शंभो सम्पुवे! त्वयि உன்னேப்பற்றி அனுகித்
பொருத்தமற்றது நநு நிச்சயமாக அனுகிபித் மே என்னால்
அடிக்கடி பிதற்றப்பட்டது; ததாஅஸ: ஶாந்த்யை அந்தக் குற்
றத்திற்குச் சாந்திக்காக, விஹிதாந் நியமமாகச் செய்யும் அர்ச்ச
பூஜையை கயம் அபி எப்படியோ ஒருவாறு அங்குர ஏற்
றுக்கொள்; சர்வமங்கலோபேத பார்வதியோடு கூடியவனே!
(எல்லா மங்களங்களும் பொருந்தியவனே!)

‘ஸர்வமங்மலா’ என்பது தேவியின் பெயர்.

Siva by whose side is Uma (in whom all bliss abides)! Verily have I prated words unworthy of you; this worship offered in due manner to rid me of that sin—deign to accept even this.

ध्यायामि कथमिव त्वां धीवर्त्मविदूरदिव्यमहिमानम् ।
आवाहनं विभोस्ते देवाग्रथ भःत् प्रभो कुतः स्थानात् ॥ २ ॥

ய்யாயாமி கயம்வ த்வாம்

யீவர்த்மவிதூரதீவ்யமஹிமானம் |

ஆவாஹனம் விஹோஸ்தே

தேவா தீர்ய ஹவேத் ப்ரஹோ குத? ஸ்யானாக் ||

धीवर्त्मविदूरदिव्यमहिमानं புத்தி பார்க்கத்திற்கு அப்பால்
(புத்திக்கு எட்டாதபடி) உள்ள தீவ்வியமான மகிமையை
யுடைய த்वां உன்னை கथं இவ எவ்வாறுதான் ध्यायामि தியா
னஞ் செய்வேன்? देवाग्रथ தேவர்களுள் முதல்வனே!
प्रभो (என்) தலைவனே! कुतः स्थानात् குறிப்பிட்ட எந்த
இடத்திலிருந்து विभोः ते आवाहनं எங்கும் வியாபித்திருக்
கும் உன்னை அழைத்து ஆவாஹனஞ் செய்வது (எழுந்
தருளச் செய்வது) भवेत् டடியும்?

குறிப்பு: மனதிற்கு எட்டாதவனை மனனஞ் செய்வது
எப்படி? எல்லாவற்றிலும் ஊடுருவியிருப்பவனை ஓரிடத்தில்
ஆவாஹனஞ் செய்வது எப்படி?

How may I ever contemplate you whose
divine greatness far transcends the ways of
thought? Foremost among the Gods! My Lord!
How may I invoke you here, from what abode of
One who abides everywhere?

कियदासनं प्रकर्ष्यं कृतासनस्प्रेह सर्वतोऽपि शिव ।
पाद्यं कुतेऽर्घ्यमपि वाऽऽपाद्यं सर्वत्रपाणिपादस्य ॥ ३ ॥

கியராஸனம் ப்ரகல்ப்யம்

கூதாஸனஸ்யேஹ ஸர்வதோ஽பி ஸிவ |

பாஹ்யம் குதோ'ர்வ்யம்பி வா஽஽

பாஹ்யம் ஸர்வத்ரபாணிபாஹ்யம் ||

(3)

சிவ சிவபிரானே ! सर्वतः अपि எங்குமே கதாஸனஸ்ய அமர்ந்திருப்பவனுக்கு இஹ இங்கே கியத் ஆசனம் எவ்வளவு பெரிய ஆஸனம் (மனை) प्रकल्प्य அமைக்கவேண்டும்? सर्वत्र पाणिपादस्य எல்லாப்புறத்திலும் கைகால்களையுடைய வனுக்கு पादं பாத்யமோ अर्घ्यं वा அல்லது அர்க்கியமோ कुतः எவ்வாறு आपाद्यं ஸமர்ப்பிக்க முடியும் ?

Siva! What throne may here be provided for One who is enthroned everywhere? And how may water be offered for washing the feet or for holding in the hand, of One whose hands and feet are everywhere.

आचमनं ते स्यादपि भगवन् भव सर्वतोमुखस्य कथम् ।
मधुपर्को वा कथमिह मधुवैरिणि दर्शितप्रसादस्य ॥ ४ ॥

ஆசமனம் தே ஸ்யாஹி

ஹவன் ஹவ ஸர்வதோமுவஸ்ய கயம் |

மயுபர்(க்)கோ வா கயமிஹ

மயுவைரீணி ஹாரிதப்ரஸாஹ்யம் ||

(4)

भव भवने ! भगवन् பகவானே ! सर्वतोमुखस्य ते எல்லாப்புறமுந் முகங்களை (வாய்களை)யுடைய உனக்கு आचमनं अपि ஆசமனமும், அதாவது, மந்திரத்தை உச்சரித்து ஜலத்தை உட்கொள்ளச் செய்வதும் கூறு

स्यात् எப்படி அமையும்? वा அல்லது, इह இங்கே मधुपर्कः மதுபர்க்கம் (தேன் நெய் தயிர் கற்கண்டு ஜலம் இவற்றைக் கலந்த பானம்) मधुवैरिणि மது என்னும் அரக்கனைப் பகைதது ஸம்ஹாரஞ் செய்த (தேனைப் பகைக்கின்ற) விஷ்ணுவினிடத்தில் दर्शितप्रसादस्य அருளைக் காட்டிய வனுக்கு कथम् எப்படிப் பொருந்தும்?

சிறேடைக் குறிப்பு : மது : தேன், மது என்னும் அரக்கன்.

And how can water for the Achamana rite be served, O Bhava, Lord! to One who has faces everywhere? Or (honey-mixed) Madhuparka to One who is gracious to the enemy of Madhu (Vishnu).

Madhu means 'honey' as well as 'a Rakshasa killed by Vishnu'.

स्नानेन किं विधेयं सलिलकृतेनेह नित्यशुद्धस्य ।

वस्त्रेणापि न कार्यं देवाधिपते दिग्म्बरस्येह ॥ ५ ॥

ஸ்நானேன கிம் விதேயம்

ஸலிலகருதேனேஹ நித்யஸுஹ்யஸ்ய ।

வஸ்த்ரேணாபி ந கார்யம்

தேவாயிபதே கிம்மம்வாஸ்யேஹ ॥

(5)

नित्यशुद्धस्य எப்பொழுதும் பரிசுத்தமா யிருப்பவனுக்கு इह இங்கே सलिलकृतेन தீர்த்தத்தாலே செய்யும் स्नानेन ஸ்நானத்தால் किं विधेयं ஆகவேண்டியது என்ன? देवाधिपते தேவர்களுக்குத் தலைவனே! दिग्म्बरस्य ते

திசைகளையே ஆடையாகவுடைய உனக்கு இஹ இங்கே
वस्त्रेण अपि உஸ்திரத்தாலுமே न कार्यं பயன் இல்லை.

What need is there for bathing now in water to One who is ever pure? And, O Lord of the Gods! of what use are garments to you whose garments are the very ends of space?

स्फुरति हि सर्पाभरणं सर्वाङ्गे सर्वमङ्गलाकार ।
अतिवर्णाश्रमिणस्तेऽस्त्युपवीतेनेह कःखिदुत्कर्षः ॥ ६ ॥

ஸ்ஹாரதி ஹி ஸர்(ப்)பாஹரணம்

ஸர்வாங்கே ஸர்வமங்கலாகார |

அதிவார்ணாமிணஸ்தே

ஸ்த்யுபவீதேனேஹ கஃஸ்கிஹுத்கர்ஷஃ || (6)

சர்வமங்கலாகார பார்வதியைத் தேகத்தில் உடையவனே !
(எல்லா மங்களங்களும் அமைந்த வடிவையுடையவனே !)
सर्पाभरणं ஸர்ப்பங்களாகிய ஆபரணம் सर्वाङ्गे எல்லா அவய
வங்களிலும் स्फुरति हि மின்னுகிறதே ! अतिवर्णाश्रमिणः ते
வார்ணாசிரம நெறிகளைக் கடந்த உனக்கு इह இங்கே
उपवीतेन உபவீதத்தால் (பூணூலால்) कः खित् उत्कर्षः अस्ति
என்னதான் (சிறப்பு) மேன்மை உண்டு ?

குறிப்பு : 'உமையலாலுருவமில்லை' என்பது தேவாரம்.

You whose form is Uma (whose form is all auspicious)! Serpents glitter as jewels all over your body. (Therefore what ornaments shall I offer you?) And now, what is the value of *Upa-vita* (the holy thread) to you who are beyond *Varna* and *Asrama* (caste and status)?

गन्धवती हि तनुस्ते गन्धाः किं नेश पौनरुक्त्याय ।
पुष्करफलदातारं पुष्करकुसुमेन पूजये किं त्वाम् ॥ ७ ॥

மந்யவதி ஹி தனுஸ்தே

மந்யா: கிம் நேஸ பெளனருக்த்யாய |

புஷ்கரவலதாரம்

புஷ்கரகுஸுமேன பூஜயே கிம் த்வாம் || (7)

ईश ऋषिः ! ते उन् तनुः सरीरम् गन्धवती हि सकन्त
मुदयतु (सुमि) अन्तरे ? गन्धाः वासनेत् तिरवियङ्गलं
पौनरुक्त्याय किं न मिकेयवतर्कं अल्लवा ? पुष्कर-
फलदातारं पुष्कलमान (निरम्पिय) पल्लययितुम् त्वं
उन्ते पुष्करकुसुमेन (पुष्करमेन्नुम्) तामरपुष्पवाले
किं पूजये नान् पूजिपता ?

குறிப்பு : புஷ்கரம் : நிறைவு. தாமரை ; பலம் : பழம், பயன்
“சூ முதிர்ந்துதானே பழம் ஆகும்? பழத்தைக் கொடுப்பவனுக்கு
பூவைக் கொடுப்பதா?” என்பது கருத்து.

Your body is the Earth (which is ever fra-
grant ; to you, O Lord, perfumes are superfluous.
How can I worship you with a lotus flower, who
have given me (favours) fruits in plenty.

The word ‘Pushkara’ means ‘a lotus’ and
‘plenty’ ; and the stress, by way of contrast, is
on *kusuma* (flower) and *phala* (fruit).

शमधनमूलधनं त्वं सकलेश्वर भवसि धूपितः केन ।
दीपः कथं शिखावान् दीप्येत पुरः स्वयंप्रकाशस्य ॥ ८ ॥

ஸமயனமூலயனம் த்வம்

ஸகஸேஸ்வர ஹவலி யுபிதஃ கேன |

தீபஃ கயம் ஸிவாவான்

தீப்யேத புரஃ ஸ்வயம்ப்ரகாஸ்ய || (8)

சகலேஸ்வர எல்லோர்க்கும் ஈசுவரனாக இருப்பவனே !
 சமதததத் தனமாகக் கொண்ட முனிவர்களுக்கு மூல
 தனமான த்வம் நீ கேன யாரால் (அல்லது எதனால்) தூபித:
 தூபங் காட்டப் பெற்றவனாக (தூன்புறுத்தப் பட்டவனாக
 தூபித ஆகிறாய்? த்வயம் தூபித புரஃ தானே தூபிதயமா
 யுள்ளவனுக்கு முன்னால் தீபஃ தீபம் (திருவிளக்கு) கயம்
 எப்படி திவாவான் த்வயதூபிதயதாய் திவ்யதே (ஒளிவிசும்?)
 திரகாசிக்ரும்?

Lord of all things! Who can offer incense to
 you, who are the basis of self-control? Before
 the Self-luminous One, how can the lamp (of wor-
 ship) shine, lifting up its head?

அமூதாத்மகமபி த்வயநாஸநம் திவ்யதூபிதயதாய்
 திவ்யதூபிதயதாய் திவ்யதூபிதயதாய் திவ்யதூபிதயதாய் || 9 ||

அதூதாத்மகமபி த்வயநாஸநம்

அதூதாத்மகமபி த்வயநாஸநம் திவ்யதூபிதயதாய் |

த்வய்யாம்ரேவிதமேதத்

தாம்ஸலம் திவ்யதூபிதயதாய் || (9)

த்வயநாஸநம் திவ்யதூபிதயதாய் திவ்யதூபிதயதாய்
 திவ்யதூபிதயதாய் திவ்யதூபிதயதாய் திவ்யதூபிதயதாய்
 திவ்யதூபிதயதாய் திவ்யதூபிதயதாய் திவ்யதூபிதயதாய்

त्वयि सिवन्त वापययुदय उनक्कु यत् ताम्बूलं एतत् अपि
இந்த வெற்றிலை யென்பதும் அப்ரேடிதம் பயனற்ற மிகைப்
பொருளுே.

சீனேடைக் குறிப்பு: ஸுமுவராம: (1) சுகதுக்கங்கள்
என்ற த்வந்த்வங்களால் மாறாத முகசோபையுள்ளவன் (2) நன்
ருகச் சிவந்த வாயை யுடையவன்.

Lord! Of what use is the offering of food,
although it be the essence of nectar, to One who
is ever sated? And this offering of betel leaves
is a superfluity now to you whose face is bright
(whose mouth is ever ruddy).

Sumukharaga means (1) 'one whose face is
bright' (in sorrow as well as in joy), (2) 'one who
has ruddy lips.'

उपहारीभूयादिदमुमेश यन्मे विचेष्टितमशेषम् ।

नीराजयामि ताम्रं नानात्मानं सहाखिलैः करणैः ॥ १० ॥

உபஹாரீஹுபாஸிதம்

உமேஸ யன்மே விசேஷிதமசேஷம் |

நீராஜயாமி தமிமம்

நாநாத்மானம் ஸஹாஸிலை: கரணை: || (10)

उमेश उमादेवियின் நாதனே! यत् मे विचेष्टितं इदं
எண்ணற் செய்யப்பட்டதான இது அஷ்ட பூ முழுவதும்
उपहारीभूयात् (உனக்கு) வழிபாடாக (ஃவேதனமாக அமை
யட்டும். नानात्मानं तं इमं பல வடிவுகளை யுடையவனாக
இதேதாவுள்ள தங்களை (தங்களுக்கு) अखिलैः करणैः सह
எல்லாக் கரணங்களாலும் (மெய் வாக்கு மனம் ஆகிய

மூன்று கரணங்களாலும்) **नीराजयामि** நீராஜனம் காட்டுகிறேன் (ஒளிபெறச் செய்கிறேன்).

Lord of Uma (Parvati)! May all this that I do be accepted as my offering! And with every one of my sense organs (as lit lamps), I perform *Nirajana* (waving lights as an act of worship to Him who has all these diverse Forms.

**सुमनश्शेखर भव ते सुमनोऽञ्जलिरेष को भवेच्छंभो ।
छत्रं द्युमन् द्युमूर्धश्चामरमपि किं जितश्रमस्य तव ॥ ११ ॥**

ஸுமனஸ்ஸேஷர ஹ தே

ஸுமனோஞ்ஜலிரேஷ கோ ஹவேச் ஷம்ஹோ |

ஹத்ரம் ஓயுமன் ஓயுமூர்யஹை:

சாமரமபி கிம் ஜிதஸ்ரமஸ்ய தவ || (11)

भव பவதேவனே! **शंभो** சம்புவே! **सुमनश्शेखर** தேவர் களுக்குத் தலைவனே! (மலர்கூடிய திருமுடி யுடையவனே!) **ते** உனக்கு **एषः सुमनोऽञ्जलिः** கைகூப்பி ஸமர்ப்பிக்கும் இந்தப் புஷ்பம் **कः भवेत्** என்ன ஆகும்? **द्युमन्** ஏ ஒளி யுடையோனே! (வானத்தை இடமாக வுடையவனே!) **द्युमूर्धः** வானத்தைத் தலையாக வுடையவனுக்கு **छत्रं** குடையு ம் **जितश्रमस्य तव** சிரமத்தை வென்ற உனக்கு **चामरं अपि** சாமரமும் **किं** ஏன்?

குறிப்பு : ஸுமனஸ் : தேவர். புஷ்பம் (மலர்). மலர்ந்த பூக்களைத் தலையிலணிந்தவனுக்கு மலராது கூம்பிய மொட்டுப் போன்ற புஷ்பாஞ்ஜலி எதற்கு! வானத்திற்கு அப்பால் ஊடுரு விச் செல்லும் தலைக்கு மேலே குடைகூப்பது எப்படி!

Supreme God (*Sumanas-Sekhara*)! Sambhu! Bhava! What avails this offering of flower to you

with folded palms? You who are bright! (who are in the sky!) How can there be an umbrella for one whose head is beyond the heavens or a Chamara (whisk) for you who have overcome fatigue?

'Sumanas' means 'a flower' as well as 'god'. The contrast is between the (blown) flower and the *anjali* pose of the folded palms of hand (which resembles a closed bud).

नृत्यं प्रथतां कथमिव नाथ तवाग्रे महानटस्येह ।

गीतं किं पुरवैरिन् गीतागममूलदेशिकस्य पुरः ॥ १२ ॥

நூத்யம் ப்ரததாம் கயமிவ

நாய தவாநீரே மஹாநடஸ்யேஹ ।

தீதம் கிம் புரவையின்

தீதா மமமூலதேஸிகஸ்ய புரஃ ॥

(12)

நாथ நாதனே! இஹ இங்கே महानटस्य तव अग्रे महारा
 ण्डनाकिय (பெரிய நர்த்தகனாகிய) உன் முன்னிலையில்
 कथं इव एवमवाशुतान् नृत्यं नदनम् प्रथतां नदक्तुम्?
 पुरवैरिन् பகை கொண்டு முப்புரங்களை அழித்தவனே!
 गीतागममूलदेशिकस्य पुरः ஸங்கீத சாஸ்திரத்திற்கு மூலமான
 शांमवेतத்தின் ஆதி குருவிற்கு முன் गीतं किम् என்ன
 ஸங்கீதம்?

Lord! How can any dancing be done here before you who are the Great Dancer? Destroyer of the Triple City! What song can be sung before the Teacher of (the Sama Veda) the primordial science of music?

वाद्यं डमरुभृतस्ते वादयितुं वा परेऽस्ति का शक्तिः ।
अपरिच्छिन्नस्य भवेदखिलेश्वर कः प्रदक्षिणविधिस्ते ॥ १३ ॥

வாஹ்யம் டமருஹுதஸ்தே

வாஹ்யிதும் வா பரேஸ்தி கா ஸக்திஃ ॥

அபரிச்சின்னஸ்ய ஹவேஷ்விலேஸ்வர

கஃப்ரஹ்ணவியிஸ்தே ॥

(13)

வா அல்லது, டமரஹுத: தெ டமருகத்தை ஏந்திய உனக்கு முன் வாத்தியத்தை வாதயிதும் வாசிப்பதற்கு. பரே வேறொருவனிடத்தில் கா ஸக்தி: என்ன திறமை அஸ்தி. இருக்கிறது? அலிலேஸ்வர எல்லாவற்றிற்கும் ஈசுவரனாய் இருப்பவனே! அபரிச்சேத்யத் துப் பரிக்க வொண்ணாத (அளவுபடுத்த இயலாத) உன்னைக்குறித்து க: ப்ரதக்ஷிணவிதி: எவ்விதம் பிரதக்ஷிணஞ் செய்வதாகிய நியமம் ப்வேத் இருக்கக்கூடும்?

What power is there in any person to play the drum before you who hold the *Damaru* (in your hand)? And, Lord of all! how can *pradakshina* (the rite of circumambulation) be performed round you, whose presence cannot be circumscribed in space?

स्युस्ते नमांसि कथमिव शङ्कर परितोऽपि विद्यमानस्य ।
वाचाभिगोचरे त्वायि वाक्प्रसरो मे कथन्नु संभवतु ॥ १४ ॥

ஸ்யுஸ்தே நமாம்வலி கயம்வ

ஸங்கர பரிதோபி வித்யமானஸ்ய |

வாசாபிமோசரே த்வயி

வாக்ப்ரஸரோ மே கயந்து ஸம்ஹவது ॥ (14)

शङ्कर सङ्कराणे! परितः अपि எல்லாப்புறத்திலும்
विद्यमानस्य இருப்பவனான (காணப்படுவோனான) ते உனக்கு
नमांसि நமஸ்காரங்கள் कथं इव स्युः எப்படி ஆகக்கூடும்?
वाचां अगोचरे त्वयि வாகுகளுக்கு எட்டாதவனான உன்னைப்
பற்றி वाक्प्रसरः (ஸ்துதி) வார்த்தை வெளிப்படுவதானது
मे எனக்கு कथं नु संभवतु எவ்வாறு தான் நேரக்கூடும்?

How can prostrations be made in front of
you, O Sankara! when you surround me on all
sides? How can words be uttered by me in praise
of you who are beyond the range of speech?

नित्यानन्दाय नमो निर्मलविज्ञानविग्रहाय नमः ।
निरवधिकरुणाय नमो निरवधिविभवाय तेजसेऽस्तु नमः॥१५॥

நித்யானந்தாய நமோ

நிர்மலவிஜ்ஞானவித்ரஹாய நம: |

நிரவயிகருணாய நமோ

நிரவயிவிஹவாய தேஜஸேஸ்து நம: || (15)

नित्यानन्दाय எப்பொழுதும் ஆனந்தரீமயானவனுக்கு
नमः நமஸ்காரம்; निर्मलविज्ञानविग्रहाय மாசில்லாத நல்ல
அறிவே வடிவமானவனுக்கு नमः நமஸ்காரம்; निरवधि-
करुणाय எல்லையில்லாத கருணையுடையவனுக்கு नमः நமஸ்
காரம்; निरवधिविभवाय எல்லையில்லாத விபவங்களை
(மேன்மைகளை, பெருமைகளை, திறமைகளை) युदेय
तेजसे சோதிவடிவனுக்கு नमः अस्तु நமஸ்காரம் அமைவ
தாகுக.

Obeisance to Him who is Eternal Bliss!
Obeisance to Him whose Form is Immaculate

Wisdom! Obeisance to Him who is Boundless Grace! May Obeisance be to the Splendour whose glory is unbounded!

सरसिजविपक्षचूडस्सगरतनूजन्मसुकृतमूर्धाऽसौ ।

दृक्कूलङ्घककणो दृष्टिपथे मेऽस्तु धवलिमा कोऽपि ॥ १६ ॥

ஸரஸிஜவிபக்ஷசூய:

ஸ ம ர த னூ ஜ ன் ம ஸு க்ரு த மூ ர் யா ஸௌ |

பூக் கூலங்கட்கருணே

பூஷ்டபயே மே ஸ்து யவலிமா கோஹி ||

सरसिजविपक्षचूडः, தாமரைக்குப் பகையான சந்திரனைத் திருமுடிக்கு ஆபரணமாக வுடையதும் சगरतनूजन्मसुकृत-மூர்धा ஸகரவமிசத்தில் பிறந்தவர்களைப் பாவனஞ்செய்த கங்கையைத் தலையிலே கொண்டதும் दृक्कूलङ्घककणः கண்களினின்றும் கரைபுரண்டு வெள்ளபாசப் பெருகும் கருணையை வடிவமாயுடையதுமான कः धवलिमा असौ (ஒப்பற்ற) ஒரே வெண்மைப்பொருளான இது अपि मे எனக்கும் दृष्टिपथे கண்பார்வையில் அஸ்து இருப்பதாகுக.

May that pure white Form be ever in my sight—that Form of His who wears the Moon as an ornament on His head, who holds on His head the Ganges which cleansed from sin the sons of Sagara, and from whose eyes grace flows in floods.

जगदाधारशरासं जगदुत्पादप्रवीणयन्तारम् ।

जगदवनकर्मठशरं जगदुद्धारं श्रयामि चित्सारम् ॥ १७ ॥

ஜமடாயாரஸராஸம்

ஜமடித்பாடிப்ரவீணயந்தாரம் |

ஜமதவனகர்மஸாரம்

ஜமடித்யாரம் ஸ்ரயாமி சித்ஸாரம் ||

(17)

जगदाधारशरासं जकत्तिर्कु श्रुतारमान मेरुमलैः य
 विल्लाकக் கொண்டவனும் जगदुत्पादप्रवीणयन्तारं ஜகத்தை
 உற்பத்தி செய்யும் வல்லமையுடைய பிரமனை தேரோட்டி
 யாகக் கொண்டவனும் जगदवनकर्मठशरं ஜகத்தைக் காக்குந்
 தொழிலிலே ஈடுபட்ட விஷ்ணுவை அம்பாகக் கொண்டவ
 னும் जगदुद्धारं ஜகத்தை (ஆபத்திலிருந்து) கைதூக்கி
 விடுவோனுமான चित्सारम சின்மயப் பொருளானவனை
 श्रयामि ஆசிரயிக்கிறேன் (சரணமடைகிறேன்).

I take refuge in Him who is the Essence of
 'Chit (knowledge)', who upholds the world, whose
 arrow is Vishnu engaged in protecting the world,
 who wields (the mountain Meru) the world's pivot
 as His bow and who has Brahma the great world-
 creator as His charioteer.

कुवलयसहयुध्वगलैः कुलगिरिकूटस्यकुचभरार्धाङ्गैः ।

कुलुषविदूरैश्चेतः कवलितमेतत् कृपारसैः कैश्च ॥ १८ ॥

குவலயஸஹயுய்வகலை:

குலயிரிகூடஸ்யகுசஹார்யாங்கமை: |

கலுஷவிதூரைய்சேத:

கவலிதமேதத் க்ரூபாரஸை: கைஸ்ச || (18)

कुवलयसहयुध्वगलैः நீலோத்பலத்தோடு போரிடும்
 கழுத்தையுடையவர்களுந் कुलगिरिकूटस्यकुचभरार्धाङ्गैः குல
 பர்வதங்களுக்கு மூதாதைபோன்ற ஸ்தனபாரத்தைப்
 பாதியுடம்பிலேயுடையவர்களும் ।कुलगिरिकूटस्यकुच-
 तार्धाङ्गैः என்ற பாடத்திற்கு, “குலபர்வதங்களின் கொடு
 முடிகளிலேயுள்ள பணிக்கட்டியால் (பர்வதி தேவியால்
 மூடப்பெற்ற பாதியுடம்பை யுடையவர்களும்” என்பது

பொருள்.] கலுषविदूरै: துன்பங்களுக்கு அப்பால் உள்ளவர்
களும் कृपारसै: கிருபை என்னும் அமுதத்தை யுடையவர்
களுமான कै: च ஒருவர்களாலேயே एतत् चेत: இந்த மன
மானது कबलितम् விழுங்கப்பட்டு ஒழிந்தது.

My mind is swallowed up by One who is be-
yond sorrow, who is full of overflowing compas-
sion, whose neck rivals the blue lily (in hue) and
whose body has on one side the breast (of Uma)
which is the prime pattern of the great mountains.

वसनवते करिकृत्या वासवते रजतशैलशिखरेण ।
चलयवते भोगभृता वनितार्धाङ्गाय वस्तुनेऽस्तु नमः॥ १९॥

வஸனவதேத கரிக்ருத்த்யா

வாஸவதேத ரஜதசைலஸிஹரேண |

வலயவதேதே வோமஹுதா

வனிதாராயாங்மாய வஸ்துனேஸ்து நம: | (19)

करिकृत्या யானைத்தோலால் वसनवते ஆடையையுடைய
தும் रजतशैलशिखरेण வெள்ளி பலையின் கொடிமுடியால்
वासवते வாஸஸ்தானமுடையதும் भोगभृता ஸர்ப்பங்களால்
चलयवते வலையல்களை யுடையதுமாயுள்ள वनितार्धाङ्गाय
பெண்ணைப் பாதிபுடலாகக் கொண்ட वस्तुने பொருளுக்கு
नमः अस्तु நமஸ்காரம் இருக்கட்டும்.

May (my) obeisance be to That Being who has
the elephant's skin as garment, the lofty peak of
the Silver Mountain as residence, the serpents as
bangles, and a lovely woman as half His body !

सरसिजकुवलयजागरसंवेशनजागरुकलोचनतः ।

सकृदपि नाहं जाने सुरमितरं भाष्यकारमञ्जोरात् ॥ २० ॥

ஸரஸிஜகுவலயஜா மர—

ஸம்வேஸனஜாமருகலோசன த: |

ஸக்யூபி நாஹம் ஜானே

ஸுரமிதரம் ஹஷ்யகாரமஞ்ஜீராத் || (20)

சக்யூ ஏஃகாலத்தில் ஸரஸிஜ - குவலய - ஜா - சுவே-
 ஷன - ஜா - ரூக - லோசனத: தாமரை, குவளை இவற்றின் மலர்
 தல் விஷயத்திலும் கூம்புதல் விஷயத்திலும் ஜாக்கிரதை
 யுடனிருக்கும் கண்களையுடையவனுடைய பாஷ்யகாரமஞ்ஜீராத்
 பாஷ்யகாரரான பதஞ்ஜலியை* நூபுரமாக வுடையவனு
 மான் சிவபிராணைக் காட்டிலும் இதர சூர வேறொரு தேவனை
 அஹ் நான் நானே அறியேன்.

‘சிவபிராணைத் தவிர வேறு தெய்வம் இல்லை’ என்பது
 கருத்து.

I do not know any God other than Him who
 with His open eyes watches the blooming and
 fading of the lotus and the lily at once and whose
 anklet became the Bhashyakara.

Note—His open eyes are the sun and the
 moon. The sun causes the lotus to bloom and the
 lily to fade; and the moon causes the lily to
 bloom and the lotus to fade, The Bhashyakara is
 a reference to Patanjali, the author of the

* பாஷ்யகாரர் என்பது ஸ்ரீ சங்கர பகவத்பாதர்களையும்
 ஸ்ரீகண்டரையும் குறிப்பதாகவும் கொள்ளலாம்.

Vyakarana commentaries, who as serpent adorns Nataraja's foot as a tinkling anklet.

आपाटलजाटानामानीलच्छायकन्धरासीन्नाम् ।

आपाण्डुविग्रहाणामाद्रुहिणं किङ्करा वयं महसाम् ॥ २१ ॥

ஆபாடலஜாடானா—

மாநீலச் சமாயகம் யராவீம்னம் ।

ஆபாண் ஸுகிநீ ரஹாணா—

மாநீ ருஹிணம் கிங்கரா வயம் மஹஸாம் ॥ (21)

आपाटलजाटानां (பாதிரீப்பூப்போன்று) சிறிதே சிவந்த சடையையுடையவர்களும் அனீலக்ஷாயகந்தராசீனா கழுத்தின் பின்புறம் வரையிலே பரவிய நீலநிறத்தின் காந்தியையுடையவர்களும் ஆபாண்டுவிரஹாணா வெண்ணிற மேனியையுடையவர்களுமான மஹசா சோதிமூர்த்திகளுக்கு அாருஹிண வயம் பிரமன் முதற்கொண்டு நாங்கள் (எல்லாரும்) கிங்கரா: சேவகஞ் செய்பவர்கள்.

To that Splendour whose form is white, whose matted hair is slightly red like the Patali flower and the blueness of whose neck stretches to the nape—we from Brahma downwards are all slaves.

मुषितस्सरावलेपे मुनितनयायुर्वदान्यपदपद्मे ।

महसि मनो रमतां मे महति दयापूरमेदुरापाङ्गे ॥ २२ ॥

முஷிதஸ்மராவலேபே

முனிதனயாயுர்வரான்யபபஹிமே ।

மஹஸி மனோ ரமதாம் மே

மஹதி டயாபூரமேஊராபாங்கே ॥ (22)

முபிதஸராவலேபே மன்மதனுடைப கர்வத்தை அபகரித்
தவனும் முனितनयायुर्वेदान्यपदपथे முனி குமாரனுக்கு
(மார்க்கண்டேயனுக்கு) ஆயுளை அளித்த வள்ளலான
திருவடித்தாமரையையுடையவனும் **दयापूरमेदुरापाङ्गे** தயை
யாலே நிறைந்து மெதுவான (நெய்த்த, ஈரித்த) கடைக்
கண்களையுடையவனுமான **महति महसि** பெருஞ்சோதி
மூர்த்தியிடத்தில் **मे** என் **मनः** மனது **रमताम्** இன்புறுவ
தாகுக.

May my heart rejoice in that great Splendour,
who humbled the God of Love, whose lotus-feet
gave life to the sage's son (Markandeya), and the
corners of whose eyes are moist with overflowing
grace.

शर्मणि जगतां गिरिजानर्मणि सप्रेमहृदयपरिपाके ।
ब्रह्मणि विनमद्रक्षणकर्मणि तस्मिन्नुदेतु भक्तिर्मे ॥ २३ ॥

ஸ்ர்மணி ஜமதாம் ிரிஜா—

நர்மணி ஸப்ரேமஹுடயபரிபாகே |

வ்ரஹ்மணி விநமட்ரக்ஷண—

கர்மணி தஸ்மின் னுடேது ஹக்திர்மே ॥ (23)

जगतां ஜகத்திற்கு **शर्मणि** இன்பமயமானவனும்
गिरिजानर्मणि பார்வதி தேவியோடு இன்புறுவோனும்
सप्रेमहृदयपरिपाके பிரேமையால் இருதயம் இளகிப் பக்குவ
மானவனும் **विनमद्रक्षणकर्मणि** (தன்னை) வணங்குவோரைக்
காப்பாற்றுவதையே தொழிலாகக் கொண்டவனுமான
तस्मिन् **ब्रह्मणि** அந்த பரபரம்பணிடத்தில் **मे** எனக்கு
भक्तिः பக்திசானது **उदेतु** எழுவதாகுக (உதிக்கவேண்டும்).

May devotion arise in me towards that Brahman who causes the world's happiness, who delights in Girija (the daughter of the Himalaya Mountain), whose heart is tender with love, and whose work is the salvation of His worshippers.

अस्मिन्नपि समये मम कण्ठच्छायाविधूतकालाभ्रम् ।

अस्तु पुरो वस्तु किमप्यर्धाङ्गैर्दारमुन्मिषन्निटिलम् ॥ २४ ॥

அஸ்மின்னபி ஸமயே மம

கண்஠ச்஠ாயாவி஠தகாலா஠்ரம் ।

அஸ்து புரோ வஸ்து கிம—

ப்யர்யா஠்டே ம஠ாரமுன்மிஷன்னிடிஸம் ॥ (24)

கண்த்஠ாயாவி஠ூதகாலா஠்ர கழுத்தின் கிறத்தால் காள
மேகத்தை வென்றதும் அர்஠ாங்கைர் திருமேனியிற் பாதிபிலே
மனைவியை யுடையதும் ஠ன்மிஷந்நிடில ஠ிழிக்கும் (஠ுளிரும்)
நெற்றியையுடையதுமான கி அபி வஸ்து சொல்லவொண்
஠ை ஠ரு பொருள் அஸின் அபி சமயே இந்த வேளையிலும்
மம புர: என் முன்பாக அஸ்து இருப்பதாகு.

May that Being appear even now before me,
the darkness of whose neck transcends the rain-
cloud's hue, a half of whose body is His Devi
(spouse) and whose forehead has an eye.

जटिलाय मौलिभागे जलधरनीलाय कन्धराऽऽभोगे ।

धवलाय वपुषि निखिले धाम्ने स्यान्मामको नमोवाकः॥ २५ ॥

ஜ஠லாய மௌலி஠ாமே

ஜலயரநீலாய கந்யரா஠்஠஠ோமே ।

யவலாய வபுஷி நிவிலை

யா஠்ணே ஸ்பாண் மாமகோ நமோவாக: ॥ (25)

மௌலிமாநே தலையில் (குடுமியிருக்குமிடத்தில்) जटिलाङ्ग
 ஜடையையுடையவனும் கங்கராSSமோநே கழுத்துப் பிரதேசத்
 திலே ஜலஹரநிலாய நீருண்ட மேகத்தைப்போன்ற கருநீல
 நிறமுடையவனும் நிஸிலே வபுஷி திருமேனி முழுவதிலும்
 வவலாய வெண்ணிறமுடையவனுமான யாஸ்தே சோதிமூர்த்தி
 யினிடத்து மாமக: நமோவாக: நான் கூறும் நமஸ்காரம் ச்யாத்
 அமைவதாகுக.

May my words of obeisance be for that
 Splendour whose body is all white, whose hair is
 matted (Jata) and whose neck is dark-blue like
 the rain-cloud.

அகரவிராஜஸுமூரீவபுரஜீரமௌலிமூர்த்தீ: ।

அகூதமநோபவமஜீரலம:யீரஜதி தீவதாபசதீ: ॥ 26 ॥

அகரவிராஜதஸ்ஸுமூரீமஹ:

அவ்ருஷதூரஹைரமௌஸியுதமஹை: ।

அகூதமநோபவமஹை:

அலமன்யையர்ஜமதி ஹைவதாபசுதீ: ॥ (26)

அகரவிராஜஸுமூரீ: அழகிய மான் ஒன்று பிரகாசியாத
 கையையுடையவர்களும் அவ்ருஷதூரஜீ: காளையைப் பரியாகக்
 கொள்ளாதவர்களும் (நிஷ்பவாஹனமில்லாதவர்களும்)
 அமௌலிமூர்த்தீ: திருமுடியிலே கங்கையைத் தாங்காதவர்
 களும் அகூதமநோபவமஜீ: மன்மதனைப் பங்கப்படுத்தாதவர்
 களுமான தீவதாபசதீ: அந்யை: (பரமேசுவரனைத்தவிர்த்த) நீச
 தெய்வங்களான மற்றவர்களால் ஜகதி உலகத்தில் அஃ
 தேதவையிலலை.

Enough in this world of the lesser gods whose hands shine not with antelopes, who ride not on bulls, who have not subdued (the God of) Love and who are not crowned with the Ganges.

कस्मै वच्मि दशां मे कस्येहृद्दयमस्ति शक्तिर्वा ।
कस्य बलं चोद्धर्तुं केशात् त्वामन्तरा दयासिन्धो ॥ २७ ॥

கஸ்மை வச்மி ஐஸாம் மே

கஸ்யேஹ்ருத் வ்யுஐயமஸ்தி ஸக்திர்வா |

கஸ்ய பவம் சோஹ்யர்(த்)தாம்

க்லோஸாத் த்வாமந்தரா ஐயாவிந்யோ || (27)

दयासिन्धो तया समुத்தिरमा यिरुत्पबने! त्वाम्
अन्तरा உண்ணைத்தவிர்த்து கஸ்மै யாருக்கு மே என் ட்ஷா(கஷ்ட
தசையை) நிலைமையை வச்மி சொல்வேன்? கஸ்ய யாருக்கு
ईहृक् हृदयं இத்தகைய இருதயமோ शक्तिः वा சக்தியோ
अस्ति உண்டு? च மேலும், केशात् துண்பத்தினின்றும்
उद्धर्तुं கைதூக்கிவிடுவதற்கு कस्य யாருக்கு बलं பவம்
(உண்டு)?

Ocean of Mercy! To whom but you shall I
complain of my predicament? Who has such a
heart or such power? And who has the strength,
to lift me from misery?

याचे ह्यनभिनवं ते चन्द्रकलोत्तंस किञ्चिदपि वस्तु ।
अहं प्रदेहि भगवन् मदीयमेव स्वरूपमानन्दम् ॥ २८ ॥

யாசே ஹ்யனலிநவம் தே

சந்திரகலோத்தம்ஸ கிஞ்சிடிபி வஸ்து |

மஹ்யம் ப்ரதேஹி ஹவன்

மஹீயமேவ ஸ்வரூபமானந்தம் || (28)

चन्द्रकलोत्तंस சந்திரகலையை திருமுடியில் ஆபரண
மாகத் தரிப்பவனே ! अपि किञ्चित् अनभिनवं वस्तु பழைய
பொருள் ஒன்றையே ते याचे உன்னிடம் யாசிக்கிறேன் ;
भगवन् பகவானே ! मदीयम् स्वरूपम् आनन्दम् एव என்னு
டையதான ஆனந்த ஸ்வரூபத்தையே मह्यं எனக்கு प्रदेहि
கொடுப்பாயாக.

You whose crown is the crescent Moon ! I
beg you for no new gift at all. Only, O Lord,
give me (back) my own Self which is Bliss.

भगवन् बालतया वाऽभक्त्या वाऽप्यापदाकुलतया वा ।
मोहाविष्टतया वा माऽस्तु च ते मनसि यदुक्तं मे॥ २९॥

ஹவன் வாலதயா வா Z

ஹக்த்யா வா Z ப்யாபடாகுலதயா வா |

மோஹாவிஷ்டதயா வா

மா Z ஸ்து ச தே மனஸி யத் டுருத்தம் மே ||

भगवन् பகவானே ! बालतया वा சிறு பிள்ளைத்தனத்
தாலோ अभक्त्या वा அலலது பக்தியின்மையாலோ
आपदाकुलतया वा ஆபததுக்களாலே மனங்கலங்கியதாலோ
मोहाविष्टतया மோஹம் (அஞ்ஞானம்) என்னுள்ளே புகுந்து
கொண்டிருப்பதாலோ यत् मे दुक्तं என்னாலே சொல்லப்
பட்ட புன் சொல்லானது ते உன்னுடைய मनसि च
மனதிலே मा अस्तु இல்லாமற் போகட்டும்.

God! Whatever foul words I have uttered, whether childishly or impiously, bewildered by calamity or impelled by ignorance—let them not stay in your mind.

यदि विश्वाधिकता ते यदि निगमागमपुराणयाथार्थ्यम् ।
यदि वा भक्तेषु दया तदिह महेशाशु पूर्णकामः स्याम् ॥ ३० ॥

யதி விஸ்வாபிகதா தே

யதி நிமமா மமபுராணயாதார்த்த்யம் |

யதி வா ஹக்தேஷு டயா

ததிஹ மஹேசாஸு பூர்ணகாமம் ஸ்யாம் || (30)

மஹேச மஹேசுவரனே ! यदि ते विश्वाधिकता உனக்கு எல்லாவற்றிற்கும் மேலாகிய தன்மையுண்டு என்றால் यदि निगमागमपुराणयाथार्थ्यम् வேதங்கள் ஆகமங்கள் புராணங்கள் இவை உண்மையானவை என்றால், वा அல்லது यदि भक्तेषु दया பக்தர்களிடத்தில் (உனக்கு) தயை உண்டு என்றால், तत् அதனால் इह இங்கே आशु அதிசிக்கிரத்திலே पूर्णकामः விருப்பங்கள் முழுமையும் நிறைவேறினவனாக स्याम् ஆவேன்.

If indeed you are the Lord of the universe (and transcend it), if the Vedas, the Agamas and the Puranas are real truth and if you have compassion on your devotees, then, O great God, then indeed, my desires are even now fulfilled.

குறிப்பு:—இந்த ஸ்தோத்திரத்திலே 15, 25, 16, சுலோகங்கள் ஸ்ரீ ஜகந்நாதரின் ஆர்யாஸ்வதராஜ

என்னும் ஸ்தோத்திரத்திலேயுள்ள 113, 120, 137
 ச்லோகங்களை ஒத்துள்ளன. 18-வது ச்லோகத்திலே
 குலகிரிகூடஸ்தகவசிதாதிஃ: என்றது நேரான பாடமாகத்
 தோன்றாததால், குலகிரிகூடஸ்தகவசிதாதிஃ: என்ற பாடம்
 ஊகித்துக்கொள்ளப் பெற்றது.

इति श्रीमत्परमहंसपरिव्राजकाचार्य श्रीपरमशिवेन्द्राय-
 पूज्यपादशिष्य श्रीसदाशिवब्रह्मेन्द्रकृतिषु
 शिवमानसिकपूजा सम्पूर्णा ॥

ஸ்ரீமத் பரமஹம்ஸ பரிவ்ராஜகாசார்ய ஸ்ரீ பரமசிவேந்த்ரார்ய
 பூஜ்ய பாதிர்களின் சிஷ்யர்களான ஸ்ரீ ஸதாசிவ
 ப்ரஹ்மேந்த்ரர்கள் அருளிய நூல்களுள்
 சிவ மானஸிக பூஜை முற்றிற்று.

श्रीसदाशिवब्रह्मेन्द्रविरचितं

॥ कीर्तनानि ॥

ஸ்ரீ ஸதாசிவ ப்ரஹ்மேந்த்ரர்கள்

இயற்றிய

கீ ர் த் த ன ங் க ள்

१. कल्याणीरागः आदितालम् ॥, भज रे गोपालम् ॥

भज रे गोपालम्—मानस, भज रे गोपालम्

भज गोपालं भजितकुचेलं त्रिजगन्मूलं दितिसुतकालं (भज)

आगमसारं योगविचारं भोगशरीरं भुवनाधारं (भज)

कदनकठोरं कलुषविदूरं मदनकुमोरं मधुसंहारं (भज)

नतमन्दारं नन्दकिशोरं हतचाणूरं हंसविहारं (भज)

१. கல்யாணி ராகம் : ஆதி தாளம் : பஜ ரே கோபாலம்

ஹஜ ரே மோபாலம்—மானஸ். ஹஜ ரே மோபாலம்

ஹஜமோபாலம் ஹஜிதகுசேலம்

த்ரிஜமன்மூலம் ஐதிஸுதகாலம் (ஹஜ)

ஆமமஸாரம் யோமவிசாரம்

ஹோமஸாரம் ஹுவனூயாரம் (ஹஜ)

கடனகடோரம் கலுஷவிதூரம்

மடனகுமாரம் மயுஸம்ஹாரம் (ஹஜ)

நதமந்டாரம் நந்நகிஸோரம்

ஹதசானூரம் ஹம்ஸவிஹாரம் (ஹஜ)

(இதை ஹிந்தோளத்தில் பாடுகிறார்கள்)

மனமே! **गोपालं** கோபாலனை **भज** வழிபடுவாய் (வணங்குவாய்)
मनसि மனமே! **गोपालं** கோபாலனை **भज** வணங்குவாய்
भजितकुचेलं குசேலரால் பூஜிக்கப் பெற்றவனும் **त्रिजगन्मूलं**
மூன்று உலகங்களுக்கும் மூல காரணமானவனும் **दितिसुत-**
कालं அசுரர்களுக்கு இயமனாயிருப்பவனுமான **गोपालं**
கோபாலனை **भज** வணங்குவாய்.

आगमसारं வேதங்களின் உட்பொருளானவனும்
योगविचारं யோகத்தால் ஆராய்ந்த பொருளானவனும்
भोगशरीरं ஆனந்தானுபவத்திற்காக [ஆனந்த மயமான]
சரீரத்தைக் கொண்டவனும் **भुवनाधारं** உலகங்களைத்
தாங்குவோனுமாகிய **गोपालं** கோபாலனை **भज** வணங்குவாய்.

कदनकठोरं பாபங்களைக்கடிந்து போக்குவோனும்
कलुषविदूरं மனக் கலக்கத்தை நீக்குவோனும் **मदनकुमारं**
மன்மதனைக் குமாரனாகவுடையவனும் **मधुसंहारं** மது
என்னும் அரக்கனை அழித்தவனுமான **गोपालं** கோபாலனை
भज வணங்குவாய்.

नतमन्दारं வணங்குவோருக்கு மந்தாரமென்னும் கல்ப-
விரூக்ஷமானவனும் **नन्दकिशोरं** நந்தகோபனுக்குக்குழந்தை
யானவனும் **हतचाणूरं** சாணூரன் என்னும் மல்லனைக்
கொன்றவனும் **हंसविहारं** [அன்னங்களோடு] பரமஹம்ஸர்
களோடு விளையாடுவோனுமான **गोपालं** கோபாலனை **भज**
வணங்கிப் பக்தி செய்வாய்.

Worship Gopala, O my mind! Worship
Gopala.

Worship Gopala, the Root-Cause of the three-
worlds, who was Death to the Asuras and who
was worshipped by Kuchela.

Worship Him who is the Quintessence of the Vedas, who is sought by Yoga, whose body is Bliss and who is the support of the worlds.

Worship Him who chastises sin and dispels ignorance, whose son is the God of Love and who destroyed the (the asura) Madhu.

Worship Him, the son of (the cowherd) Nanda, who is the Mandara (the wishing tree of Heaven) to His worshippers, who killed (the wrestler) Chanura and who delights in the company of (the great Swans) the Parama Hamsas.

2. கார்பிராக: ஆதிலாஸம் || ஸர வாரம் வாரம் ||

ஸர வாரம் வாரம்—சேத: ஸர நந்தகும்பம்

புஷ்பகூடரபயோத்யுத-ஸர (ஸர)

வேணுவாமுதபானகூடரம் விஷ்வஸ்திலயஹேதுவிஹாரம் (ஸர)

பரமஹம்ஸஹ்ஸரகூடரம் பதுதரபேனுபகஸஹாரம் (ஸர)

2. கார்பிராகம் : ஆதி தாளம் : ஸ்மர வாரம் வாரம்

ஸ்மர வாரம் வாரம்—சேத: ஸ்மர நந்தகும்பம்

வேணுவாமுதபயோத்யுத-ஸரம்

மோகூல-புஷ்பகூடர-ஸம்ஸாரம் (ஸ்மர)

வேணுவாமுத-பானகூடரம்

விஸ்வஸ்திலயஹேதுவிஹாரம் (ஸ்மர)

பரமஹம்ஸஹ்ஸர-பஞ்சரகூடரம்

பதுதரபேனு-பகஸஹாரம் (ஸ்மர)

चेतः मन्मथे! वारं वारं अधिक्कधि नन्दकुमारं नन्त
கோபனுக்குப் பிள்ளையான கிருஷ்ணனை ஸர ஸ்மரணஞ்
செய் (நினை).

घोषकुटीरपयोवृत्तचोरं இடைச்சேரிக் குடிசைகளிலே
பாலையும் ரெய்யையும் களவாடியவனும் गोकुलबृन्दावनसंचारं
கோகுலம், விருந்தாவனம் இவ்விடங்களிலே திரிந்தவனு
மான நन्दகுமார் கிருஷ்ணனை ஸர நினை.

वेणुरवामृतपानकटोरं புல்லாங்குழ லோசையாகிய
அமுதபானத்தால் நிரம்பிபவனும் विश्वस्थितिरयहेतुविहारं
உலகனைத்தையும் நிலைபெறச்செய்தல் அழித்தல் ஆக்கல்
ஆகியவற்றிற்குக் காரணமான விளையாட்டுகளையுடைய
வனுமான நन्दகுமார் கிருஷ்ணனை ஸர நினை.

परमहंसहृत्पञ्जरकीरं பரமஹம்ஸர்களின் இருதயமாகிற
கூட்டிலேயுள்ள கிளிபோன்றவனும் पदुतरधेनुवकसंहारं
பலிஷ்டர்களான தேனுகாசுரன், பகாசுரன் இவர்களை
[வெகு நன்றாக] அழித்தவனுமான நन्दகுமார் கிருஷ்ணனை
ஸர நினை.

Remember again and again, O my mind,
remember the son of Nanda.

Remember Him who stole milk and ghee
from the huts of the cowherds and wandered all
over Gokula and Brindavan.

Remember Him who is full of the sweet (nec-
tar-like) melody of the flute and whose sports sus-
tain the universe, and destroy and create it again.

Remember Him who is the Parrot encaged in the hearts of the Paramahamsas and who (utterly), destroyed the powerful asuras, Dhenuka and Baka.

3. सुखदिरागः आदितालम् ॥ ब्रूहि मुकुन्देति ॥

ब्रूहि मुकुन्देति—रसने, ब्रूहि मुकुन्देति

केशव माधव गोविन्देति कृष्णानन्द सदानन्देति (ब्रूहि)

राधारमण हरे रामेति राजीवाक्ष धनश्यामेति (ब्रूहि)

गरुडगमन नन्दकहस्तेति खण्डितदशकन्धरमस्तेति (ब्रूहि)

अक्रूरप्रिय चक्रधरेति हंसनिरञ्जन कंसहरेति (ब्रूहि)

3. ஸுருடி ராகம் : ஆகி தாளம் : வரூஹி முகுந்தேதி.

வரூஹி முகுந்தேதி—ரஸனே, வரூஹி முகுந்தேதி
கேசவ மாதவ மோவிந்தேதி

க௃ஷ்ணானந்த ஸதானந்தேதி (வரூ)

ராயாரமண ஹரே ராமேதி

ராஜீவாக்ஷ வனஸ்யாமேதி (வரூ)

மருவமன நந்தகஹஸ்தேதி

வண்விதடிஸகந்யாமஸ்தேதி (வரூ)

அக்ரூரப்ரிய சக்ரயரேதி

ஹம்ஸநிரஞ்ஜன கம்ஸஹரேதி (வரூ)

(செஞ்சருட்டியில் பாடுகிறார்கள்)

मुकुन्द इति 'मुकुन्तने' என்று ब्रूहि சொல்லு.
रसने नाक्के! मुकुन्द इति 'मुकुन्तने' என்று ब्रूहि
சொல்லு.

केशव माधव गोविन्द इति 'केशवने' माधवने!
கோவிந்தனே! என்றும் கृஷ்ண அநந்ந் சதானந்ந் इति

‘கிருஷ்ணனே ! ஆனந்த மயனே ! எப்பொழுதும் ஆனந்தமுடையவனே !’ என்றும் **ब्रूहि** சொல்லு.

राधारमण ‘ராதாதேவியின் காதலனே !’ हरे ‘ஹரிபே’ राम ‘இராமனே !’ इति என்றும் राजीवाक्ष ‘தாமரைக் கண்ணா !’ घनश्याम ‘மேகம் போன்ற கருநிறமுடையவனே’ इति என்றும் **ब्रूहि** சொல்லு.

गरुडगमन नन्दकहस्त इति ‘கருடனை ஏறிச் செல்வோனே ! நந்தகமென்னும் வானைக்கையிற்கொண்டவனே !’ என்றும் खण्डितदशकन्धरमस्त इति ‘தசக்கிரீவனுடைய (இராவணனுடைய) தலைகளை வெட்டியெறிந்தவனே !’ என்றும் **ब्रूहि** சொல்லு.

अक्रूरप्रिय ‘அக்ரூரருக்கு நண்பனே !’ चक्रधर ‘திருச்சக்கிரத்தை ஏந்தியவனே !’ इति என்றும் हंसनिरञ्जन ‘ஹம்ஸம்போல மாசற்றவனே !’ कंसहर ‘கம்ஸனைக் கொன்றவனே !’ इति என்றும் **ब्रूहि** சொல்லு.

Chant ‘Mukunda !’ ‘O my tongue ! Chant ‘Mukunda !’

Chant ‘Kesava ! Madhava ! Govinda !’
Chant ‘Krishna ! Bliss ! Ever Blissful one !’
Chant ‘O Lover of Radha ! Hari ! Rama !’ Chant
‘O Lotus-eyed One, who is dark like the rain-cloud !’

Chant ‘You who ride on Garuda, wielding the sword Nandaka !’ ‘You who cut off the heads of the ten-headed Ravana ! Chant ‘O friend of

Akrura! ' O Wielder of the Discus ! ' ' O Spot-
less Swan ! ' ' Destroyer of Kamsa ! '

8. नवरोज रागः आदितालम् ॥ मानस संचर रे ॥

मानस संचर रे—ब्रह्मणि, मानस संचर रे

श्रीरमणीकुचदुर्गविहारे सेवकजनमन्दिरमन्दारे (मानस)

मदशिखिपिञ्जालंकृतचिकुरे महनीयकयोलविजतमुकुरे (मानस)

परमहंसमुखचन्द्रचकोरे परिपूरितमुरलीरवधारे (मानस)

4. நவரோஜ் ராகம் : ஆதி தாளம் : மானஸ் ஸஞ்சர ரே.

மானஸ் ஸஞ்சர ரே—ஸ்ரீரஹ்மணி மானஸ் ஸஞ்சர ரே

ஸ்ரீரமணீகுசுடூர் மஹாரே

ஸேவகஜனமந்ஹிரமந்ஹாரே (மானஸ்)

மதஸிவிபிஞ்ஜாலம்கூதசிகூரே

மஹனீய-கபோல-விஜிதமுகூரே (மானஸ்)

பரமஹம்ஸமுவசந்ஹீரசகோரே

பரிபூரிதமூரலீரவயாரே (மானஸ்)

रे मानस अद मणमै! संचर, उलावुवायं. ब्रह्मणि
श्रीरुमन्मत्तिनिदम् रे मानस अद मणमै! संचर (स्वञ्चरीप-
पयं) उलावुवायं.

श्रीरमणीकुचदुर्गविहारे श्रीतेवि एन्नुम् कातलियिन्
கொங்கைகளாகிய மலையரண்களிலே இன்புறுவதாயும்
सेवकजनमन्दिरमन्दारे सेवकं செய்வோர்களுக்கு (அடி-
யார்களுக்கு) (வேண்டியவற்றை யெல்லாம் தரும் ஐந்து

கல்பக விருக்ஷங்களிலும் சிறந்த) மந்தார விருக்ஷமாயும்
உள்ள (ब्रह्मणि பிரும்மத்தினிடம்)

मदशिखिपिच्छासंकृतचिकुरे கர்வங்கொண்ட மயிலின்
தோகையைத் திருமுடியிலே அலங்காரமாக அணிந்து
கொண்டதும் महनीयकपोलविजितमुकुरे (பளபளப்பிலே)
கண்ணாடியை வென்று சிறப்பு வாய்ந்த கன்னங்களை
அடையதுமான (ब्रह्मणि பிரும்மத்தினிடம்)

परमहंसमुखचन्द्रचकोरे பரமஹம்ஸர்களின் முகங்களா
கிய சந்திரர்களைக் கண்ணாற் பருகும் சகோர பக்ஷியாயும்
परिपूरितमुरलीरवधारे முரளி என்னும் குழலிலிருந்து ஒசை
தரையாகப் பெருகுவதாயுமுள்ள (ब्रह्मणि பிரும்மத்தினி
டம்)

O my mind! Be occupied with Brahman. O
my mind! Be occupied.

With Him who delights in the high regions
of the bosom of this Beloved Sridevi and who is
the Mandara (the wishing tree of Heaven) plan-
ted in the residential quarters of His devotees.

With Him who wears as His crown the proud
peacock's feathers and whose cheeks are praise-
worthy as excelling the mirror. With Him who
is the Chakora bird drinking in the bright beams
from the faces of Paramahamsas, which resemble
the moon, and from whom flows the flood of the
melodies of the Murali flute.

५. कुन्तलवराली रागः आदितालम् ॥ गायति वनमाली ॥

गायति वनमालो—मधुरं गायति वनमाली

पुष्पसुगन्धिसुमलयसमारे मुनिजनसेवितयमुनातीरे (गायति)

कूजितशुकपिकमुखखगकुञ्जे कुटिलालकबहनोरदपुञ्जे (गायति)

तुलसीदामविभूषणहारी जलजभवस्तुतसद्गुणशौरी (गायति)

परमहंसहृदयोत्सवकारो परिपूरितमुरलीरवधारी (गायति)

5. குந்தலவராஜி ராகம் ஆதி தாளம் : ஸாயதி வனமாலீ.

பாபதி வனமாலீ—மயூரம், பாபதி வனமாலீ

புத்தபஸு மந்யுஸு மலயஸமீரே

முனிஜனஸேவிதயமுனாதீரோ (மாயதி)

கூஜித-ஸாகரிக-முவவமதஞ்ஜே

குழலாலகவஹுநீரடிபுஞ்ஜே (மாபதி)

துலவீஜாமணி ஹுஷண ஹாரீ

ஜலஜலவஸ்துதஸ்தீ முணபௌரீ (மாயதி)

பசுமஹம்ஸ ஹ்ருத்யோத்ஸவகாரீ

பரிபூரிதமுரலீசுவயார் (மாயதி)

வனமாலி வனமாலையை யணிந்த கிருஷ்ணன் गायति பாடுகிறான் ; மधुरம் ஸ்ருணிதாய் வனமாலி கிருஷ்ணன் பாடுகிறான்.

புஷ்பசுமந்திசுமலயசமீரே பூக்களின் நறுமணத்தோடு
கூடினதாகி மலையமலையினின்று வீசந் தென்நிலையுடைய
தாய் முனிজনசேவितயமுநாதீரே (மனைசீலர்களான) முனிவர்
கள் சென்று சேரும யமுனைக்கரையிலே (गायति பாடு
கிறாள்.)

கூஜிதசுகபிகமுகவககுகுஜ கினி, குயில் (சுகபரம்மம்
என்னும குயில்) முதலான பறவைகள் கூவுந்தோட்டம்

கனையுடையதும் குடிலாலகவஹுநீரத்புஜே மெற்றிபோலே படியார் சுருட்டை பயிர்போன்ற பலமேகக்கூட்டங்கனையுடையதமான யமுனைக்கரையிலே (गायति பாடுகிறான்).

तुलसीदामविभूषणहारी துளசி மாளையை அணியாகக் கொண்டு மனதைக் கவர்கின்றவனாய் जलजभवस्तुतसद्गुण-शौरी (தாடரையிற்) பிறந்த பிரமனான் துதிக்கப்பெற்ற நற்குணங்கனையுடையவனாய் சூர வமிசத்தில் அவதரித்த கிருஷ்ணன் (गायति பாடுகிறான்.)

परमहंसदयोत्सवकारी பரமஹம்ஸர்களின் இருதயங்களைக் களிப்புறச் செய்வோனும் परिपूरितमुरलीरवधारी முரளி என்னும் புல்லங்குழலிலே நிரட்பப்பெற்று தாரையாகப் பெருகும் குழலோசையை யுடையவனுமான கிருஷ்ணன் (गायति பாடுகிறான்).

Sri Krishna (who wears the garland *Vana-mālā*) is singing ; sweetly, Sri Krishna is singing.

On the Jumna's bank where sages meditate in silence and where the gentle breezes from the Malaya hills blow, rich with the fragrance of flowers, (Sri Krishna sings.)

(On the Jumna's bank) in groves where cuckoos, parrots and other song-birds (the cuckoo Sri Suka Brahman and other birds) are warbling and where fleecy rain-clouds overhang, like curls of hair (on the forehead of a person), (Sri Krishna sings)

Sri Krishna (Sauri) who is lovely, adorned with the garland of Tulsi (basil), and who is worshipped by Brahma (the Lotus-born), (He sings.)

பவாகுசுபரிரம்மணசாலி ஸ்ரீதேவியின் ஸ்தனங்களைத்
தழுவுவோனும் பதுசர்சாஸிதமாலிசுமாலி (ஸ்ரீராமனாகி)
மாலி, ஸுமாலி என்னும் அரசக்கர்களை நல்ல ஆம்புகளால்
(நனருக) அழித்தவனுமான (வனமாலி கிஷ்ணு).

பரமஹ்ஸவரகஸுமஸுமாலி பரமஹம்ஸ ச்ரேஷ்டர்களா
கிய புஷ்பங்களை நல்ல மாலையாகக் கொண்டவன் ப்ரணவபயோ
ஹ்ஸுமஸுமாலி ப்ரணவமென்னும் தாமரைகளின் மத்தியில்
மூடப்பெற்று மறைந்திருப்பவனாய் க்ரீடதி க்ளையாடுகிறான்.

Krishna (wearing the garland Vanamala) is
playing; in the cattle yard (Gokula), Krishna is
playing.

He who is the saviour of Prahlada and
Parasara, who is gracious to Hanuman and
Jambavan, He is playing.

He who is embraced by Sri Lakshmi and
whose skilful arrows destroyed (the rakshasas)
Malin and Sumalin.

He in whom the noble Paramahamsas are
strung like flowers in a garland and who is hidden
inside the lotus of Pranava, He is playing.

७. सावेरीरागः आदितालम् ॥ भज रे यदुनाथम् ॥

भज रे यदुनाथम्—मानस, भज रे यदुनाथम्

गोपवधूपरिरम्भणलोलं गोपकिंशोरकमद्भुतलीलम् (भज)

कपटाङ्गीकृतमानुषवेषं कपटनाख्यकृतकृत्स्नपुवेषम् (भज)

परमहंसहृत्तत्त्वस्वरूपं प्रणवपयोधरप्रणवस्वरूपम् (भज)

7. ஸாவேரி ராகம் ஆதி தாளம் : ஸாவேரி ராகம்

ஹஜ ரே யஜ-நாயு-மாஸிஸ-ஹஜ ரே யஜ-நாயு-மாஸிஸ

மோபவயுபிரம்ஹணலோகம்

மோபகிசோரகமஹஜநாயு-மாஸிஸ-ஹஜ (ஹஜ)

கபடாந்தீக்யதமானுவேஷம்

கபடநாட்யக்யதக்யதஸ்க ஸாவேஷம் (ஹஜ)

பரமஹம்ஸஹ்யுத்-தத்தவஸ்வரூபம்

ப்ரணவபயோயா-ப்ரணவ-ஸ்வரூபம் (ஹஜ)

யதுநாய் யதுவமிசத்திற்குத் தலைவனான கிருஷ்ணனை
 भज வழிபடுவாய் ; रे मानस அட மனமே ! यदुनाथं
 கிருஷ்ணனை भज வழிபடுவாய்.

गोपवधूपरिस्मरणोलं கோபிகளைத் தழுவவதிலே
 ஆசை கொண்டவனும் अद्भुतलीलं அற்புதமான திருவிளையாடல்களையுடையவனும் गोपकिशोरकं (நந்தன் என்னும்)
 இடையனுக்குக் குழந்தையுமான (यदुनाथं கிருஷ்ணனை).

कपटाङ्गीकृतमानुषवेष्ं வஞ்சனையால் மானுட வேஷத்
 தையேற்றுக்கொண்டவனும் कपटनोद्यकृतकुसुमसुवेष्ं வஞ்ச
 னையாக நடிக்கும் நாட்டியத்திலே முழுதும் அழகிய
 வேஷத்தைப் போட்டுக்கொண்டவனுமான (यदुनाथं
 கிருஷ்ணனை)

परमहंसहृत्तत्त्वस्वरूपं பரமஹம்ஸர்களின் இருதயத்திலே
 உண்மை (தத்துவ) வடிவாயிருப்பவனும் प्रणवपयोधरप्रणव-
 स्वरूपं விஷ்ணுவாகிய நீருண்ட மேகத்துள் ஒங்கார
 வடிவாயிருப்பவனுமான (यदुनाथं கிருஷ்ணனை).

Worship (Krishna) the Lord of the Yadus !
 O my mind, worship the Lord of the Yadus.

Worship the Child of the cowherd Nanda, who delights in the embrace of the cowherd girls and whose sports are wonderful.

Worship Him who accepted the disguise of the human form and skilfully put on the lovely guise of an actor on the stage.

Worship Him who is the Truth (Tattva) in the hearts of the Parama Hamsas and who is the Omkāra (Pranava) in the rain-cloud of Pranava (Vishnu).

௮. மோஹநராக: ஆதிதாலம் ॥ மஜ ரே ரகுவீரம் ॥

மஜ ரே ரகுவீரம்—மானஸ, மஜ ரே பஹுதீரம்

அம்புதடிம்மவிடம்பநாத்தம் அம்புதவாஹநநநநதாத்தம் (மஜ)

குசிகஸுதாபிதகார்குவேதம் வசிஹதயாபுஜமாஸ்கரபாதம் (மஜ)

குண்டலமண்டனமண்டிதகர்ணம் குண்டலிமச்சக்ரமஹுதவரணம் (மஜ)

தண்டிதஸுநதஸுதாதிதகவீரம் மண்டிதமநுகுலமாஸ்யசூரீரம் (மஜ)

பரமஹம்ஸமஸிலாஸமவேதம் பரமவேதமகூடீபதிபாத்தம் (மஜ)

௯. மோஹந ராகம் ஆதி தாளம் : பஜ ரே ரகுவீரம்

மஜ ரே ரகுவீரம்—மானஸ, மஜ ரே பஹுதீரம்

அம்புதடிம்மவிடம்பநாத்தம்

அம்புதவாஹநநநநதாத்தம்

(மஜ)

குசிகஸுதாதி(ப்)திதகார்குவேதம்

வசிஹுதயாபுஜமாஸ்கரபாதம்

(மஜ)

குண் டலமண் டல-மண் டித-கர்ணம்

குண் டலி-மஞ்சகமஹுதவர்ணம் (ஹஜ)

டிண் டித-ஸுந்தஸுதா டிகவீரம்

மண் டிதமனு குலமாஸ்ரய-ஸௌரிம் (ஹஜ)

பரமஹம்ஸமலிலாமவேஹ்யம்

பரமவேஹமகுடப்ரதிபாஹ்யம் (ஹஜ)

ர஘ுவீர ரகுவமிசத்து வீரண ஸ்ரீராமணே பஜ வழி
படுவாய்; ரே மானச அட மனமே! बहुवीर மிகுந்த தீர
முடைய ஸ்ரீராமணே பஜ வழிபடுவாய்.

अम्बुदङ्गिम्भविडंबनगात्रं மேகக் கன்றை யொத்த
திருமேனிடையுடையவனும் अम्बुदवाहननन्दनदात्रंமேகத்தை
வாகனமாகக் கொண்ட இந்திரனுடைய மகனான வாலிக்கு
அரிவாளானவனுமான (ர஘ுவீர ஸ்ரீராமணே).

कुशिकसुतापितकामुकवेद குசிக முனிவரின் புத்திரரான
விசுவாமித்திரரால் தனுர்வேதத்தைத் தன்னிடம் ஸமர்ப்
பிக்கப்பெற்றவனும் वशिहृदयांबुजभास्करपादं இந்திரியங்களை
வசப்படுத்தியவர்களின் (ஹனுமான் முதலானவர்களின்)
இருதயங்களாகிய தாமரைகளுக்குச் சூரியனாக அமைந்த
பாதங்களுடையவனுமான (ர஘ுவீர ஸ்ரீராமணே).

कुण्डलमण्डनमण्डितकर्णं திருக்குண்டலங்களாகிய
அணிகளை அணிந்த திருச்செவிகளை யுடையவனும்
अद्भुतवर्णं அற்புதமான நிறமுடையவனும் कुण्डलिमञ्चकं
'குண்டலி' என்னும் ஆதாரத்தை (பாம்பை)க் கட்டி
லாடக்கொண்டிருப்பவனுமான (ர஘ுவீர ஸ்ரீராமணே).

दण्डितसुन्दसुतादिकवोर ஸுந்தன் மகனான மாரீசன்
முதலானவர்களைத் தண்டித்த வீரனும் मण्डितमनुकुलं
மனுஷின் குலத்தை விளங்கச்செய்தவனுமாய் आश्रयशौरि

(சரணமடைவதற்குரிய) புகலிடமான எரிஷ்ணுவை
(भज வழிபடுவாய்).

பரமஹம்ஸனாப் அக்ஷிளாஃபரமவேதம் எல்லா ஆகமங்
களாலேயும் அறியத் தக்கவனாய் பரமவேதமகுடீபதிபாஷ்
வேதங்களுக்கு மகுடங்களான சிறந்த உபநிஷத்துக்
களிலே நன்றாக அறிவிக்கப் பெற்றவனுமான (பிரதி
பாதிக்கப்பெற்றவனுமான) (रघुवीरं ஸ்ரீராமனை).

Worship Rama, the Raghu warrior. O my
mind ! Worship Him of abounding courage.

Him whose body is like an infant cloud ;
Him who sickle-like, mowed down, Vali (the son
of Indra).

Him to whom Visvamitra (the son of
Kausika) dedicated his knowledge of bowmanship
(handed over the Dhanur Veda) ; Him whose feet
are like the sun to the hearts of those who have
controlled their senses.

Him whose ears are adorned with a pair of
(Kundalas) ear-rings and whose complexion is
wonderful to behold ; Him who rests on the bed of
the serpent (*Kundali*).

Worship the hero who chastised the son of
Sunda (Maricha) and others and who caused the
race of Manu to shine in glory and who is *Sauri*,
the refuge.

Worship the Parama Hamsa (Supreme Swan) who is known in all the Agamas and is expounded in the great Upanishads (the crowns of the Vedas).

௧. காம்வோதிராக: த்ரிபுடீதாலம் || ப்ரதிவாரம் வாரம் ||

காலம்போதிராகந்த்ரீரீர் கௌசிகசுசௌநகபரிவாரம் (மஜ)

கௌசியாடசரதசுகுமாரம் கலிகலமபமயகநகுடாரம் (மஜ)

பரமஹ்ஸஹ்ஸபவிகாரம் ப்ரதிஹ்ஸதசமுகவலவிஸ்தாரம் (மஜ)

9. காம்போதி ராகம். த்ரிபுடி தாளம். ப்ரதி வாரம் வாரம்

ப்ரதி வாரம்—மானஸ, ஹஜ ரே ரயுவீரம்

காலாம்போதிராக—காந்த்ரீரீர்

கௌசிகசுசௌநகபரிவாரம் (ஹஜ)

கௌஸல்யாடசரத ஸுகுமாரம்

கலிகலமபமயகநகுடாரம் (ஹஜ)

பரமஹ்ஸஹ்ஸபவிகாரம்

ப்ரதிஹ்ஸதசமுகவலவிஸ்தாரம் (ஹஜ)

ப்ரதிவாரம் வாரம் அடிக்கடி (இடைவிடாது) ரகுவீரம் ரகு
வீரனா ஸ்ரீ ராமனே மஜ வழிபடுவாய், ரே மானஸ அட
மனமே !

காலம்போதிராகந்த்ரீரீர் காள மேகத்தைதப்போல் விரும்
பத்தர்க திருமேனியையுடையவனும் கௌசிகசுசௌநகபரி-
வாரம் கௌசிகர், சுகர், சென்னகர் ஆகியவர்களால் சூழப்
பெற்றவனுமான (ரகுவீரம் ரகுவீரனே).

கௌசியாடசரதசுகுமாரம் கோசலைக்கும் தசரதருக்கும்
வாய்த்த நல்ல குமாரனும் கலிகலமபமயகநகுடாரம் கலி

காலத்துப் பாபங்களைக்கொண்ட அச்சம் என்னும்
காட்டை யழிக்கும் கோடாரி பேரன்றவனுமான (ரघுவீர
ரகுவீரனை).

பரமஹ்ஸத்புஷ்பவிஹார் பரமஹ்ஸர்களின் இருதயங்க
ளாகிய தாமரைகளிலே விளையாடுகின்றவனும் ப்ரதிஹததச-
முகவலிவிஸ்தார் தசமுகனான இராவணனுடைய பெருஞ்
சேனையை யழித்தவனுமான (ரघுவீர ரகுவீரனை).

Again and again, O my mind! Worship
Rama, the Raghu Warrior.

Worship Him whose body is lovely like the
dark rain-cloud, and who is surrounded by (the
sages) Kausika Suka and Saunaka.

Worship Him who is the good son of Kau-
salya and Dasaratha and who, axe-like, fells
down the forest of fears arising out of the sins of
the Kali age.

Worship Him who sports in the lotuses which
are the hearts of the Parama Hamsas and who des-
troyed the vast armies of (the ten-faced) Ravana.

१०. सुखटिरागः आदितालम् ॥ चेतः श्रीरामम् ॥

चेतः श्रीरामं—चिन्तय जीमूतश्यामम्

अङ्गीकृतबुम्बुरुसंगीतं हनुमद्भवयगवाक्षसमेतं (चेतः)

नवरत्नस्थापितकोटीरं नवतुलसीदलकल्पितहारं (चेतः)

परमहंसहृद्गोपुरदोषं चरणदलितमुनितरुणीशपं (चेतः)

10. ஸ்ருதி ராகம். ஆதி தாளம். சேத: ஸ்ரீராமம்

சேத: ஸ்ரீராமம்—சிந்தய, ஜீமூதஸ்யாமம்

அந்நிக்ருத துப்ஸுருஸந்நீதம்

ஹனுமத் மவய மவாசுஸமேதம்

(சேத:)

நவரத்னஸ்யாபிதகோடரம்

நவதுளவீடலகல்பித ஹாரம்

(சேத:)

பரமஹம்ஸஹுத் மோபுரஜீபம்

சரணடிதமுனிதருணீஸாபம்

(சேத:)

சேத: மனமே! ஜீமூதஸ்யாம் மேகத்தைப்போன்ற கரிய
நிறமுடைய ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீ ராமனை சிந்தய நினை.

अङ्गीकृततुम्बुरुसंगीतं தும்புருவின் ஸங்கீதத்தை ஏற்
றுக்கொண்டவனும் हनुमद्वयगवाक्षसमेतं ஹனுமான்
கவயன் கவாசுன் ஆகிய வானரங்களோடு கூடியவனு
மான (ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீ ராமனை சிந்தய நினை).

नवरत्नस्थापितकोटीरं நவரத்னங்கள் பதித்த கிரீடத்தை
युगैःपवणुम् नवतुलसीदलकल्पितहारं துளசியின் இளந்
தளிர்களால் அமைத்த மாலையை யுடையவனுமான (ஸ்ரீராமம்
ஸ்ரீ ராமனை சிந்தய நினை).

चरणदलितमुनितरुणीशापं முனிவரின் பத்தினிபாகிய
அஹல்யையின் சாபத்தைப் போக்கிய கிருவடிகளையுடைய
வனும் परमहंसहृद्वोपुरदीपं பரம ஹம்ஸர்களின் இருதயங்
களாகிய கோபுரங்களில் இட்ட தீபம் போன்றவனுமான
(ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீ ராமனை சிந்தய நினை.)

O my mind ! dwell on Sri Rama, who is dark
in hue like the rain-cloud.

On Him who accepts the songs of Tumburu
(the celestial musician) and who keeps company
with Hanuman and Gavaya and Gavaksha.

On Him whose crown is set with the nine kinds of gems and whose garland is of fresh Tulsi (basil) leaves.

On Him whose reet freed (the sage's wife) Ahalya from her curse and who is the lamp lit in the towering hearts of Paramahamsas.

११. जज्ञोदिरागः आदितालम् ॥ पिब रे रामरसम् ॥

பிப ரே ராமரஸம்—ரஸனே, பிப ரே ராமரஸம்

दूरीकृतपातकसंसर्गं पूरितनानाविधफलवर्गं (पिब)

जननमरणभयशोकविदूरं सकलशास्त्रनिगमागमसारं (पिब)

परिपालितसरसिजगर्भाण्डं परमपवित्रोक्तपाषण्डं (पिब)

शुद्धपरमहंसाश्रमगीतं शुकशौनककौशिकमुखपीतम् (पिब)

11. ஜஜ்ஞோடி ராகம். ஆதி தாளம். பிப ரே ராமரஸம்

பிப ரே ராமரஸம்—ரஸனே, பிப ரே ராமரஸம்

தூரீகூதபாதக ஸம்ஸர்மம்

பூரிதநானாவிதபலவர்கம் (பிப)

ஜனனமரணவயஸோகவிதூரம்

ஸகலஸாஸ்த்ரநிഗமா மமஸாரம் (பிப)

பரிபாலிதஸரசிஜமர்ஹாண்ஹம்

பரமபவித்ரீகூதபாஷண்ஹம் (பிப)

ஸுத்தபரமஹம்ஸாஸ்ரமதீதம்

ஸுகஸௌனககௌஸிகமுகபீதம் (பிப)

(ஸஹோதாராகத்தில் பாடுகிறார்கள்.)

ராமரஸம் 'ராம' என்னும் அமுதத்தை பிப பருகுவாய் ரே ரசனே ஏ நாக்கே! ராமரஸம் ராமாமிர்தத்தை பிப பருகுவாய்.

दूरीकृतपातकसंसर्गं பா வ ன் க ளி ன் சம்பந்தத்தைப் போக்குவதாயும் पूरितनानाविधफलवर्गं பல வேறு விதமான பழரசத்தால் நிரப்பியதுமான (பல வேறு வகைப் பலன்களையும் பக்தர்களுக்கு உதவுவதற்காக தன்னுள்ளே நிரப்பிவைத்துக் கொண்டிருப்பதுமான (ராமரஸம் பிப ராமாமிர்தத்தைப் பருகுவாய்.)

जननमरणभयशोकविदूरं பிறப்பு இறப்பு அச்சம் துன்பம் இவற்றைப் போக்குவதும் सकलशास्त्रनिगमागमसारं நிகமம், ஆகமம் என்னும் எல்லா சாஸ்திரங்களிலும் ஸாரமாகவுள்ளதுமான (ராமரஸம் ராமாமிர்தத்தை.)

परिपालितसरसिजगर्भाण्डं பிறும்மாண்டங்களைப் பாதுகாப்பதும் परमपवित्रीकृतपाषण्डं பிறும்மாண்டங்களைப் பாதுகாப்பதும் परमपवित्रीकृतपाषण्डं பாஷண்டர்களையும் பரமபாவனர்களாகச் செய்வதுமான (ராமரஸம் ராமாமிர்தத்தை.)

शुकशौनककौशिकमुखपीतं சுகர், செளனகர். கௌசிகர் முதலியோர் (வாய்கொண்டு) பருகியதும் शुद्धपरमहंसाश्रम-नीतं பரிசுத்தர்களான பரமஹம்ஸர்களின் ஆசிரமங்களிலே (பரமஹம்ஸர்களாலே) பாடப் பெற்றதுமான (ராமரஸம் பிப ராமாமிர்தத்தைப் பருகுவாய்.)

Taste the nectar of Rama's name. O my tongue! Taste the nectar of Rama's name.

That which destroys the taint of sin and which abounds in fruits of many sorts.

That which dispels fears and the woes of birth and death ; that which is the essence of all Sastras, Nigamas and Agamas.

That which protects all the worlds created by Brahma and which converts heretics into very holy men.

That which is sung about (by Paramahamsas) in the hermitages of the holy Paramahamsas—the nectar which is drunk by (the sages) Suka, Sautana, Kausika and others.

१२. अठाणारागः आदितालम् ॥ खेलति मम हृदये ॥

खेलति मम हृदये—रामः, खेलति मम हृदये

मोहमहार्णवतारककारी रागद्वेषमुखासुरमारी (खेलति)

शान्तिविदेहसुतासहचारी दहरायोध्यानगरविहारी (खेलति)

परमहंससाम्राज्योद्वारी सत्यज्ञानानन्दशरीरी (खेलति)

12. அடாண ராகம். ஆதி தாளம். வேலதி மம ஹ்ருதயே

வேலதி மம ஹ்ருதயே—ராம, வேலதி மம ஹ்ருதயே

மோஹமஹார்ணவ-தாரககாரீ—

ராமஜீவேஷமுபாஸுரமாரீ (வேலதி)

ஸாந்திவிதேஹசுதாஸஹசாரீ

உஹராயோத்யாநமரவிஹாரீ (வேலதி)

பரமஹம்ஸஸாப்ராஜ்யோத்யாரீ

ஸத்யஜ்ஞானானந்த-ஸாரீ (வேலதி)

मम हृदये என் மனத்திலே खेलति விளையாடுகிறான் ;
 रामः இராமன் மம हृदये என் மனத்திலே खेलति விளையாடு
 கிறான் : मोहमहार्णवतारककारी போஹம் (அஜ்ஞானம்) என்
 னும் பெருங் கடலைக் கடந்து செல்லச் செய்கிறவனும்
 रागद्वेषमुखासुरमारी விருப்பு வெறுப்பு முதலான அசுரர்
 களைக் கொன்றழிப்பவனுமான (रामः இராமன்.)

शान्तिविदेहसुतासहचारी மனச்சாந்தி என்னும் ஜனக
 குமாரியை பணியாகக் கொண்டு दहरायोध्यानगरविहारी
 தஹரம் (இருதயாகாசம்) என்னும் (வெல்லவொண்ணாத)
 அயோத்தி நகரிலே மகிழ்ந்திருப்பவனான (रामः இராமன்.)

परमहंससाम्राज्योद्धारि பரமஹம்ஸர்களின் ஸாம்ராஜ்
 யத்தை நிலை நிறுத்துகிறவனும் सत्यज्ञानानन्दशरीरी ஸத்யம்,
 ஞானம், ஆனந்தம் என்பவற்றை தனக்கு சரீரமாகக்
 கொண்டவனுமான (रामः இராமன்.)

He plays in my heart ; Rama, He plays in
 my heart.

He who takes one across the great ocean of
 Moha (Ignorance) and destroys the *asuras*, *Raga*,
Dvesha and the like (likes, dislikes etc.)

He whose Consort is Santi (Repose), the
 daughter of Videha (Sita), and who rejoices in the
 city of Ayodhya (the Impregnable) which is
 Dahara (the ethereal centre of the heart),

He who sustains the Empire of the Parama-
 hamsas and whose form is Existence, Knowledge
 and Bliss.

१३. तोडिरागः आदितालम् ॥ खेलति पिण्डाण्डे ॥

खेलति पिण्डाण्डे—भगवान्, खेलति पिण्डाण्डे

हंसः सोऽहं हसः सोऽहं हंसः सोऽहं सोऽहमिति (खेलति)

परमात्माऽहं परिपूर्णोऽहं ब्रह्मैवाहमहं ब्रह्मेति (खेलति)

त्वक्चक्षुःश्रुतिजिह्वाघ्राणे पञ्चविधप्राणोपस्थाने (खेलति)

शब्दस्पर्शरसादिकमात्रे सात्त्विकराजसतामसमित्रे (खेलति)

बुद्धिमनश्चित्ताहंकारे भूजलतेजोगगनसमीरे (खेलति)

परमहंसरूपेण विहर्ता ब्रह्मविष्णुरुद्रादिककर्ता (खेलति)

13. தோடி ராகம். ஆதி தாளம். வேலதி பிண்டாண்டே

வேலதி பிண்டாண்டே—

ஹவான், வேலதி பிண்டாண்டே

ஹம்ஸ: ஸோஹம் ஹம்ஸ: ஸோஹம்

ஹம்ஸ: ஸோஹம் ஸோஹமிதி (வேலதி)

பரமாத்மாஹம் பரிபூர்ணோஹம்

வ்ரஹ்மைவாஹ மஹம் வ்ரஹ்மேதி

(வேலதி)

தவக்ஸக்ஷ: ஸூக்தி ஜிஹ்வாவ்ரானே

பஞ்சக்ஷிப ப்ரானோபஸ்யானே (வேலதி)

ஸவ்ரஸ்பர்ஸரஸாடிகமாத்ரே

ஸாத்நிக ராஜஸ்தாமஸ மித்ரே (வேலதி)

வ்யூஹி மனஸ்சித்தாஹங்காரே

ஹஜல தேஜோமனஸமீரே (வேலதி)

பரமஹம்ஸருபேண விஹர்(த்)தா

ஸுரஹ்மவிஷ்ணுருத் ராஜிக-கர்(த்)தா

(வேலதி)

(தேசிக தோடியில் பாடுகிறார்கள்).

‘பிண்வாண்யே’ என்பதற்கு ‘ஸுரஹ்மாண்யே’ என்றும் பாடம்.

பிண்டாண்டே (இந்த பிண்டமும் அண்டமுமான) பிரும்மாண்டத்திலே **खेलति** விளையாடுகிறான்; **भगवान्** பகவான் பிண்டாண்டே பிரும்மாண்டத்திலே **खेलति** விளையாடுகிறான்.

ஹ்ஸ: ஸ: அஹ் அந்த ஹம்ஸம் நான்- ஹ்ஸ: ஸ: அஹ் அந்த ஹம்ஸம் நான் ஹ்ஸ: ஸ: அஹ் அந்த ஹம்ஸம் நான் ஸ: அஹ் அஹ் நானே इति என்று **खेलति** விளையாடுகிறான்.

परमात्मा அஹ் நான் பரமாத்மா परिपूर्ण: அஹ் நான் முழுதும் நிரப்பியவன் ब्रह्म एव அஹ் பிரும்மமே நான் அஹ் ब्रह्म நான் பிரும்மம் इति என்று **खेलति** விளையாடுகிறான்.

त्वक्चक्षु:श्रुतिजिह्वाघ्राणे மெய் கண் செவி நாக்கு முக்கு இவைகளாயும், पञ्चविधप्राणोपस्थाने ஐந்துவித பிராணன்களுக்கு இருப்பிடங்களாயுமுள்ள (பிண்டாண்டே) பிரும்மாண்டத்திலே).

शब्दस्पर्शरसादिकमात्रे ஒலி ஊறு (ஸ்பர்சம்) சுவை முதலிய இந்திரிய அனுபவங்களையுடையதும் सात्त्विक-राजसतामसमित्रे ஸாத்விகம் ராஜஸம் தாமஸம் என்னும் முக்குணங்களோடும் தோழமை கொண்டதுமான (பிண்டாண்டே) பிரும்மாண்டத்திலே).

बुद्धिमनश्चित्ताहंकारे புத்தி, மனம், சித்தம், அஹம்
காரம் இவற்றின் மயமானதும் भूजस्यतेजोगगनसमीरे மண்,
நீர், தீ, வான், கால் இவற்றின் மயமானதுமான (पिण्डाण्डे
பிரும்மாண்டத்திலே).

ब्रह्मविष्णुरुद्रादिककर्ता பிரமன், விஷ்ணு, உருத்திரன்
இவர்களுக்கு ஆதிகர்த்தா (இவர்கள் முதலானவர்
களுக்குக் கர்த்தா) परमहंसरूपेण பரமஹம்ஸ ரூபங்
கொண்டு விஹதி விளையாடுகிறான்.

He sports in the material world, Pindanda
(of microcosm and macrocosm)—the Bhagavan—
He sports in the material world.

He sports, saying 'I am that Swan (Supreme
Being), I am that Swan (Supreme Being), I am
that Swan, (Supreme Being) I am That.'

He sports, saying ['I am the Soul Supreme, I
am all Complete, I am indeed the Brahman, the
Brahman is myself.'

He sports in the abode of the five kinds of
Prana (the vital airs), the skin, the eye, the ear,
the tongue and the nose.

He sports in the world which has as compa-
nions (which is mixed of) Sattvika, Rajasa and
Tamasa (the three *gunas*) and the (subtle princi-
ples or) sensations of sound, touch, taste and the
like (*i.e.* sight and smell.)

He sports in the world with its subtle element of the earth, water, fire, air and sky (the five elements) and in Buddhi, Manas, Chitta and Ahamkara (Intellect, mind, heart and the sense of self.)

He sports in the form of a Paramahansa, He who first created Brahma, Vishnu and Rudra (and others).

१४. धनासरीरागः आदितालम् ॥ स्थिरता न हि न हि ॥

स्थिरता न हि न हि रे—मानस, स्थिरता न हि न हि रे।

तापत्रयसागरमग्नानां दर्पाहंकारविलम्बानां (स्थिरता)

विषयपाशवेष्टितचित्तानां विपरोतज्ञानविमत्तानां (स्थिरता)

परमहंसयोगविरुद्धानां बहुचञ्चलतरमुखसिद्धानां (स्थिरता)

14. தனாஸரி ராகம்: ஆதிதாலம், ஸ்திரதா ந ஹி ந ஹி ரே.

ஸ்திரதா ந ஹி ந ஹி:ரே—

மானஸ ஸ்திரதா நஹி. நஹிரே

தாபத்ரயஸாமரமந்னாநம்

உர(ப்)பாஹங்கார விலந்னாநம் (ஸ்திரதா)

விஷயபாஸவேஷ்டிதசித்தாநம்

விபரீதஜ்ஞானவிமத்தாநம் (ஸ்திரதா)

பரமஹம்ஸயோமவிருந்யாநம்

பஹுசஞ்சலதரஸுவலிந்யாநம்(ஸ்திரதா)

स्थिरता நிலைபெற்றிருப்பது என்பது ந हि न हि இல்லை
இல்லையன்றோ? रे मानस ஏ மனமே! स्थिरता நிலை
பெற்றிருப்பது न हि न हि இல்லை, இல்லையன்றோ?

தாபத்ரயஸாங்கரமஜ்ஞானம் மூவகைத் தாபங்களாலாகிய
சமுத்திரங்களிலே மூழ்கியவர்களும். **दर्पाहङ्कारविलक्षणं**
செருக்கு (கொழுப்பு) ஆஹம்பாவம் இவற்றிலே பற்றுடை
யவர்களுமானவர்களுக்கு (स्थिरता நிலைபெற்று இருத்தல்).

विषयपाशवेष्टितचित्तानां இந்திரிய சுகங்களாகிய கயிறு
களால் கட்டுண்ட மனமுடையவர்களும் **विपरीतज्ञानविम-**
त्तानां விபரீதமான (தவறான) ஞானத்தால் மதங்கொண்ட
வர்களுமானவர்களுக்கு (स्थिरता நிலைபெற்றிருத்தல்).

परमहंसयोगविरुद्धानां பரமஹம்ஸர்களுக்குரிய யோக
நிலையோடு மாறுபட்டவர்களும் **बहुचञ्चलतरसुखसिद्धानां**
மிகவும் நிலையற்றதான சுகங்களை யே பெற்றவர்களுமானவர்
களுக்கு (स्थिरता நிலைபெற்றிருத்தல்).

No, there is no everlastingness, O my
mind! No, there is no everlastingness.

For them who are overwhelmed in the oceans
of the triple (Tapa) Desire and who are clinging
to pride and (ambition) selfishness.

For them whose minds are bound by the
bonds of the senses and who are deluded by their
perverted knowledge.

For them who act contrary to the Yoga way
(leading to the state) of the Paramahamsas and
who command pleasures which are many and
transient.

14. आनन्दभैरवीरागः आदितालम् ॥ न हि रे न हि शङ्का ॥

न हि रे न हि शङ्का—काचिन्न हि रे न हि शङ्का

अजमक्षरमद्वैतमनन्तं ध्यावन्ति ब्रह्म परं शान्तम् (न हि)

ये त्यजन्ति बहुतरपरितापं ये भजन्ति सच्चित्सुखरूपम् (न हि)

परमहंसगुरुभणितं गीतं ये पठन्ति निगमार्थसमेतम् (न हि)

15. ஆனந்த பைரவி ராகம்: ஆதி தாளம்: ந ஹி ரே ந ஹி ஸங்கா
ந ஹி ரே ந ஹி ஸங்கா—

காசின், ந ஹி ரே ந ஹி ஸங்கா

அஜமக்ஷரமத்வைதமனந்தம்

ய்யாயந்தி வ்யாபஹம் பரம் ஸாந்தம் (ந ஹி)

யே த்யஜந்தி வஹுதாபரிதாபம்

யே ஹஜந்தி ஸச்சித்ஸுவரூபம் (ந ஹி)

பரமஹம்ஸ மூருஹணிதம் மீதம்

யே பஹந்தி சிமமார்யஸமேதம் (ந ஹி)

ரே அடே! शङ्का அச்சம் ந ஹி இல்கையே, ந ஹி இல்கை;
ரே அடே! काचित् शङ्का யாதொரு அச்சமும் ந ஹி ந ஹி
இல்கை; இல்கை. अजं பிறப்பில்லாததும் अक्षरं அழிவில்
லாததும் अद्वैतं தன்னிலும் வேறாக ஒன்று இல்லாததும்
अनन्तं முடிவில்லாததும் शान्तं அமைதி மயமுமான பரம் ब्रह्म
சிறந்த பிரும்மத்தை (ये) ध्यावन्ति எவர்கள் தியானஞ்
செய்கிறார்களோ (அவர்களுக்கு)

बहुतरपरितापं மிகப் பல துன்பங்களையும் ये எவர்கள்
त्यजन्ति விட்டுவிடுகிறார்களோ ये எவர்கள் सच्चित्सुखरूपं
ஸத், சித், ஆனந்தம் என்னும் ரூபங்கொண்டதை
(पिरोम्मத்தை) भजन्ति பக்தியோடு பாடுகிறார்களோ
(அவர்களுக்கு)

निगमार्थसमेतं वेदम् பொருளோடு கூடியதாயும்
परमहंसगुरुमणितं பரமஹம்ஸ குருவினாலே சொல்லப்பட்ட
தாயுமுள்ள गीतं பாடலை ये எவர்கள் पठन्ति வாசிக்கிறார்
களோ (அவர்களுக்கு)

No, not at all, there is no fear at all! Not the least fear at all.

They who meditate upon the Supreme Brahman, the One without a second, who is Unborn, Immutable, Infinite and Serene; (to them)

They who cast aside the many agonies of life and seek the One which is Existence, Knowledge and Bliss; (to them)

They who utter the song uttered by the Paramahansa Teacher, which contains the gist of the Vedas, (to them)

१६. काम्बोदिरागः आदितालम् ॥ चिन्ता नास्ति किल ॥

चिन्ता नास्ति किल—तेषां, चिन्ता नास्ति किल

शमदमकरुणासंपूर्णानां साधुसमागमसंकीर्णानां (चिन्ता)

कालत्रयजितकंदर्पाणां खण्डितसर्वेन्द्रियदर्पाणां (चिन्ता)

परमहंसगुरुपदचित्तानां ब्रह्मानन्दामृतमत्तानां (चिन्ता)

16. காம்போதி ராகம் : ஆதி தாளம் : சிந்தா நாஸ்தி கில
சிந்தா நாஸ்தி கில—தேஷாம். சிந்தா நாஸ்தி கில

ஸமஹம்ஸகுருண-ஸம்பூர்ணமும்

ஸாயுஸமா முமஸங்கீர்ணமும்

(சிந்தா)

காலத்ரயஜித கந்தர்(ப்)பாணம்

வண்வித ஸர்வேந்த்ரியதர்(ப்)பாணம் (சிந்தா)

பரமஹம்ஸ மருபடி-சித்தானம்

வரஹ்மானந்தாஜிதமத்தானம் (சிந்தா)

(சங்கராபரணத்தில் பாடுகிறார்கள்)

चिन्ता कवலை न अस्ति किल इल्लையன்றோ ? तेषां
அவர்களுக்கு चिन्ता कवலை न अस्ति किल इल्लையன்றோ ?
शमदमकरुणासंपूर्णानां அடக்கம் ஒடுக்கம் கருணை இவற்றால்
நிரம்பியவர்களுக்கு साधुसमागमसंकीर्णानां நல்லோர்களின்
சகவாசத்தாலே மதம் பிடித்தவர்களுமானவர்களுக்கு
(चिन्ता नास्ति कवலை इल्लै.)

कालत्रयजितकन्दर्पाणां முக்காலத்திலும் மன்மதனை
வென்றவர்களும் खण्डितसर्वेन्द्रियदर्पाणां எல்லா இந்திரியங்
களின் கொழுப்பையும் அடக்கினவர்களுமானவர்களுக்கு
(चिन्ता नास्ति कवலை इल्लै.).

परमहंसगुरुपदचित्तानां பரமஹம்ஸர்களான குருவின்
பாதங்களில் சிந்தையுடையவர்களும் ब्रह्मानन्दामृतमत्तानां
பிரும்மானந்தமாகிய அமிர்தத்தால் மதம் பிடித்தவர்களு
மானவர்களுக்கு (चिन्ता नास्ति कवலை इल्लै.).

There is no care at all; to them there is no
care at all.

To them who are perfect in equianimity, self-
control and grace and who are elated in the com-
pany of the good.

To them who were, are and will ever be
victorious over the God of love and who have

deprived all the sense-organs of their insolent strength.

To them whose hearts are laid at the feet of the Paramahansa Teacher and who are elate with the nectar-like Bliss of Brahman.

१७. नाथनामक्रियारागः आदितालम् ॥ ब्रह्मैवाहं किल ॥

ब्रह्मैवाहं किल—सद्गुरुकृपया, ब्रह्मैवाहं किल

ब्रह्मैवाहं किल गुरुकृपया चिन्मयबोधानन्दघनं तत्	(ब्रह्मै)
श्रुत्यन्तैकनिरूपितमतुलं सत्यसुखाम्बुधिसमरसमनघम्	(ब्रह्मै)
कर्माकर्मविकर्मविदूरं निर्मलसंविदखण्डमपारम् ।	(ब्रह्मै)
निर्वधिसत्तास्पदपदमजरं निरुपममहिमनि निहितमनीहम्	(ब्रह्मै)
आशापाशविनाशनचतुरं कोशपञ्चकातीतमनन्तम्	(ब्रह्मै)
कारणकारणमेकमनेकं कालकालकलिदोषविहीनम्	(ब्रह्मै)
अप्रमेयपदमखिलाधारं निष्प्रपञ्चनिजनिष्क्रियरूपम्	(ब्रह्मै)
स्वप्रकाशशिवमद्वयमभयं निष्प्रतर्क्यमनपायमकायम्	(ब्रह्मै)

17. நாதநாமக்ரியா ராகம் ; ஆதி தானம் : வீரஹ்மைவாஹம் கில
 வீரஹ்மைவாஹம் கில-ஸத் மூருக்யபயா,
 வீரஹ்மைவாஹம் கில
 வீரஹ்மைவாஹம் கில மூருக்யபயா
 சின்மயவோயானந்தவனந்தத் (ப்ர)
 மூர்த்த்யந்தைகநிசூபிதமதுலம்
 ஸத்யஸுவாம்வாயிஸமாஸமனவம் (ப்ர)
 கர்மாகர்மவிகர்மவிடிதரம்
 நிர்மலஸம்விடிவண்லுமபாரம் (ப்ர)

கிரவயிஸுத்திஸ்படிபடிமஜரம்
 நிருபமமஹிமனி நிஹிதமனீஹம் (ப்ர)
 ஆஸாபாஸவிநாஸனசதுரம்
 கோஸபஞ்சகாதிதமனந்தம் (ப்ர)
 காரணகாரண மேகமனேகம்
 காலகாலகலிஜோஷவிஹீனம் (ப்ர)
 அப்ரமேயபடிமலிபாரம்
 நிஷ்ப்ரபஞ்சநிஜ நிஷ்க்ரிய ரூபம் (ப்ர)
 ஸ்வப்ரகாஸ்ஸரிவமஃவயமஹயம்
 நிஷ்ப்ரதர்க்யமனபாயமகாயம் (ப்ர)

அஹ் நான் ப்ரஹ்ம எவ கில பிருமம்மே அன்றோ ? சத்-
 துருக்யா நற்குருவின் கிருபையாலே அஹ் நான் ப்ரஹ்ம எவ கில
 பிருமம்மே யன்றோ ?

அஹ் நான் துருக்யா குருவின் கிருபையாலே ப்ரஹ்ம எவ
 கில பிருமம்மே யன்றோ ? சிம்மயவோதநந்தம் சிம்மயமும்
 அறிவு ஸ்வரூபமும் ஆனந்தக் கட்டியும் தத் 'தத்' என்று
 சுட்டிக் காட்டப் பெற்றதுமான (ப்ரஹ்ம பிருமம்மே.)

ஐத்யந்தைகநிரூபிதம் வேகார்த்தங்களாகிய உபநிஷத்து
 களால் மட்டுமே ஒரே விதமாக நிருபணஞ் செய்யப்
 பெற்றதும், அநுல் ஈடு இல்லாததும் சத்யசுலாஸுதிரசமரஸம்
 என்றும் உள்ளதும் ஆனந்த ஸாகரமுமாகி (ஒரேவிதமான)
 முழு அமிர்தமயமானதும், அநந் மாசில்லாததுமான
 (ப்ரஹ்ம பிருமம்மே.)

कर्माकर्मविकर्मविदूरं கருமம், அகருமம், விகருமம் * என்பவைகளுக்கு அப்பாற்பட்டதும் இவற்றால் அடைய முடியாததும் **निर्मलसांवत्** நிர்மலமான (அழுக்கில்லாத) ஸம்வித்ஞானமானதும் **अपारं** எல்லையற்றதுமான (ब्रह्मैव பிரும்மமே.)

निरवधिसत्तास्पदपदं (காலம் இடம் முதலிய) எல்லைகள் இல்லாமல் நிலைத்திருக்கும் ஸத்தைக்கு இருப்பிடமாயுள்ளதும் ('ஸத்' என்பது பொருள்) **अजरं** அழிவில்லாததும் **निरुपममहिमनि** ஒப்பற்ற பெருமையிலே **निहितं** நன்றாக அமைந்துள்ளதும் **अनीहं** பற்றுதல் இல்லாததுமான (உதா லீனமாயிருப்பதுமான (ब्रह्मैव பிரும்மமே.)

आशापाशविनाशनचतुरं ஆசைகள் என்னும் கட்டுக்களைத் தறித்தெறியும் திறமை வாய்ந்ததும் **कोशपञ्चकातीतं** (அன்னமயம் முதலான) ஐந்து கோசங்களையும் கடந்ததும் **अनन्तं** முடிவில்லாததுமான (ब्रह्मैव பிரும்மமே.)

कारणकारणं காரணங்களுக்கெல்லாம் ஆதிகாரணமாயிருப்பதும் **एकं** ஒன்றேயானதும் **अनेकं** பலவாகத் தோற்றுவதும் **कालकालकलिदोषविहीनं** (காலத்தைக் கடந்ததும்) மிக இருண்டதான (காலத்தின் பகுதியாகிய) கலியின் தோஷம் தன்னிடம் இல்லாததுமான (ब्रह्मैव பிரும்மமே.)

अप्रमेयपदं (அளவைகளாலும்) அளவிட்டு ஆறிய இயலாததும் **अखिलाधारं** எல்லாவற்றிற்கும் ஆதாரமாயிருப்பதும் **निष्पञ्चनिजनिष्क्रियरूपं** பிரபஞ்சப்படாததும் (மாயைக்குட்பட்டு பலவாகத் தோன்றாததும்) உண்மை

* கருமம், அகருமம், விகருமம் என்னும் பாகுபாட்டின் பொருளை பூதீ பகவத்கீதை, 4 அத். 17 கலோசத்தீதே சரண்.

யான தன்மையையுடையதும் ஒரு செயலாலும் மாறுபடாததுமான (ब्रह्मैव பிரும்மமே)

स्वप्रकाशिवं தன் இயற்கை யொளியோடு மங்களப் பொருளாயிருப்பதும் अद्वयं இரண்டற்றதும் अभयं (ஆகையால்) அச்சமற்றதும் निष्पतक्यं ஊகித்து அறியவொண்ணாததும் अनपायं கேடில்லாததும் अकायं உடலில்லாததுமான (ब्रह्मैव பிரும்மமே.)

I am verily Brahman only, by the grace of my good *guru*, I am verily Brahman only.

By the grace of my *guru*, I am verily Brahman only, Brahman which is all Chit (knowledge) and Pure Bliss, as revealed by the Upanishads, which is immeasurable (whose worth cannot be determined), and immaculate and which is the one changeless ocean of Existence and nectar-like Bliss.

Which is beyond the reach of *Karma*, *Akarma* and *Vikarma* (action, inaction and wrong action), which is one indivisible mass of flawless *Samvid-jnana* (cosmic consciousness or comprehensive intuition) and which is illimitable.

Which is the abode of boundless existence, which knows no decay, which is established firmly in Its unequalled greatness, and which knows no passion.

Which can completely destroy the bonds of desire; which transcends the five sheaths (kosas) of the body, and which is infinite.

Which is the cause of all causes; which is One, which is Many; and which (transcends time) is free from the (contagion) deep darkness of Kali (the Kaliyuga).

Whose nature cannot be cognized even with the help of the Pramanas (means of cognition); which sustains everything; whose real nature is uncreated and unchanging and which is not the (seeming) universe.

Which is self-illumed Bliss; which is one without a second, which is void of fear; which is beyond the process of thought; which is indestructible and incorporeal.

१௮. நவனவரோஜ ராக: ஆதிதாஸம் ॥ சர்வ் ப்ரஹ்மயம் ॥

சர்வ் ப்ரஹ்மயம்—ரே ரே, சர்வ் ப்ரஹ்மயம்

கிம் வசனியம் கிம்வசனியம் கிம் ரசனியம் கிம்ரசனியம் (சர்வ்)

கிம் பఠனனியம் கிம்பఠனியம் கிம் பஜனியம் கிம்பஜனியம் (சர்வ்)

கிம் போஹ்யம் கிம்போஹ்யம் கிம் ப்ரோக்யம் கிம்ப்ரோக்யம் (சர்வ்)

சர்வத்ர சதா ஹ்ஸத்யானம் கர்ତவ்யம் மோ முக்திநிதானம் (சர்வ்)

18. நவரோஜ் ராகம்: ஆதி தாளம் :: ஸர்வம் வ்ரஹ்மமயம்
ஸர்வம் வ்ரஹ்மமயம்—ரே ரே ஸர்வம் வ்ரஹ்மமயம்—

கிம் வசனீயம் கிமவசனீயம்

கிம் ரசனீயம் கிமரசனீயம் (ஸர்வம்)

கிம் ப஠னீயம் கிம்ப஠னீயம்

கிம் ஹஜனீயம் கிமஹஜனீயம் (ஸர்வம்)

கிம் ஸோஹீயவ்யம் கிமஸோஹீயவ்யம்

கிம் ஹோக்தவ்யம் கிமஹோக்தவ்யம் (ஸர்வம்)

ஸர்வத்ர ஸஹ ஹம்ஸய்யானம்

கர் (த்)தவ்யம் ஹோ முக்திநிஹானம் (ஸர்வம்)

सर्वं எல்லாம் ब्रह्ममयं ஒரே பிநுமம்மயம். रे रे அடே! अदो-
सर्वं எல்லாம் ब्रह्ममयं ஒரே பிநுமம்மயமானது.

वचनीयं சொல்லத்தக்கது கி் எது? अवचनीयं சொல்-
लत्तकாதது கி் எது? रचनीयं செய்யத்தக்கது கி் எது?
अरचनीयं செய்யத்தகாதது கி் எது?

पठनीयं கற்கத்தக்கது கி் எது? अपठनीयं கற்கத்-
तकாதது கி் எது? भजनीयं பக்தியோடு ஸேவை செய்யத்-
तக்கது கி் எது? अभजनीयं பக்தியோடு ஸேவை செய்யத்-
तकாதது கி் எது?

बोद्धव्यं அறியத்தக்கது கி் எது? अबोद्धव्यं அறியத்-
तकாதது கி் எது? भोक्तव्यं (இன்பமாக) அனுபவிக்கத்-
तக்கது கி் எது? अभोक्तव्यं அனுபவிக்கத்தகாதது
கி் எது?

भो ஓம்! सर्वत्र எங்கும் सदा எப்பொழுதும்
मुक्तिनिदानं முக்திக்குக் காரணமான हंसध्यानं (நானே அது
என்னும்) ஹம்ஸத் தியானமே कर्तव्यं செய்யத்தக்கது.

All is one Brahman. Lo! Behold, all is one Brahman.

What is there to be said, what is there not to be said? What is there to do, what is there not to do?

What is there to be learnt, what is there not to be learnt? What is there to be worshipped, what is there not to be worshipped?

What is there to be known, what is there not to be known?

Lo! Everywhere and evermore must one meditate on the Hamsa (the mantra 'I am He'), which assures Liberation.

१९. नवरोज् रागः आदितालम् ॥ तद्वज्जीवत्वम् ॥

தத்வஜ்ஜீவத்வம்—வ்ஜி, தத்வஜ்ஜீவத்வம்

यद्वतोये चन्द्रद्वित्वं यद्वन्मुखे प्रतिबिम्बत्वं (तद्वत्)

स्थाणौ यद्वन्नरूपत्वं भानुकरे यद्वतोयत्वं (तद्वत्)

शुक्तौ यद्वद्रजतमयत्वं रज्जौ यद्वत्कणिदेहत्वं (तद्वत्)

परमहंसगुरुणाऽद्वयविद्या भणिता धिक्कृतमायोविद्या (तद्वत्)

19. நவரோஜ் ராகம் : ஆதிதாளம் : தத்வஜ்ஜீவத்வம்.

தத்வஜ்ஜீவத்வம்—ஸ்பரஹ்மணி, தத்வஜ்ஜீவத்வம்

யத்வத்தோயே சந்தரோஹித்வம்

யத்வன்-முகுரோ ப்ரதிஸிம்வத்வம் (தத்வத்)

ஸ்யாணௌ யத்வன்-நாஸுபத்வம்

ஹானுகரோ யத்வத்தோயத்வம் (தத்வத்)

ஸூக்தௌ யத்வரஃ ரஜதமயத்வம்

ரஜ்ஜௌ யத்வத் ஹணிதேஹத்வம் (தரஃவத்)

பரம்ஹம்ஸ முருணாஃ ஹ்விர்யா

ஹணிதா யிக்குதமாயாஹ்விர்யா.

தத்வ அதுபோல ஜீவத்வ ஜீவனுடைய தன்மை ;
 ब्रह्मणि பிறும்மத்திலே தத்வ அதுபோல ஜீவத்வ ஜீவனுடைய
 தன்மை : (எதுபோல என்றால்), तोये நீரிலே चन्द्रद्वित्वं
 சந்திரன் இரண்டாகும் தன்மை यद्वत् எப்படியோ, मुकुरे
 கண்ணாடியிலே प्रतिबिम्बत्வம் பிரதிபிம்பத்தின் தன்மை यद्वत्
 எப்படியோ (தத்வ அப்படி).

स्थानौ மரத்தூணிலே नरूपत्वं மானுட வடிவின்
 தன்மை (தோன்றுவது) यद्वत् எப்படியோ, भानुकरे சூரிய
 கிரணத்திலே तोयत्वं (கானல்) நீரின் தன்மை (தோன்று
 வது) यद्वत् எப்படியோ, (தத்வ அப்படி).

शुक्लौ சிப்பியிலே रजतमयत्वं வெள்ளி மயமாயிருத்தல்
 यद्वत् எப்படியோ रज्जौ பழுதையிலே फणिदेहत्वं பாம்பின்
 உடலின் தன்மை (தோன்றுவது) यद्वत् எப்படியோ (தத்வ
 அப்படி.)

(இவ்வாறு) परमहंसगुणा பரமஹம்ஸரானகுருவாலே
 विष्कृतमायाविद्या மாயை என்னும் அவித்தையை विरட்டिय
 अद्वयविद्या அத்வைத வித்யையானது भणिता சொல்லப்
 பெற்றது.

Like that is Jiva's state in Brahman ; like
 that is Jiva's state.

Like the doubled moon in water, like the image in the mirror, like the form of a man in the stump of a tree, like (the illusory flow of) water (seen) in the rays of the sun. like silver in the shell, like the body of the snake (seen) in a piece of rope—like that is Jiva's state. Such is the *advaita* lore, taught by the Parama Hamsa Teacher, which dispels Ignorance and Illusion.

२०. कल्याणीरागः आदितालम् ॥ पूर्णबोधोऽहम् ॥

पूर्णबोधोऽहं—सदानन्दपूर्णबोधोऽहम्

वर्णाश्रमाचारकर्मातिदूरोऽहम् स्वर्णवदखिलविकारगतोऽहम् (पूर्ण-)

प्रत्यगात्माऽहं प्रविततसत्यघनोऽहं श्रुत्यन्तशतकोटिपकटितब्रह्माऽहम्
नित्योऽहमभयोऽहमद्वितीयोऽहम् (पूर्ण-)

सक्षिमात्तोऽहं प्रगलितपक्षपातोऽहं मोक्षस्वरूपोऽहमोकारगम्योऽहं
सूक्ष्मोऽहमनघोऽहमद्भुतात्माऽहम् (पूर्ण)

स्वप्रकाशोऽहं विभुरहं निष्प्रपञ्चोऽहम् अप्रमेयोऽहमचलोऽहमकलोऽहं
निष्प्रतर्क्योऽहमखण्डैकरसोऽहम् (पूर्ण)

अजनिर्ममोऽहं बुधजनभजनीयोऽहम् अजरोऽहममरोऽहममृतस्वरूपोऽहं
निजपूर्णमहिमनि निहितमहितोऽहम् (पूर्ण-)

निरवयवोऽहं निरुपमनिष्कलङ्कोऽहं परमशिवेन्द्रश्रीगुरुसोमसमुदित-
निरवधिनिर्वाणसुखसागरोऽहम् (पूर्ण-)

20. கல்யாணி ராகம் : ஆதிதாளம் : பூர்ணவோயோ'ஹம்

பூர்ணவோயோZஹம்-ஸதானந்தி, பூர்ணவோயோZஹம்

வரணஸ்ரமாசார-கர்மாத்மிரோZஹம்

ஸ்வரணவடிவிலவிகாரமதோZஹம்

(பூர்ண-)

ப்ரத்யமாத்தமாZஹம் ப்ரவிதத-ஸத்யவனோZஹம்

ஸ்ருத்யந்தஸாதகோடி-ப்ரகடித-வஃரஹ்மாஹம்

நித்போZஹமஹயோZஹமடி'விதீயோZஹம்.

ஸாக்ஷிமாத்ரோZஹம் ப்ரமஸிதபக்ஷபாதோZஹம்

மோக்ஷஸ்வரூபோZஹமோங்காரமம்யோZஹம்

ஸுக்ஷ்மோZஹமனவோZஹமடி'ஹுதாத்தமாZஹம்.

ஸ்வப்ரகாஸோZஹம் கிஹுரஹம் நிஷ்ப்ரபஞ்சோZஹம்

அப்ரமேயோZஹமசலோZஹமகலோZஹம்

நிஷ்ப்ரதர்க்யாவண்ஸைகரஸோZஹம்

(பூர்ண-)

அஜநிர்மமோZஹம் ஸுயஜனஹஜனீயோZஹம்

அஜஸோZஹமமரோZஹ மஜிதஸ்வரூபோZஹம்

நிஜபூர்ணமஹிமனி நிஹிதமஹிதோZஹம்(பூர்ண-)

நிரவயவோZஹம் நிருபமநிஷ்கலன்கோZஹம்

பரமஸிவேந்திர-ஸ்ரீ மூருஸோம-ஸமுதித

நிரவயி நிர்வாணஸுவஸாமரோZஹம்

(பூர்ண-)

அஹ் நான் பூர்ணவோயோ'ஹம் : அஹ் நான்

சதா எப்பொழுதும் ஆனந்தமயமான

பரிபூர்ண ஞானஸ்வரூபி.

அஹ் நான் வர்ணாசிரம ஆசாரங்

களுக்கும் கிரியைகளுக்கும் அப்பாலுள்ளவன். அஹ் நான்

स्वर्णवत् பொன்னைப்போல (பொன் தன்நிலைமை மாறுதது போல) अविल्विकारगतः எல்லா உருவ மாறுபாடுகளையும் அடைந்தும் அம்மாறுபாடுகளினின்றும் விலகியவன்.

अहं நான் प्रत्यगात्मा உள்ளுறையும் ஆத்மா ; अहं நான் प्रविततसत्यघनः எங்கும் பரந்துள்ளதான ஒரே 'ஸத்' மயமானவன் ; अहं நான் अत्यन्तशतकोटिप्रकटितब्रह्म உபநிஷத்துக்களிலே பல (நூறு) கோடி முறை வெளியிடப் பெற்ற பிருமம் ; अहं நான் नित्यः என்றும் (அழியாது) இருப்பவன் ; अहं நான் अभयः அச்சமில்லாதவன் ; अहं நான் अद्वितीयः இரண்டற்ற தனிப் பொருள்.

अहं நான் साक्षिमात्रः ஸாக்ஷியாக (காண்போனாக) மட்டுமே இருப்பவன் ; अहं நான் प्रगलितपक्षपातः பக்ஷபாத மற்றவன் ; अहं நான் मोक्षस्वरूपः மோக்ஷத்தையே ஸ்வரூபமாகக் கொண்டவன் ; अहं நான் ओंकारगम्यः ஒங்காரமாகிய பிரணவத்தை (திரானிப்பதால்) அறிவதற் குரியவன் ; अहं நான் सूक्ष्मः (யாராலும் காணமுடியாதபடி) நுண்ணியதான பரமாத்மா ; अहं நான் अनघः களங்க மற்றவன் ; अहं நான் अद्भुतात्मा (இதைப்போல வேறொன்றும் இல்லாததால்) வியக்கத்தக்கதான ஆத்மா.

अहं நான் स्वप्रकाशः தன்னொளியுடையவன் ; अहं நான் विभुः எங்கும் விரிபித்து எல்லாவற்றிலும் நிரம்பி யிருப்பவன் ; अहं நான் निष्प्रपञ्चः பிரபஞ்சப்படாதவன் (மாயையாலே பிரபஞ்சமாக மாறுபட்டுத் தோன்றாதவன்) ; अहं நான் अप्रमेयः பிரமாணங்களாலும் அளவிட்டறிய வொண்ணாதவன் ; अहं நான் अवलः (மலைபோல) நிலைத் திருப்பவன் ; अहं நான் अकलः (கலைகள்) பாகுபாடுகள்

இல்லாத தன்மையுடையவன் ; அஃ நான் நிஷ-
தர்யாஷ்டைகரசு : (ஊசித்து) அறியவெண்ணாததாய் பூர்ண
மாய் முழுதும் ஒரேவிதமான ஆனந்தமானவன்.

அஃ நான் அஜனிமம் : பிறப்பும் 'எனது' என்னும்
உணர்ச்சியு மில்லாதவன் ; அஃ நான் வுத்யஜனமஜனாய் :
அறிவாளிகளால் (வழிபடத்தக்கவன்) அடைபத்தக்கவன் ;
அஃ நான் அஜர : மூப்பில்லாதவன் ; அஃ நான் அமர : மரண
மில்லாதவன் ; அஃ நான் அமூரஸ்வரூப : அமிர்தமயமானவன் ;
அஃ நான் நிஜபூர்ணமஹிமனி கிரம்பிய என் பெருமைபற்றி
நிஹித-மஹித : கிளைவின்று புகழுப்பெற்றவன்.

அஃ நான் நிர்வயவ : அவயவமில்லாதவன் (பாகுபடுத்த
இயலாதவாறு ஒரேதன்மையான முழுப்பொருள்) ;
அஃ நான் நிரூபமநிஷ்கலங்க : ஒப்பற்றுக் களங்கமற்றவன் ;
அஃ நான் பரமசிவேந்திரர்கள் என்னும் பூர் குருவாகிய
சந்திரனைக்கண்டு கிளர்ந்தெழும் எல்லையற்ற (முழு)
கிர்வாண ஸுகமாகிய ஸாகரம்.

I am perfect knowledge for ever, I am perfect
knowledge which is Bliss.

I am far removed from the ways and actions
ordained for Varnas and Asramas (caste and
status). I am quite incorruptible.

I am the inner Atman. I am the pervading
substance of Existence, I am the Brahman, pro-
claimed many (thousand) million times in the

Upanishads. I am Eternal; I am devoid of fear ;
and I am One without a second.

I am mere witness. I take no sides. Freedom
is my Form. I am realisable by 'Om' (Pranava).
I am the subtle One (Soul). I am immaculate. I
am the unique Atman.

I am Self-luminous. I am all-pervading. I
am not the (seeming) universe (Prapanca). I
cannot be cognized by the Pramanas (the means of
cognition). I am immovable (like a mountain)
I am not broken into (kalas) fragments. I am
pure, undying, entire and perfect. I am beyond
thought.

I am unborn, I have no sense of 'me' and
'mine'. I am reached by wise men. I never
decay ; I am immortal. Immortality is my nature.
I am revered, established in my own full glory.

I have no limbs (am one and indivisible) ; I
have no peer. I am pure, flawless. I am the
Ocean of the boundless Bliss of Nirvana (dissolu-
tion of the little self), rising in the presence of the
moon, my revered *guru* Parama Sivendra.

२१. मध्यमावतीरागः झम्पतालम् ॥ (१) आनन्दपूर्णबोधोऽहम् ॥

आनन्दपूर्णबोधोऽहं—सततमानन्दपूर्णबोधोऽहम्

अत्यगद्वैतसारोऽहं सकलश्रुत्यन्ततन्त्रविदितोऽहममृतोऽहं मयानन्तर-
भावितोऽहं विदितनित्यनिष्कलरूपनिर्गुणपदोऽहम् (आनन्दः)

साक्षिचिन्मात्रगात्रोऽहं परममोक्षसाम्राज्याधिपोऽहममृतोऽहं पक्षपाताति-
दूरोऽहमधिकसूक्ष्मोऽहमनवधिकसुखसागरोऽहम् (आनन्द=)

स्वप्रकाशैकसारोऽहं सदहमप्रपञ्चात्मभावोऽहमभयोऽहं निष्प्रतक्योऽहं
ममरोऽहं चिदहमप्रमेयाख्यमूर्तिरेवाहम् (आनन्द)

21. மத்தியமாவதி ராகம் : ஜம்பதாளம் :

ஆளந் டி பூர்ணமோயோ'ஹம் (1)

ஆனந்தபூர்ணவேபோய்யோ஽ஹம்—ஸதத்—

மானந்த ஸ்ரீரணவேஷாயோ஽ஹம்

பிரத்யமுடிவைத ஸாரோ஽ஹம் ஸகல-

ஸ்ருத்யந்த தந்த்ரவிழிதோ஽ஹ மஜீதோ஽ஹம்

மத்யனந்தராவதோ஽ஹம் விபித-சித்ய-

நிஷ்கலரூப-நிர்-முண-பஜிதாஹம் (ஆனந்தி-)

ஸாஸ்திரிசின் மா த்ர மாத்ரோ஽ஹம்

பரமமோக்ஷஸாம்ராஜ்யாயிபோ'ஹமஜ்ஜதோ'ஹம்

பக்தபாதா திடி-உரோ'ஹபயிகஸ-உக்தமோ'ஹ

மன வயிதஸ்-பஸா மரோ' ஹம் (ஆனந்தி-)

ஸ்வப்ரகாஸைகஸாரோ'ஹம் ஸஹஹம்

அப்பாஞ்சாத்மலாவோ'ஹ மலயோ'ஹம்

சிஷ்ப்ரதர்க்யோ'ஹ மமரீர'ஹம்

சிடிஹம்பர்மேயாபீயமுர்(த்)திரேவாஹம் (ஆனந்த்-)

அஹ் நான் ஆனந்தபூர்ணவோ: ஆனந்தம் நிரம்பிய ஞான வடிவன்; சதத் எப்பொழுதும் அஹ் நான் ஆனந்தபூர்ணவோ: ஆனந்தம் நிரம்பிய ஞான வடிவன்.

அஹ் நான் ப்ரத்யக் உள்ளுக்குள்ளே அद्वैதசார: இரண்டற்றதான உட்பொருள்; அஹ் நான் சகலசூத்யந்ததந்ரவிதத: எல்லா [உபநிஷத்துத் தொகுதிகளிலும்] உபநிஷத்துக் களிலும் சொல்லப்பட்ட உபாஸனை விதிகளாலே அறியப்படும் பொருள். அஹ் நான் அமூத: மாண மில்லாதவன்; அஹ் நான் மத்யநந்தரமாவத: கருத்தாலே இடைவிடாது கருதப்பெற்றவன்; அஹ் நான் விததநத்ய-நிஷ்கலரூபநிர்஑ுணபத: எப்பொழுதும் உள்ளதாகி பாகுபா டொன்று மில்லாத தன்மையுடையதான நிரிக்குணம் பொருளாக அறியப் பெற்றவன்.

அஹ் சாஷிசிந்மாந்ரகாத்ர: நான் ஸாக்ஷியாகி (கண்டநீ வோனாகி) சிந்மயம் மட்டுமே வடிவானவன். அஹ் நான் பரமமோக்ஷசாமாந்யாதிப: மிகச் சிறந்த மோக்ஷம் என்னும் ஸாம்ராஜ்யத்திற்கு அதிபதி. அஹ் நான் அமூத: மாண மில்லாதவன்; அஹ் நான் பக்ஷபாதத்தினின்று மிகவும் விலகியிருப்பவன்; அஹ் அதிகசூக்ஷ்ம: நான் மிகவும் துண்மையான பொருள்; அஹ் நான் அநவதிசுக்ஷ-சாகர: எல்லையற்ற ஆநந்த ஸாகரமானவன்.

அஹ் நான் சுவபகாசைகசார: தன் ஒளியாகிய (கலப்பற்ற) ஒரோவிதமான அமிர்தமாயிருப்பவன். அஹ் நான் சத் 'ஸத்' (உண்மைப் பொருள்); அஹ் நான் அபபஞ்ஜாத்மமாவ: பிரபஞ்சிக்கப்படாத ஆத்மாவின் தன்மையை யுடையவன்; அஹ் நான் அமய: அச்சமில்லாதவன்; அஹ் நான் நிஷதத்ய:

(ஊஹத்தால்) அறிவால் அறியவொண்ணாதவன் ; அஹ் நான்
 அமர: மரணமில்லாதவன் ; அஹ் நான் சித் (சின்மயப்
 பொருள்) சித்து ; நான் அப்ரமேயாய்மூர்தி: एव அளவிட
 வொண்ணாது என்று சொல்லப்படும் வழுவமானவனே.

I am perfect knowledge which is Bliss. For
 ever, I remain perfect knowledge which is Bliss.

I am at the core, the one Essence without a
 second ; I am realised by the Tantras (the ways of
 meditation) of all the Upanishads. I am im-
 mortal. I am apprehended by continuous medi-
 tation. I am known to be that which is Eternal,
 complete and without any attribute.

In Form I am only the seeing Chit (Know-
 ledge). I am the lord of the empire known as
 Supreme Liberation. I am Immortal. I am far
 from being partial. I am very subtle ; withal, I
 am the boundless ocean of Bliss.

I am one full Self-Effulgence. I am Sat
 (Existence.) I am Atman, which is not the
 (seeming) universe (Prapanca).

I am void of fear. I am beyond the process
 of thought. I am deathless. I am Chit (know-
 ledge). I am That whose form cannot be cog-
 nized even by the Pramanas (the means of cog-
 nition.)

22. ஸங்கராபரணராசு: மித்ரதா'ஹம் ॥ (2) ஆனந்தபூர்ணபோதோ'ஹம் ॥

ஆனந்தபூர்ணபோதோ'ஹம் சச்சிடானந்தபூர்ணபோதோ'ஹம் சிவோ'ஹம்

சர்வாத்மச்சரோ'ஹம் பரிநிர்வாணநிர்గుணநிஸ்திலாத்மகோ'ஹம்

கர்வாணவ்யானதோ'ஹம் காமகர்வநிர்வாணபரீதரோ'ஹம் (ஆனந்த-)

சத்யஸ்வரூபரோ'ஹம் வரஸ்யுத்யந்தபோதீதஸுக்ஷ்மாஸாரோ'ஹம்

புத்யகமீத்யரோ'ஹம் சுத்யமநுரஹிதமாயாதீதோ'ஹம் (ஆனந்த-)

அவபோதீதஸாரோ'ஹம் வ்யோமபவநாதிபஞ்சமூதாதீதோ'ஹம்

கவிவரஸஸேவ்யோ'ஹம் தீரமவஸிந்நுதாரகபரமஸூக்ஷ்மோ'ஹம் (ஆனந்த-)

வாதித்யுணகலநோ'ஹம் வுத்யஸோதிதஸமரஸபரமாத்மா'ஹம்

சாபநகாதாதீதோ'ஹம் நிரூபாதிகநி:ஸீமமூமானந்தோ'ஹம் (ஆனந்த-)

நிர்வயவோ'ஹம் மஜோ'ஹம் நிரூபமமஹிநி நஹிதமஹிதோ'ஹம்

நிர்வதிஸத்யவநோ'ஹம் தீரபரமசிவேந்த்ரஸீகரூபோதிதோ'ஹம் (ஆனந்த-)

22. ஸங்கராபரண ராசு : மித்ர தானம் :

ஆனந்தபூர்ணபோதோ'ஹம் (2)

ஆனந்தபூர்ணபோதோ'ஹம்

ஸச்சிதானந்தபூர்ணபோதோ'ஹம் ஸிவோ'ஹம்

ஸர்வாத்மச்சரோ'ஹம் பரிநிர்வாண-நிர்- -

நிவிஸாத்மகோ'ஹம் தீர்வாணவரயாதீதோ'ஹம்

காமமர்வ நிர்வாண யீதரோ'ஹம் (ஆனந்த-)

ஸத்யஸ்வரூப-பரோ'ஹம்

வரஸ்யுத்யந்த போதீத-ஸுவஸாமரோ'ஹம்

புத்யமவிந்ந-பரோ'ஹம்

ஸூக்ஷ்மந்நுதாரஹித-மாயாதீதோ'ஹம் (ஆனந்த-)

அவ்'வாயாஸஸாமரோ'ஹம்

வ்யோம பவனாபிபஞ்சலுதாதிஜ'ஹம்

கவிவரஸம்ஸேவ்யோ'ஹம்

வேராவவலிந்ய-தாரக பரமஸுகூதமோ'ஹம் ||

வாயிதமூணகலனோ'ஹம்

ஸுஹ்யஸோயித ஸமரஸ-பரமாத்மாஹம்

ஸாயந ஜாதாதீதோ'ஹம்

நிருபாயிக நிஃஸீமலுமானந்தோ'ஹம் (ஆனந்த-)

நிரவயவோ'ஹமஜோ'ஹம்

நிருபமமஹிமனி நிஹிதமஹிதோ'ஹம்

நிரவயிஸத்வவனோ'ஹம்

யீரபரமஸிவேந்திர ஸ்ரீ மருவோயிதோ'ஹம் ||

அஹ் நான் ஆனந்தமயமான பரிபூர்ண ஞானமயமானவன் ; அஹ் நான் சச்சிடானந்தபூர்ணவோ : ஸத், சித், ஆனந்தம் இவையான பரிபூர்ண ஞானமயமானவன் ; அஹ் சிவ : நான் மங்கள் ஸ்வரூபி.

அஹ் நான் சர்வாத்மவர் : எல்லாவற்றிற்கும் ஆத்மாவாக சஞ்சரிப்பவன் ; அஹ் நான் பரிநிர்வாணநிர்గుணநிஃஸிதாத்மக : [தான் என்ற] உணர்ச்சி அறவே ஒழிந்து நிர்க்குணப் பொருளாய் எல்லாவற்றிற்கும் ஆத்மாவானவன் ; அஹ் நான் சிர்வானவ்யானத : தேவர்களிற் சிறந்தவர்களாலும் வணங்கப் பெற்றவன் ; அஹ் நான் காமகர்வநிர்வாணதீரதர : காமதேவ னுடைய கர்வத்தை அறவே அழிப்பதில் அகி தீரன்.

அஹ் நான் சத்யஸ்வரூபர் : ஸத்திய ஸ்வரூபத்தினின்று வேறுபடாதவன் (ஸத்) ; அஹ் நான் வரஸ்யந்தவோததஸு-
சாகர : சிறந்த உபநிஷத்துக்களாலே அறிவிக்கப்பெற்ற ஆனந்த ஸாகரமயமானவன் ; அஹ் நான் ப்ரத்யக் உள்ளுக்குள்

அமிஷ்பர: வெவ்வேறாக வகுக்கப்பெறாத சிறந்த பொருள் ;
அஹ் நான் **சுஜ்மனூரஹிதமாபாதி:** பரிசுத்தனும் குற்றமற்ற
 வனும் மாயையை விட்டு விலகியவனுமானவன்.

அஹ் நான் **அவபோதரசஸாஹ:** விழிப்புள்ள ஞானமாகிய
 ஆனந்த ஸாகரமயமானவன் ; **அஹ் நான்** **வ்யோமபவநாதிபஞ்-**
பூதாதிதூ: ஆகாசம் வாயு முதலிய பஞ்சபூதங்களுக்கு
 அப்பாலுள்ளவன் ; **அஹ் நான்** **கவிவர்சஸேவ்ய:** (சிறந்த
 ஞானிகளால்) கவிச் சிரேஷ்டர்களால் நன்றாகப்
 புகழ்த்தக்கவன் (வேளிக்கத்தக்கவன்) ; **அஹ் நான்**
போரமவஸிந்நுதாரகபர்மஸூஹ: பயங்கரமான ஸம்ஸார
 ஸாகரத்தைக் கடத்திக் கரையேற்றுவதற்கான மிகுந்த
 சிறமை வாய்ந்தவன்.

அஹ் நான் **வாஹிதகுணகலீ:** குண தோஷங்களினின்றும்
 நீங்கியவன் ; **அஹ் நான்** **புஜ்ஜஸோஹிதஸமரஸபரமாட்மா**
 அறிவுடையதும் (விழித்துக்கொண்டிருப்பதும்) குற்ற
 மொன்று மில்லாமல் சுத்தமானதும் எல்லாவற்றிலும்
 (அமிர்தமயமான) ஒரே தன்மையுடையதுமான பரமாத்மா ;
அஹ் நான் **ஸாஹநஜாதாதி:** ஸாதனங்களாலாகிய (பொருள்
 களாகிய) தொகுதிக்கு அப்பாற்பட்டவன் ; **அஹ் நான்**
நிர்ஹாதிக்கி: **ஸிம்மபூமான்:** (மாறுபடுத்தும்) உபாதிகளின்றி
 உண்மையானதும் போலியாகத் தோற்றாததும் எல்லை
 யற்றதும் பெருக்கமுடையதுமான ஆனந்தமானவன்.

அஹ் நான் **நிர்வயவ:** [இவை] அங்கங்கள் என்று
 பாகுபாடு படுத்த இயலாதவாறு ஒரே தன்மையான
 முழுப்பொருள் ; **அஹ் நான்** **அஜ:** பிறப்பில்லாதவன் ;
அஹ் நான் **நிர்ஹம்மஹிமான்** ஒப்பற்ற பெருமை பற்றி
நிஹிதமஹி: நிகை நின்றும் புகழப்பெற்றவன் ; **அஹ் நான்**

निरवधिस्तत्त्वज्ञः எல்லையற்றதான 'ஸத்'மயமே ஆனவன் :-
अहं நான் **वोरपरमशिवेन्द्रश्रीगुरुबोधितः** தீரர்களான
 பரமசிவேந்திரர்கள் என்னும் ஸ்ரீ குருமூர்த்திகளாலே
 போதிக்கப்பெற்றவன் (அறிவுறுத்தப் பெற்றவன்).

I am full knowledge, which is Bliss. I am full knowledge which is Sat, Chit and Ananda (Existence, Knowledge and Bliss). I am Siva (the Form of Bliss.)

I am the Soul of everything. I am the Soul of all, where distinctions are entirely lost and attributes also. I am worshipped by the great gods. I am the great hero who rid Kama (the god of Love) of his pride.

I am pure Existence; I am the Ocean of Bliss, revealed in the great Upanishads. I am at core Indivisible. I am pure, flawless, transcending Maya (Illusion).

I am the ocean of nectar which is ultimate Knowledge (Avabodha); I am far removed from sky, air and the other elements (which are five).

I am reached (served) by the great seers; I am the Subtle Supreme Being (Atman) who takes one across the terrible ocean of Samsara (Earthly existence).

I am rid of good and bad qualities (gunas). I am the Supreme Atman, the pure and perfect

Knowledge which is Bliss. I am beyond the material world. I am the pure and boundless Expanse of Bliss.

I have no limbs (I am one and indivisible). I am uncreated. I am revered, established in my unique glory. I am one pure Boundless Existence. (For), I have been awakened by my revered *guru*, the great Parama Sivendra.

२३. सुखदिरागः आदितालम् ॥ जय तुङ्गतरङ्गे ॥

जय तुङ्गतरङ्गे—गङ्गे, जय तुङ्गतरङ्गे

கமலமவாண்டகரண்டபவித்ரே बहुविधबन्धच्छेदलवित्रे (ஜய)

दूरीकृतजनपापसमूहे पूरितकच्छपगुच्छग्राहे (ஜய)

परमहंसगुरुमणितचरित्रे ब्रह्मविष्णुशंकरनुतिपात्रे (ஜய)

23. ஸுருடி ராகம் : ஆதிதாளம் :

ஜய துங்கதரங்கே

ஜய துங்கதரங்கே—மங்கே

ஜய துங்கதரங்கே

கமலமவாண்டகரண்டபவித்ரே,

வெஹுனிய வந்யச்மேதலவித்ரே (ஜய)

உரீக்யதஜன-பாபஸமூஹே

பூரிதகச்சம்ப-மூச்சம் ராஹே (ஜய)

பரமஹம்ஸ-மூருஹணிதசரித்ரே

வரஹம்-விஷ்ணு-ஸங்கர-நுதிபாத்ரே (ஜய)

(சுந்தவவரானி ராகத்தில் பாடுகிறார்கள்)

तुङ्गतरङ्गे உயர்ந்த அலைகளை யுடையவளே ! जय
போற்றி ! गङ्गे கங்கையே ! तुङ्गतरङ्गे உயர்ந்த அலைகளை
யுடையவளே ! जय போற்றி !

कमलमवाण्डकरण्डपवित्रे பிறும்மாண்டங்களாகிய
பேழைகளைப் பரிசுத்தஞ் செய்பவளே ! बहुविधवन्धच्छेद-
खवित्रे பலவிதமான கட்டுகளையும் அறுத்தெறியும்.
அரிவாளாக இருப்பவளே ! जय போற்றி !

दूरीकृतजनपापसमूहे ஜனங்களின் பாபக்குவியல்களைப்
பறக்கச் செய்பவளே ! पूरितकच्छपगुच्छमाहें ஆமைத்
தொகுதிகளாலும் முதலைகளாலும் நிரம்பியவளே ! जय
போற்றி !

ब्रह्मविष्णुशङ्करनुतिपात्रे பிரமன், விஷ்ணு, சங்கரன்
இவர்களுடைய ஸ்துதிக்குப் பாத்திரமானவளே ! परमहंस-
गुरुभणितचरित्रे பரமஹம்சர்களான குருவாலே புகழ்ப்
பெற்ற நடத்தையை யுடையவளே ! जय போற்றி !

Hail, O noble-waved !

Hail, Ganga, white-waved !

You who cleanse the many-chambered uni-
verse and who cut asunder, sickle-like, the mani-
fold bonds (of mankind) !

You who drive away the sins of (erring) men
You whose waters are full of tortoises in shoals
and of crocodiles ! (Hail !)

You who receive due praise from Brahma,
Vishnu and Sankara ! You whose ways are ex-
tollled by the Parama Hamsa Teacher ! All Hail !

The text of the fifth Kirtana was kindly sent by Mahāmahopādhyāya Prof. S. Kuppuswami Sastri Avergal, M.A., I.E.S., (Retd). Ganapati Agraharam and the Kirtanas 7, 8 and 9 are from the publication "Bhagavad Bhajana Pad-dhati, Nityotsava Sampradaya" Vol. II (of the late Sri T. P. Kothandarama Iyer of Triplicane: G. R. C. Press, 1913).

ओम

॥ आत्मविद्याविलासः ॥

ஆத்மவித்யாவிலாஸ :

चिन्मुद्रितकरकमलं चिन्तितभक्तेष्टदं विमलम् ।

गुरुवरमाद्यं कंचन निरवधिकानन्दनिर्भरं वन्दे ॥

சின்முத்ரிதகரகமலம் சிந்திதஹக் தேஷ்டதம் விமலம் |
முகுவரமாடியம் கஞ்சன நிரவ'பிகாணந்தநிர்ஹரம் வந்தே ||

चिन्मुद्रितकरकमलं சின்முத்திரையோடுள்ள தர்மரைக்
கையை யுடையவராயும் சிந்திதமபக்தேஷ்ட பக்தர்கள் நினைத்த
இஷ்டங்களைக் கொடுப்பவராயும் நிரவதிகாணந்தநிர்
எல்லையிலாத ஆனந்தத்தால் நிரம்பியவராயும் விமல
பரிசுத்தராயுமுள்ள கஞ்சன ஆய் குருவர் (ஒப்பற்ற) ஒரு
ஆதி குருச் சிரேஷ்டரை வந்தே நமஸ்கரிக்கிறேன்.

I bow down to that first great Teacher who
is immaculate, whose lotus hand is in the *chin-
mudrā* pose, who bestows on His devotees all their
desires and who is overflowing with endless bliss.

वटतरुनिकटनिवासं पटुतरविज्ञानमुद्रितकराब्जम् ।

कंचन देशिकमाद्यं कवल्यानन्दकन्दलं वन्दे ॥ १ ॥

1. வடதருநிகடநிவாஸம்

படுதரவிஜ்ஞானமுத்ரிதகராஃஜம் |

கஞ்சன தேஸிகமாடியம்

கைவல்யானந்தகந்தலம் வந்தே ||

वटतरुनिकटनिवासं ஆலயரத்தின் அருகிலே குடியிருப்பவரும் पटुतरविज्ञानमुद्रितकपाजं சிறந்த ஞானத்தை மிகவும் தெளிவாக விளக்கும். முத்திரையோடுள்ள தாமரைக் கையையுடையவரும் कैवल्यानन्दकन्दलं கலப்பற்ற தான (கைவல்யமான்) ஆனந்தத்தின் கொழுந்தாயிருப்பவருமான कंचन आद्यं देशिकं (ஒப்பற்ற ஆதி குருச் சிரேஷ்டரை வन्दே நமஸ்கரிக்கிறேன்.

I bow down to that first great Teacher, who is pure Bliss ever growing, who rests beneath the (Vata) banyan tree, and whose lotus-hand has the *mudrā* (pose) which expounds most clearly the supreme Wisdom.

निरवधिसंसृतिनोरधिनिपतितजनतारणस्फुरन्नौकाम् ।

परमतभेदनघुटिकां परमशिवेन्द्रार्यपादुकां नौमि ॥ २ ॥

2. கிரவயி-ஸம்ஸுதி-நீரயி-

நிபதித-ஜனதாரணஸ்ஸுரன்-நௌகாம் ।

பரமத-லேஜன-வமுடிகாம்

பரமஸிவேந்தீரார்யபாடுகாம் நௌமி ॥

निरवधिसंसृतिनोरधिनिपतितजनतारणस्फुरन्नौकाम् எல்லையில்லாத ஸம்ஸாரமாகிய ஸமுத்திரத்தில் விழுந்த ஜனங்களைக் கரையிறகொண்டு சேர்ப்பதற்கு அதிவேகமாகச் செல்லும் படகாகவும் परमतभेदनघुटिकां பிறமதங்களை (காலால் எற்றி) பிளந்தெறியும் கணைக்கால் போலவுமுள்ள परमशिवेन्द्रार्यपादुकां பரம சிவேந்தீரர்களுடைய பாதுகையை நௌமி நமஸ்கரிக்கிறேன்.

குறிப்பு : குடிகா என்பது பாடமானால், 'பரமதமேத-
குடிகா' பிறமதங்களை அழிக்குங் குளிகை போலவுமுள்ள
என்று பொருள் கொள்ளவேண்டும்.

I bow down before the sandals of the great
Parama Sivendra, which are the boat ever active
in rescuing those who have fallen into the limit-
less ocean of *samsara* and taking them beyond
and which are the ankles which knock to pieces
alien creeds (other than the true).

देशिकपरमशिवेन्द्रा-देशवशोद्बुद्धदिव्यमहिमाऽहम् ।

खात्मनि विश्रान्तिकृते सरसं प्रस्तौमि किञ्चिदिदम् ॥ ३॥

3. ஷேஸிகபரமஸிவேந்த்ரா-

ஷேஸவஸோத்ஸுஷ்யபிவ்யமஹிமா஽ஹம் ।

ஸ்வாத்மனி விஸ்ரான்திக்ருதே

ஸரஸம் ப்ரஸ்தௌமி கிஞ்சிபிதம் ॥

देशिकपरमशिवेन्द्रा-देशवशोद्बुद्धदिव्यमहिमा (என்) குரு
பரமசிவேந்த்ரர்களுடைய உபதேச பலத்தாலே பிரகாச
மடைந்த திவ்விய மஹிமையையுடைய அஹ் நான் **स्वात्मनि**
विश्रान्तिकृते ஆத்மாவிலே அமைதியா யிருப்பதற்காக
सरसं சுவையுடையதான **इदं किञ्चित् प्रस्तौमि** ஏதோ ஒரு
வகைபாண இதை (ஸ்துதியாக)ச் சொல்லத் தொடங்கு
கிறேன்.

I now begin to say a few sweet words (of
praise), in order that I may rest in my own Self,

I whose divine greatness has been awakened per-
force by the teaching of my preceptor Parama-
sivendra.

निरुपमनित्यनिरीहो निष्कलनिर्मायनिर्गुणाकारः ।

विगलितसर्वविकल्पः शुद्धो बुद्धश्चकास्ति परमात्मा ॥४॥

4. நிருபமநித்யநிரீஹோ

நிஷ்கல-நிர்மாய-நிர்-முணாகாரஃ ।

விமலிதஸர்வவிகல்பஃ

ஸுஹீயோ ஸுஹீயஸ்சகாஸ்தி பரமாத்மா ॥

निरुपमनित्यनिरीहः ஒப்பற்றதும் பற்றற்றதுமான
சித்தியப்பொருளாய் निष्कलनिर्मायनिर्गुणाकारः பகுதிகளாகப்
பிரிக்கவொண்ணாததாய் மாயையின் சம்பந்தமொன்று
மில்லாததாய் குணங்களின் ஸம்பந்தமொன்றுமில்லாத
வடிவையுடையதுமான परमात्मा பரமாத்மா विगलितसर्व-
विकल्पः எல்லாவித மாறுபாடுகளும் (விகல்பங்களும்)
அற்றதாய் शुद्धः பரிசுத்தமானதாய் बुद्धः விழித்துக்
கொண்டிருப்பதாய் (ஞான ஸ்வரூபமாய்) चकास्ति
விளங்குகின்றது.

The supreme Soul shines pure and awake and
devoid of all mutations (Vikalpas); It is unique,
eternal and free from passion; It is an indivisible
whole, untouched by Mayā (ignorance) and free
from the *gunas* (the threefold qualities, Sattva,
Rajas and Tamas).

साविद्यैकनिबद्धः कुर्वन्कर्माणि मुह्यमानः सन् ।

दैवाद्विधृतबन्धः स्वात्मज्ञानान्मुनिर्नयति ॥ ५ ॥

5. ஸ்வாவிஹீயைகசிவஹீய:

ஞர்வன் கர்மாணி முஹ்யமான: ஸன் |

ஹைவாஹீயிபுதவந்:

ஸ்வாத்மஜ்ஞான-முனிர்ஜயதி ||

स्वाविद्यैकनिबद्धः தன்னுடைய அவித்தையால் மட்டுமே கட்டுண்டவனாய் कर्माणि காரியங்களை कुर्वन् செய்துகொண்டும் मुह्यमानः அறிவு மயங்கியும் सन् இருந்துகொண்டே देवात् (தற்செயலாக) அதிரிஷ்டவசத்தால் स्वात्मज्ञानात् தன் ஆத்மாவைப்பற்றிய அறிவால் विधूतबन्धः பற்றுகள் நீங்கிய வனாக मुनिः முனிவன் जयति விளங்குகிறான்.

He who was erstwhile bound merely by his own ignorance and was engaged in (wordly) activities and felt bewildered, he (now) shines supreme as a sage having, by God's grace, shaken off his shackles because of the knowledge of the Atman (his own Self).

मायावशेन सुप्तो मध्ये पश्यन्सहस्रशः स्वप्नान् ।

देशिकवचःप्रबुद्धो दीव्यत्यानन्दवारिधौ कोऽपि ॥ ६ ॥

6. மாயாவசேன ஸுப்தோ

மய்யே பஸ்யன் ஸஹஸ்ரஸ: ஸ்வப்தான் |

தேஸிகவச: ப்ரபுஹீயோ

தீவ்யத்யானந்தவாரியெள கோஹி ||

मायावशेन मायையின் சக்தியால் सुप्तः தூங்குகிறவனாக मध्ये (தூக்கத்தின்) இடையிலே स्वप्नान् கனக்களை सहस्रशः ஆயிரக்கணக்காக पश्यन् கண்டு, (பின்பு) देशिकवचःप्रबुद्धः குருவினுடைய வார்த்தைகளால் விழித்துக்கொண்டவனாக

आनन्दवारिधौ ஆனந்த ஸாதரத்தில் க: अपि (ஒப்பற்ற)
ஒருவன் दीव्यति திளைத்து இன்புறுகிறான்.

He who (erstwhile) was sleeping under the influence of Maya (Illusion) and during his sleep had dreams by thousands; he is now awakened by the words of his (preceptor) *Guru* and delights in the ocean of Bliss.

प्राकृतभावमपास्य स्वीकृतनिजरूपसच्चिदानन्दः ।

गुरुवरकरुणापाज्ञाद् गौरवमासाद्य माद्यति प्राज्ञः॥७॥

7. ப்ராகுதலாவமபாஸ்ய

ஸ்வீக்யத-விஜ்ஞாப-ஸச்சிடானந்த: ।

முருவா-கருணாபாந்மாஜ்

மௌரவபாஸ: தீயமாஜ்யதி ப்ராஜ்ஞ: ॥

गुरुवरकरुणापाज्ञात् சிறந்த குருமூர்த்திகளின் கருணை
கொண்ட கடைக்கண் பார்வையால் प्राकृतभावं பிரக்ருதி
ஸம்பந்தமான தன்மையை अपास्य உதறியெறிந்து
स्वीकृतनिजरूपसच्चिदानन्दः (தன் ஸ்வரூபமான) உண்மை
இயல்பான ஸச்சிதானந்தத்தை தன்னதாக்கிக்கொண்ட
வனாகி गौरवं மேன்மையை आसाद्य அடைந்து प्राज्ञः
அறிவாளி माद्यति களிப்புறுகிறான்.

The wise man rejoices, having attained to dignity by a mere side-glance from the great (guru's) teacher's gracious eyes, having cast off his natural propensities (born of Prakrti) and having made his real nature as *Sat*, *Chit* and *Ananda* his own.

श्रीगुरुकृपया सच्चित्सुखनिजरूपे निमग्नधीमौनी ।

विहरति कश्चन विबुधः शान्ताहंतो नितान्तमुदितान्तः॥८॥

8. ஸ்ரீ மூருகூபயா ஸச்சித்

ஸுவநிஜரூபே நிமத் தீநயீர்மௌனீ ।

விஹரதி கச்சன விவூய :

ஸாந்தாஹந்தோ நிதாந்தமுதிதாந்தம் ॥

कश्चन विबुधः (ஒப்பற்ற) ஒரு ஞானி श्रीगुरुकृपयाः
ஸ்ரீ குருவின் கிருபையால் सच्चित्सुखनिजरूपे ஸத்தும்
சித்தும் ஆனந்தமுமான தன் ஸ்வரூபத்திலே निमग्नधीः
ஆழ்ந்த புத்தியையுடைய मौनी மௌனியாகி शान्ताहन्तः
அகம்பாவமற்றவனாய் नितान्तमुदितान्तः மிகவும் களிப்புற்ற
மனதையுடையவனாய் विहरति விளையாடுகிறான்.

By the grace of his good teacher (*Guru*), the wise man rejoices silently and much pleased at heart, and with his mind submerged in his own nature as Existence, Knowledge and Bliss.

गुरुवरकरुणालहरी-व्यतिकरभरशीतलस्वान्तः ।

रमते यतिवर एको निरुपमसुखसीमनि स्वैरम्॥९॥

9. மூருவரகருணாஹரீ-

வ்யதிகரஹரஸீதலஸ்வாந்தம் ।

ரமதே யதிவர ஏகோ

நிரூபமஸுவலீமனி ஸ்வைரம் ॥

एकः यतिवरः (ஒப்பற்ற) சிறந்த சன்னியாகி गुरुवर-
करुणालहरीव्यतिकरभरशीतलस्वान्तः சிறந்த குருவின் கருணை
யாகிய பேரலைக்கு அருகேயிருப்பதால் அதிகக் குளிர்ச்சி

பெற்ற மனதையுடையவனாய் சுவேரீ தன்னிச்சைப்படி
 நிரூபமசுபவசீமனி ஒப்பற்ற ஆனந்தத்தின் (எல்லைப்புறத்திலே)
 பெருக்கிலே ரமதே இன்புகிருகிருன்.

The good Sannyasin is unique, rejoicing at will in the utmost regions of incomparable Bliss, with his heart's passions completely cooled by its nearness to the surging waves of grace flowing from his good teacher (guru).

श्रीदेशिकवरकरुणारविकरसमपोहितान्तरध्वान्तः ।

विहरन्मस्करिवर्यो निरवधिकानन्दनीरधावास्ते ॥ १० ॥

10. ஸ்ரீதேஸிகவரகருண-

ரவிகரஸமபோஹிதாந்தரய்வாந்தஃ ।

விஹரன் மஸ்கரிவர்யோ

நிரவயிகானந்த-நீரயாவாஸ்தே ॥

श्रीदेशिकवरकरुणारविकरसमपोहितान्तरध्वान्तः ஸ்ரீ கரு
 கிரேஷ்டரின் கருணையாகிய சூரிய கிரணங்களால் (அக
 இருளை) அஞ்ஞானத்தைப் போக்கிக் கொண்டவரான
 மஸ்கரिवर्यः சிறந்த சன்னியாசி நிரவधिकानन्दनीरधौ எல்லை
 யற்றதான ஆனந்த ஸாகரத்திலே விहरन् விளையாடிக்
 கொண்டு आस्ते இருக்கிறான்.

The good (ascetic) Sannyasin, from whose heart darkness has been dispelled by the sun-like radiance of his good Guru's grace, is sporting in the boundless ocean of Bliss.

जनिविपरीतक्रमतो बुद्ध्या प्रविक्ष्य पञ्चभूतानि ।
परिशिष्टमात्मतत्त्वं पश्यन्नास्ते मुनिः शान्तः ॥ ११ ॥

11. ஜனிவிபரீதக்ரமதோ

ஹு-ஃ-ய-பா ப்ரவிஸாப்ய பஞ்சஹுதானி
பரிசிஷ்டமாத்மதத்த்வம்

பர்யன்னாஸ்தே முனி: ஸாந்த: ॥

பஞ்சபூதானி ஐந்து பூதங்களையும் ஜனிவிபரிதக்ரம
(அவை) தோன்றிய முறைக்கு மாறான முறையிலே
(அதாவது, ஆகாசம், வாயு, தேஜஸ், நீர், மண் என்றதற்கு
மாறான புண், நீர், தேஜஸ், வாயு, ஆகாசம் என்ற
முறையிலே) बुद्ध्या புத்தியைக்கொண்டு प्रविक्ष्य ஒடுங்கச்
செய்து परिशिष्ट் எஞ்சியதான आत्मतत्त्वं ஆத்மப்பொருளை
पश्यन् நோக்கியவனாய் मुनि: ஒரு முனிவன் शान्त: சாந்த
முடையவனாக आस्ते இருக்கிறான்.

The sage rests quiet, visualizing the Atman that remains after he has by his Buddhi (mental faculty) uncreated (by involution) the five elements inverting the order of their creation (evolution).

जगदखिलमिदमसारं मायिकमेवेति मनसि मन्वानः ।
पर्यटति पाटिताशः प्रगलितमदमानमत्सरः कोऽपि ॥ १२ ॥

12. ஜமடலில மிதமஸாரம்

மாயிகமேவேதி மன்வலி மன்வான: |

பர்யடதி பர்டிதாஸ:

ப்ரமலித-மடிமானமத்ஸர: கோஃபி ॥

इदम् अखिलं जगत् இந்த ஜகத் முழுவதும் அசார் ஸார
மற்றது मायिकम् एव மாயையால் ஆனதே யாகும் इति
என்று मनसि மனதிலே मन्वानः கருதுவோனாகி पाटिताशः
ஆசை நொறுங்கிப் பொடிந்துபோனதால் ஆசையற்றவனும்
प्रगलितमदमानमत्सरः செருக்கு, அபிமானம், பொறுமை
இவை தன்னிடத்திலிருந்து வழுவப்பெற்றவனுமாகி कः
अपि ஒப்பற்ற ஒருவன் पर्यटति திரிகிறான்.

He wanders about, with his desires crushed
and with his pride, self-esteem and envy all gone,
realizing in his mind that this universe in its
entirety is unsubstantial and proceeds from Maya
(Illusion).

नात्मनि किञ्चिन्माया तत्कार्यं वाऽस्ति वस्तुतो विमले ।

इति निश्चयवानन्त-हृष्यत्यानन्दनिर्भरो योगी ॥ १३ ॥

13. நாத்மனி கிஞ்சின்-மாயா

தத்கார்யம் வாஸ்தி வஸ்துதோ விமலே ।

இதி நிச்சயவானந்தர்-

ஹ்ருஷ்யத்யானந்தநிரஹரோ யோகீ ॥

விமலே ஆத்மனி பரிசுத்தமான ஆத்மாவாகிய தன்
னிடத்திலே माया மாயையேனும் वा அல்லது किञ्चित्
கொஞ்சமும் तत्कार्यं மாயையின் காரியமேனும் वस्तुतः
உண்மையில் न अस्ति இல்லை इति என்று निश्चयवान् உறுதி
கொண்டவனாய் आनन्दनिर्भरः ஆனந்தம் நிரம்பியவனாய்
योगी யோகியானவன் अन्तः हृष्यति உள்ளத்திற் களிப்புறு
கிறான்.

The Yogin, being full of Bliss, rejoices at heart, knowing for certain that in the immaculate Self there is really no Maya (Illusion) nor any the least consequence of Her touch.

त्वमहमभिमानहीनो मोदितनानाजनाचारः ।

विहरति बालवदेको विमलसुखाम्भोनिधौ मग्नः ॥ १४ ॥

14. த்வமஹமஹிமானஹீனோ

மோஹிதநானாஜனாசாரஃ ।

விஹரதி வாலவதேகோ

விமலஸுவாஹோநித்யௌ மக்னஃ ॥

त्वमहमभिमानहीनः நீ நான் என்னும் அபிமானமில்லாத வனாய் மோதितनानाजनाचारः ஜனங்களின் பல வேறு நடத்தைகளிலும் இன்புறுவோனாய் विमलसुखाम्भोनिधौ பரிசுத்தமான ஆனந்த ஸாகரத்திலே मग्नः மூழ்கினவனாய் बालवत् சிறு பிள்ளையைப்போல एकः ஒருவன் विहरति விளையாடுகிறான்.

He sports like a child, plunged in the Ocean of pure Bliss and delighted with the diverse actions of men, without any feeling of 'you' or 'I'.

अवधूतकर्मजालो जडबधिरान्धोपमः कोऽपि ।

आत्मारामो यतिरा-इद्वीकोणेष्वटन्नास्ते ॥ १५ ॥

15. அவயுதகர்மஜாலோ

ஜபஸ்யபிராந்தோபமஃ கோ஽பி ।

ஆத்மாராமோ யதிரா—

படவிகோணேஷ்வடன்தே ॥

आत्मारामः (தன்னிலையே) ஆத்மாவிலையே இன்புறு
வோனாகிய **कः अपि यतिराद्** ஒரு (ஒப்பற்ற) சன்னியாசிச்
சிரேஷ்டன் **अवधूतकर्मजालः** கர்மாக்களாகிய வலைகளினின்
றும் (பந்தங்களினின்றும்) நீங்கியவனாய் **जडवधिरान्धोपमः**
அறிவினனும் செவிடனும் குருடனுமான ஒருவனைப்
போன்றவனாய் **अटवीकोणेपु** காட்டு மூலைகளிலே **अटन् आस्ते**
திரிந்துகொண்டிருக்கிறான்.

Delighted in the Atman (in his Self) and rid
of the bondage of *karma* (action), the Prince of
Sannyasins is wandering about in the outskirts of
the jungle, like a deaf blind idiot,

शान्त्या दृढोपगूढः शान्तसमस्तान्यवेदनोदारः ।

रमते रसज्ञ एको रम्ये स्वानन्दपर्यङ्के ॥ १६ ॥

16. ஸாந்த்யா ட்ரூபகூடமூலம்

ஸாந்தஸுபஸ்தான்யவேதனோடாரம் ।

ரமதே ரஸஜ்ஞ ஏகோ

ரம்யே ஸ்வானந்தபர்யங்கே ॥

रम्ये இன்பமளிப்பதான **स्वानन्दपर्यङ्के** தன்னுடையதான
ஆனந்தமயமான பள்ளியிலே **शान्तसमस्तान्यवेदनोदारः** மற்ற
எல்லாவுணர்ச்சிகளும் அற்றுத் தெளிந்தவனான **एकः**
ஒப்பற்ற வெொரு **रसज्ञः** ரஸஜ்ஞன் (இன்பச் சுவை
யறிந்தவன்) **शान्त्या** மனச் சாந்தியாலே **दृढोपगूढः** இறுகத்
தழுவுப்பெற்றவனாய் **रमते** இன்புறுகிறான்.

Alone the happy one enjoys, remaining in
the close embrace of Santi (Equanimity) on the

bed of his own Ananda (Bliss), serene and unruffled by all other sensations.

उन्मूलितविषयारिः स्वीकृतवैराग्यसर्वस्वः ।

स्वात्मानन्दमहिम्नि स्वाराज्येऽसिन् विराजते यतिराट् ॥ १७ ॥

17. உன்மூலிதவிஷயாரிஃ

ஸ்வீகృதவைராஜ்யஸர்வஸ்வஃ |

ஸ்வாத்மானந்தமஹிம்னி

ஸ்வாராஜ்யேஸின் விராஜதேயதிராட் ||

यतिराट् சன்னியாசிகளுக்கு மன்னன் (சிறந்த சன்னியாசி) उन्मूलितविषयारिः இந்திரிய சுகங்களாகிய பகைவர்களை வேரோடு களைந்தவனாய் स्वीकृतवैराग्यसर्वस्वः வைராக்கியமென்னும் சொத்தையெல்லாம் தன்னதாக்கிக் கொண்டவனாய் स्वात्मानन्दमहिम्नि தன் ஆத்மாவாகிய ஆனந்தத்தின் பெருமையென்னும் असिन् स्वाराज्ये இந்த ஸ்வராஜ்யத்தில் विराजते சிறப்புற்று விளங்குகிறான்.

'விஷயம்' என்பது இந்திரிய உணர்ச்சியையும் தேசத்தையும் குறிக்கும். அரசன் நாட்டிலுள்ள பகைவரை வென்று வேற்றரசர்களின் சொத்துக்களைபெல்லாம் தன்னுடையதாக்கிக் கொண்டு ராஜ்யாதிகாரத்திற் பெருமையுடன் விளங்குவதுபோல யதிச்சேஷ்டனும் விளங்குகிறான் என்பது கருத்து.

The king of ascetics shines supreme in his own kingdom, in the majesty of his own blissful Self (Atman), having made all the wealth of non-attachment his own and having uprooted his enemies, the sense-pleasures.

सवितर्यपि शीतरुचौ चन्द्रे तीक्ष्णेऽप्यघो वहत्यग्नौ ।

मायिकमिदमिति जानन् जीवन्मुक्तो न विस्मयी भवति॥१८॥

18. ஸவிதர்யபி ஸீதருசௌ சந்த்ரோ

திசுக்ஷணே஽ப்யயோ வஹத்யக்ஷ்ணௌ |

மாயிக மிதமிதி ஜானன்

ஜீவன்முக்தோ ந விஸ்மயீ பவதி ||

சவிதரி சூரியன் ஶீதருசௌ அபி சூளிர்ந்த கிரணங்களை
யுடையவனாயினும் சந்த்ரே சந்திரன் தீக்ஷணே அபி கொடியவனா
யினும் அக்ஷௌ தி அக: வஹதி கீழ்நோக்கி கொழுந்து
விட்டெழுந்தாலும் இஃது மாயிக் மாயையால் ஆனது
इति என்று जानन् அறிந்தவனாகி जीवन्मुक्त: ஜீவன்முக்தன்
(உயிரோடுள்ளபோதே மோக்ஷத்தை யடைந்தவன்)
विस्मयी ஆச்சரியங் கொண்டவனாக ந भवति இருப்பதில்லை.

Though the sun be cool, though the moon
scorch and the tongue of fire leap downward, the
jivanmukta knows it to be the work of Maya
(Illusion) and does not wonder thereat.

अज्ञानवैरिविजयी प्रज्ञामातङ्गमस्तकारुढः ।

विहरति संयमिराजः समरससुखधाम्नि सर्वतो रम्ये॥१९॥

19. அஜ்ஞானவிரிவிஜயீ

ப்ராஜ்ஞா-மாதங்ம-மஸ்தகாருட: |

விஹரதி ஸம்யமிராஜ:

ஸமாஸஸுஃபயாம்னி ஸர்வதோ ரம்யே ||

प्रज्ञामातङ्गमस्तकारुहः பேரறிவு (ப்ராஜ்ஞை) என்னும் யானையின் பிடரியிலேறிக்கொண்டு **अज्ञानवैरिविजयी** அறி யாமையாகிய பகைவனை வென்றவனான **संयमिराजः** துறவி ராஜன் **सर्वतः** எல்லா வகைகளிலும் **रम्ये** இன்பந்தருவதான **समरससुखधात्रि** (ஸமரஸம்) யாதொரு பேதமுமில்லாத இன்பமான பிரதேசத்திலே **विहरति** இன்புறுகிறான்.

The King of ascetics sports in the expanse of unvarying Bliss, which is ever most pleasing, riding on the high neck of the elephant of Right Knowledge and vanquishing his enemy, Ignorance.

शान्ताहं कृतिदोषः सुसमाहितमानसः कोऽपि ।

पूर्णन्दुशिशिरभावो राजत्यानन्दसत्यचिद्रसिकः ॥ २० ॥

20. ஸாந்தாஹம்குதிதோஷ:

ஸுஸமாஹிதமானஸஃ கோ஽பி |

பூர்ணேந்ஊஸிஸிரஹாவோ

ராஜத்யானந்தஸத்யசித் ரஸிக: ||

शान्ताहं कृतिदोषः அஹங்காரமென்னும் தோஷம் அற்ற வனாயும் **सुसमाहितमानसः** நன்கு அமைந்த மனமுடையவனாயும் **पूर्णन्दुशिशिरभावः** முழுமதிபோன்று குளிர்ந்தஎண்ணக் களை யுடையவனாயும் **आनन्दसत्यचिद्रसिकः** க: அபி ஸ்ச்சிதானந்தப் பொருளாகி இன்புறும் ஒப்பற்ற ஒருவன் **राजति** விளங்குகிறான்.

He shines supreme enjoying, as Existence-Knowledge-Bliss, with the blemish of egoism gone, with his mind quite calm and composed, and with his thoughts cool and pleasant like the full moon.

तिष्ठन्परत्र धाम्नि स्वीयसुखास्वादपरवशः कश्चित् ।

कापि ध्यायति कुहचिद्भायति कुत्रापि नृत्यति स्वैरम् ॥ २१ ॥

21. திஷ்டண் பரத்ர ஧ாம்னி

ஸ்வீய-ஸுவாஸ்வாத-பரவஸஃ கஸ்சித் |

க்வாபி ய்யாயதி குஹசித்-

மாயதி குத்ராபி நுத்யதி ஸ்வைரம் ||

பரத்ர வேற்றுலகிலே ஧ாம்னி ஓரிடத்திலே திஷ்டந் இருந்து கொண்டு ஸ்வீயசுखास्वादपरवशः தன்னுடையதான (ஆத்மாவின்) ஆனந்தத்தை நுகர்வதிலே ஈடுபட்டவனாய் கश्चित् (ஒப்பற்ற) ஒருவன் स्वैरं தன்னிச்சைப்படி क अपि எங்கேனும் ध्यायति மனஞ் செலுத்துகிறான், कुहचित् எங்கேனும் गायति பாடுகிறான், कुत्र अपि எங்கேனும் नृत्यति ஆடுகிறான்.

Fully engrossed in the enjoyment of his own Bliss, he remains in another world as it were; and, as strikes his fancy, here he is engaged in thought, and there he is singing, and there he is dancing.

अगृहीतायकलङ्कः प्रशमितसङ्कल्पविभ्रमः प्राज्ञः ।

न्यकृतकार्यकलाप-सिष्ठत्यापूर्णसोमनि कापि ॥ २२ ॥

22. அமுஹீதாவகலங்க :

ப்ராஸமித-ஸங்கல்ப-விஹ்ரம் : ப்ராஜ்ஞஃ |

ந்யக்ருதகார்யகலாப-

ஸ்திஷ்டந்த்யாபூர்ணவீமனி க்வாபி ||

अगृहीतायकलङ्कः பாபமென்னும் மறுவை (களங்கத்தை)க் கொள்ளாதவனாய் प्रशमितसङ्कल्पविभ्रमः (ஸங்கல்பங்

களால்) எண்ணங்களால் உண்டாகும் குழப்பங்கள்
மூற்றும் அற்றவனாய் न्यक्कृतकार्यकलापः காரியத்தொகுதி
களையெல்லாம் அவமதித்து விலக்கியவனாயுள்ள ப்ராஹ்:
பேரறிவாளி क अपि என்கேயோ आपूर्णसोमनि என்கும்
நிறைந்த செல்வத்தில் तिष्ठति நிலைபெற்றிருக்கிறான்.

Wherever he be, he stands secure in the
region of Perfection, the wise man who is un-
blemished by sin, who has ceased to be distracted
by thoughts (Sankalpas) and who has risen supe-
rior even to ordained action.

चपलं मनःकुरङ्गं चारु गृहीत्वा विमर्शवागुरया ।

निगमारण्यविहार-श्रान्तः शेते स्वधाम्नि कोऽप्येकः॥२३॥

23. சபலம் மன: குரங்கம்

சாருமூலீத்வா விமர்ஸவாஹுரயா |

நிமமாரண்ய-விஹார

ஸ்ரான்த: ஸேதே ஸ்வயாம்னி கோ2ப்யேக:

चपलं ஒரு நிலையிலே நில்லாது திரிகின்ற मनःकुरङ्ग மன
மென்னும் மாணை विमर्शवागुरया (விமர்சம்) ஆராய்ச்சி என்
னும் வலையிலே चारु அழகாக गृहीत्वा பிடித்தபின் निगमा-
रण्यविहारश्रान्तः வேதங்களென்னும் காடுகளிலே இன்ப
மாகத் திரிந்ததாலே களைப்புற்றவனான एकः कः अपि
ஒப்பற்ற ஒருவன் स्वधाम्नि தன்னுடைய இடத்திலேயே
शेते சாய்ந்து அமைதி பெறுகிறான்.

Having skilfully caught the fickle antelope of
his mind (Manas) in the net of Discernment

(Vimarsana), he, the unique one, reposes in the Self (in his own place), tired with hunting in the forests of the Vedas.

दारुणचित्तव्याघ्रं धीरमनःखड्गधारया हत्वा ।

अभयारण्ये कोऽपि स्वैरविहारी जयत्येकः ॥ २४ ॥

24. ஶாரூணசித்த-வ்யாவஶ்ரம்

யீரமனஃவஶ்ரமயாரயா ஹத்வா ।

அஹயாரண்யே கோஶபி

ஸ் நவரவிஹாரீ ஜயத்யேகஃ ॥

दारुणचित्तव्याघ्रं சித்தமென்னும் கொடும் புலியை
धीरमनःखड्गधारयाः हत्वा தையங்கொண்ட மனம் என்னும்
வாலின் முனையால் வெட்டியழித்து एकः कः अपि ஒப்பற்ற
வனான ஶூருவன் अभयारण्ये அச்சமின்மை என்னும்
காட்டிலே स्वैरविहारी தன்னிஷ்டப்படி திரிந்து விளை
யாடிக்கொண்டு जयति சிறந்து விளங்குகிறான்.

Unique he triumphs, wandering at will in the forest of Fearlessness, having felled the cruel tiger called *Chitta* (Mentality) with the sharp-edged sword of his brave Mind (Manas.)

सज्जनहृदयसरोजोन्मीलनकरघीकरप्रसरः ।

एको यतिवरपूषा निर्दोषश्चरति चिद्गणे ॥ २५ ॥

25. ஸஜ்ஜனஹ்ருதயஸரோஜோ—

ன்மீலனகரயீகரப்ரஸரஃ ।

ஏகோ யதிவரபூஷா

நிர்தோஷஸ்சரதி சிஃ அமணே ॥

सज्जनहृदयसरोजोन्मीलनकरधीकरप्रसरः நல்லோர்களின் இருதயங்கள் என்னும் தாமரைகளை மலரச்செய்யும் புத்திக் கதிர்களைப் பரப்புகிறவனும் निर्दोषः குற்றமற்றவனாய் चिद्गणे 'சித்' என்னும் வானத்திலே यतिवरपूषा துறவி களுட் சிறந்தவனான சூரியன் एकः தனித்து चरति சஞ்சரிக்கிறான்.

The spotless Sun of a supreme ascetic stalks unique in the sky of *Chit* (Knowledge), with his abundant thoughts as the rays causing the lotuses of good men's hearts to bloom.

कुवलयविकासकारणमज्ञानध्वान्तकौमुदीप्रज्ञः ।

शुद्धो मुनीन्द्रचन्द्रः सुरसेव्ये लसति विष्णुपदे॥२६॥

26. குவலயவிகாஸகாரண —

மஜ்ஞானயுவாந்தகௌ முகீப்ராஜ்ஞஃ ।

ஸுஹ்யோ முனீந்த்ர சந்த்ரஃ

ஸுஹஸேவ்யே லஸதி விஷ்ணுபடே ॥

कुवलयविकासकारणं குவளைகள் மலர்வதற்குக் காரண மாயும் (பூமண்டலம் முழுதும் மகிழ்வதற்குக் காரணமாயும்) अज्ञानध्वान्तकौमुदीप्रज्ञः அறியாமை என்னும் இருளைப் போக்கும் பேரறிவாகிய நிலவையுடையதாயும் शुद्धः (மேலும்) களங்கமற்றுத் தூயதாயுமுள்ள मुनीन्द्रचन्द्रः முனிச்சிரேஷ்டனாகிய சந்திரன் सुरसेव्ये தேவர்கள் அடைவதற்கேற்றதான विष्णुपदे (எங்கும் நிறைந்ததாக நாடப்பெறும் பரம்பொருளிலே) வானத்திலே लसति விளங்குகிறான்.

The great sage (Muni) shines in the ethereal region of Chit (Vishnupada), fit abode of the Gods, a spotless moon which causes the blue lilies to bloom and the moonlight of whose wisdom dispels ignorance.

स्वानन्दामृतसैकै-रान्तरसंतापसंततिं शमयन् ।

चित्रमचञ्चलवृत्ति-श्चिद्व्योमनि भाति योगिवर्यधनः ॥ २७ ॥

27. ஸ்வானந்தாமூர்த்தேயேகை—

ராத்ரவஸந்தாப ஸந்ததிம் ஸமயன் ।

சித்ரமசஞ்சல வுத்தி—

ஸ்சித்வ்யோமனி ஹதி யோ மிவர்யவணஃ ॥

स्वानन्दामृतसैकै: தன்னுடைய ஆனந்தமயமான அமுதத் திவலைகளால் நீர்த்துளிகளால் **आन्तरसंतापसंततिं** இருதயத்திலே தொடர்ச்சியாக எழுகின்ற ஸந்தாபங்களை (மண எரிச்சல்களை) **शमयन्** தணிவித்துக் கொண்டு **चिद्व्योमनि** 'சித்' என்னும் வானத்திலே (சிதாகாசத்திலே) **योगिवर्यधनः** யோகிகளுட் சிறந்தவன் என்னும் மேகமானது **अचञ्चलवृत्तिः** அலையாமல் நிலைத்து நிற்பதாய் **भाति** விளங்குகிறது, **चित्रं** ஆச்சர்யம்!

O Wonder! The great Yogin shines in the ethereal region of Chit, an unmoving cloud which, by raining the elixir of its own bliss (of Atman), quenches the spreading fire of inward distress.

सुमनःसौरभमञ्जुल-संचारनिवारिताखिलश्रान्तिः ।

संयमिचारुसमोरो विहरत्यानन्दसंविदारामे ॥ २८ ॥

28. ஸுமனஃ ஸௌரஹமஞ்ஞஸ —

ஸஞ்சார நிவாரிதாவிஸர்ரந்தி: |

ஸம்யமிசாருஸமீரோ

விஹரத்யானந்தஸம்விஜாராமே ||

संयमिचारुसमीरः சுறவி என்னும் மென்காற்று சுமன:-
सौरभमञ्जुलसंचारनिवारिताखिलश्रान्तिः மலர்களின் (பிரும்ம
நிஷ்டர்களின்) தெய்விக நறுமணங்கொண்டு சுகமாக
விசுவதாலே (எல்லோருடைய) எல்லாச் சிரமங்களையும்
நீக்கிக் கொண்டு आनन्दसंविदारामे ஆனந்தமயமான
ஸம்விதஞ்ஞானமென்னும் பூந்தோட்டத்திலே विहरति
இன்புற்று உலாவுகிறது.

The recluse is the gentle wind which blows pleasantly in the grove of Knowledge-Bliss and prevents all fātigue by its lovely progress, along with the fragrance of flowers (realised souls).

निःश्रेयससरसफले निर्मलविज्ञानपल्वमनोज्ञे ।

वीतभये विपिनतले यतिशितिकण्ठो विभाति कोऽप्येकः॥२९॥

29. கிஸ்ரேயஸஸரஸஹலே

நிர்மலவிஜ்ஞான-பல்லவமனோஜ்ஞே ।

வீதஹயே விபினதலே

யதிக்ரீதிகண்டோ விஹதி கோ஽ப்யேக: ||

निःश्रेयससरसफले ரஸம் (அமிர்தம்) நிறைந்ததான
மோகதம் (நிஸ்ரேயஸ்) என்னும் பழத்தையுடையதாயும்
निर्मलविज्ञानपल्वमनोज्ञे விஜ்ஞானம் (பேரறிவு) என்னும்
சூய தளிர்களால் மனதைக் கவர்வதாயும் वीतभये பயம்
முற்றும் நீக்கியதாயுமுள்ள .विपिनतले காட்டுப்பிரதேசத்

தில் க: अपि यतिशितिकण्ठः एकः ஒப்பற்ற குறவியாகிய
மயில் ஒன்று விभाति விளங்குகின்றது.

The ascetic shines, a peacock in the region of
the forest, whence fear has fled and where grow
the luscious fruit of Beatitude (Nisreyasa) and the
pleasing flowers of perfect Knowledge.

निःसारभुवनमस्तल-मुत्सार्यानन्दसाररसपूर्णे ।

वरसरसि चिन्मयेऽसिन् परहंसः कोऽपि दीव्यति स्वैरम् ॥ ३० ॥

30. நி:ஸாரஹுவனமருதல—

முத்ஸார்யானந்தஸாரஸபூர்ணே ।

வரஸரஸி சின்மயே:ஸின்

பரஹம்ஸ: கோ:அபி டீவ்யதி ஸ்வைரம் ॥

निःसारभुवनमस्तलं ஸாரமற்றதான பூமியாகிய பாலை
நிலத்தை उत्सार्य விட்டகன்று आनन्दसाररसपूर्णे ஆனந்த
மயமான (அமுதத்தால்) நீரால் நிறைந்ததும் चिन्मये 'சித்'
ஆகியதுமான असिन् वरसरसि இந்த சிறந்த வரியிலே
कः अपि ஒப்பற்ற ஒரு परहंसः சிறந்த ஹம்ஸமானது
स्वैरं தன்னிச்சைப்படி दीव्यति விளையாடுகின்றது. ।

Abandoning the desert region of the worth-
less world, he, the good swan, sports freely in
this excellent lake which is all Chit (knowledge)
and full of the sweet waters of perfect Bliss.

निखिलागमपल्लविते निगमशिरस्तन्त्रशीतलोद्याने ।

मधुरतरमञ्जुवाचः कूजन्नास्ते यतीन्द्रकलकण्ठः ॥ ३१ ॥

31. நிவிலாமமபல்லவிதே

நிமமபிரஸ்தந்த்ர-ஸீதலோடியானே |

மயூரதரமஞ்ஜுவாசு

கஜன்னாஸ்தே யதீந்த்ரகலகண்மஃ ||

நிவிலாமமபல்லவிதே எல்லா வேதங்களும் துளிர்ந்திருக்கின்றதான நிமமபிரஸ்தந்த்ர-ஸீதலோடியானே உபநிஷத்துக்களிலுள்ள உபாஸனைகளால் (தந்திரங்களால்) குளிர்ந்திருக்கும் பூஞ்சோலையிலே யதீந்த்ரகலகண்மஃ சன்னியாசிச் சிரேஷ்டனான குபிலானது மயூரதரமஞ்ஜுவாசு மிக்க இனிமையான அஞ்சொற்களை கூஜந் மிழற்றிக் (கவிக்) கொண்டு आस्ते இருக்கின்றது.

The great recluse is the cuckoo which cooes soft sweet words in the grove which is made cool by the secret lore (Tantras) of the Upanishads and where all the Vedas are in bloom.

दारितमोहमदेभो दूरीकृतसकलदुरितशार्दूलः |

विबुधोत्तमसिंहवरो विहरत्यानन्दविततकान्तारे || 32 ||

32. டாரிதமோஹமடேஹோ

உரீக்ரூதஸகலஹரிதஸார்ஷுலஃ |

விஷுயோத்தமஸிம்ஹவரோ

விஹரத்யானந்தவிததகாந்தாரே ||

दारितमोहमदेभः அஜ்ஞானம் என்னும் மதம்பிடித்த யானையைப் பிளந்தெறிந்து दूरीकृतसकलदुरितशार्दूलः பாபங்கள் என்னும் புலிகளை யெல்லாம் வெருட்டியோட்டிய विबुधोत्तमसिंहवरः புத்திமான்களுட் சிறந்தவனான சீரிய சிங்கமானது आनन्दविततकान्तारे ஆனந்தம் என்னும் அகன்ற காட்டிலே विहरति இன்புற்று விளையாடுகின்றது.

The excellent man of wisdom is the great lion which sports in the wide forest of Bliss, having torn asunder the wild elephant Delusion (*Moha*) and driven away all the tigers which are sins.

अज्ञानमृगवरोज्झित-विज्ञानोत्तुङ्गशृङ्गशिखरितले ।

मतिसलिलशीतलाङ्गो यतिमदकलभो विराजते विहरन् ॥ ३३ ॥

33. அஜ்ஞானமீழ்மலரோஜ்ஜித—

விஜ்ஞானோத்தமம்முந்மஸரிவரிதலே ।

மதிஸலிலஸீதலாங்கோ

யதிமடகலவோ விராஜதே விஹரன் ॥

अज्ञानमृगवरोज्झितविज्ञानोत्तुङ्गशृङ्गशिखरितले अறियाமை.
(அஜ்ஞானம்) என்னும் சிங்கத்தாலும் ஏறமுடியாதென்று
விடுக்கப்பெற்ற பேரறிவு (விஜ்ஞானம்) என்னும் உயர்ந்த
கொடுமுடியின் உச்சிப்பாகத்தலே மதिसलिलशीतलाङ्गः
மனனம் என்னும் நீராலே குளிர்ந்த வுடையுடைய
यतिमदकलभः துறவி என்னும் மதயானை विहरन् விளையாடிக்
கொண்டு विराजते விளங்குகிறது.

The ascetic is a wild young elephant who, cool and wet meditation, sports in the high regions of the lofty peak of supreme Knowledge, beyond the reach of the lion, Ignorance.

नासाञ्चलनिहिताक्षो नामादिभ्यो निवर्तितस्वान्तः ।

तटिनीतटेषु तत्त्वं ध्यायन्नास्ते यतिः कोऽपि ॥ ३४ ॥

34. நாஸாஞ்சல-நிஹிதாசுக்ஷா

நாமாஹிஹ்யோ நிவர்(த்)திதஸ்வாந்த: ।

தடினீதடேஷுதத்த்வம்

யஃயாயன்னாஸ்தேயதிக: கோZபி ॥

कः अपि यतिः ஒப்பற்ற ஒரு துறவி நாஸாञ்சலநிஹிதாஸு: முக்கு துனியிலே பார்வையை வைத்தவனாய் நாமாஹிஹ்ய: பெயர் முதலானவற்றினின்றும் நிவர்திதஸ்வாந்த: தன்னுடைய மனதை நீட்டுககொண்டவனாய் तटिनीतटेषु நதிக் கரைகளில் तत्त्वं உண்மையை ध्यायन् தியானித்துக் கொண்டு आस्ते இருக்கிறான்.

The ascetic meditating the Truth, on the banks of the river, with his eyes fixed on the tip of his nose and with his mind withdrawn from names (forms) and such like things.

आशावसनो मौनी नैराश्यालंकृतः शान्तः ।

करतलभिक्षापात्र-स्तरुतलनिलयो मुनिर्जयति ॥ ३५ ॥

35. ஆசாவஸனோ மௌனீ

நைராஸ்யாலங்கூத: ஸாந்த: ।

கரதல லிக்ஷாபாத்த்ரஸ்—

தருதலநிலயோ முனிர்ஜயதி ॥

आशावसनः திக்குகளையே ஆடையாக வுடையவனாய் मौनी மனனஞ் செய்பவனாய் (ஒன்றும் பேசாமல் இருப்பவனாய்) नैराश्यालंकृतः பற்றின்மையால் அலங்கரிக்கப்பெற்றவனாய் शान्तः அமைதியுற்றவனாய் करतलभिक्षापात्र: உள்ளங்கையைப் பிச்சை வாங்கும் பாத்திரமாகக் கொண்டவனாய்

தருதலுநிலய: மாதத்தடிபைக் குடியிருக்கும் இடமாகக் கொண்டவனான **முனி:** முனிவன் **ஜயதி** சிறந்து விளங்குகிறான்.

The sage shines supreme, silent and placid, with the ground under the tree as his resting place and with his palm as the begging bowl, wearing no clothes but only the jewel of non-attachment.

विजननदीकुञ्जगृहे मञ्जुलपुलिनैकमञ्जुतरतरले ।

शेते कोऽपि यतोन्द्रः समरससुखबोधवस्तुनिस्तन्द्रः ॥ ३६ ॥

36. விஜனநதீகுஞ்ஜமபுலே

மஞ்ஜுலபுலினைகமஞ்ஜுதரதல்பே ।

ஸேதே கோ஽பி யதோத்ர:

ஸமரஸஸுவஸுவஸோயவஸ்துநிஸ்தந்ர:

சமரஸஸுவஸுவஸ்துநிஸ்தந்ர: ஒரே ஸச்சிதானந்தபயமான பொருளாகிச் சிரமம் நீங்கியவனான **க:** அபி ஒப்பற்ற ஒரு யதிவர: சன்னியாசிச் சிரேஷ்டன் **விஜனநதிகுஞ்ஜகூ** ஆள் நடமாட்டமில்லாத ஆற்றங்கரைச் சேலை யாகிய (புதராகிய) வீட்டிலே **மஞ்ஜுலபுலினைகமஞ்ஜுதரதல்** அழகான மணல் என்னும் மிக்க வசிகரமானதும் ஒப்பற்றதுமாகிய படுக்கையிலே **சேதே** படுத்துக்கொண்டிருக்கிறான்.

The great recluse who has awakened to the state of the perfect Existence-Knowledge-Bliss rests in his house, which is the deserted bush on the river-bank, on the rare and very comfortable bed of soft sands.

भूतलमृदुतरशय्यः शीतलवातैकचामरः शान्तः ।

राकाहिमकरदीपो राजति यतिराजशेखरः कोऽपि ॥ ३७ ॥

37. ஸூதலவாதுதகசாமரஃ ஸாந்தஃ

ஸீதலவாதைகசாமரஃ ஸாந்தஃ ।

ராகாஹிமகரதீபோ

ராஜதி யதிராஜஸேவர்ஃ கோ஽பி ॥

யதிராஜசேவர்: தவராஜர்களுக்கு முத்வனான க: அபி
ஒப்பற்ற ஒருவன் ஸீதலவாதைகசாமர: குளிர்தாற்று
என்பதையே ஒப்பற்ற சாமரமாகக் கொண்டும் ராகாஹி-
மகரதீப: பெளர்ணமிச் சந்திரனைத் தீபமாகக் கொண்டும்
भूतलमृदुतरशय्य: வெறுந்தரை என்னும் மிக மெதுவான
மெத்தையிலே சாய்ந்துகொண்டும் शान्त: அமைதியுற்றவ
னாய் राजति விளங்குகிறான்.

The recluse shines a king of kings, resting serenely on the soft bed of bare ground, with the cool breeze as his unique Chamara (royal whisk) and with the full moon as the lamp (of his royal chamber),

विपुलशिलातलफलके विमलसरिद्वारिपरिवृतोदारे ।

मन्दं मलयजपवने वाति प्रखपिति कोऽपि यतिराजः ॥ ३८ ॥

38. விபுலஸிலாதலஹலகே

விமலஸரிதீவாரி-பரிவூதோடாரே ।

மந்தம் மலயஜபவனே

வாதி ப்ரஸ்வபிதி கோ஽பி யதிராஜ: ॥

विमलसरिद्धारिपरिवृतोदारे சிர்மலமான ஆற்று நீராலே
குழப் பெற்று அழகாயுள்ள விபுலிசிலாத்தலத்தில் அகன்ற
பாறையாகிய பலகையிலே மலயஜபவநே மந் வாதி தென்ற
லானது மெல்ல வீச க: अपि ஒப்பற்ற வொரு யதிராஜ:
சிறந்த துறவி ப்ரஸ்பிதி நன்றாகத் தூங்குகிறான்.

The king of ascetics takes his rest (sleeps) on a broad slab of stone, which is lovely because on every side of it the pure waters of the river are flowing, while the southern breeze (from the Malaya hills) blows gently.

आन्तरमेकं किञ्चित्सन्ततमनुसन्धन्महामौनी ।

करपुटभिक्षामश्नन्नटति हि वीथ्यां जडाकृतिः कोऽपि ॥ ३९ ॥

39. ஆந்தரமேகம் கிஞ்சித்

ஸந்ததமனுஸம்ஸ்யன் மஹாமௌனீ ।

கரபுடபிஷ்டாமஸ்னன்-

னடகஹிவீய்யாம் ஜடாக்ருதி: கோ஽பி ॥

किञ्चित् एतदा ஒன்றை आन्तरं மனத்தள்ளே सन्ततं
இடைவிடாமல் अनुसन्धत् சித்தித்துக்கொண்டும் महामौनी
பெரிய மௌனியாகி करपुटभिक्षा உள்ளங்கையிலே (இடப்
பெற்ற) पिच्छाண்ணத்தை अश्नन् உண்டும் जडाकृति:
அறிவில்லாத ஜடப்பொருளைப் போன்ற வடிவமுடையவ
னாய் वीथ्यां தெருவில்: कः अपि ஒப்பற்ற ஒருவன் अटति हि
கிரிகிறுண்ணே ?

Verily, the silent sage, ever engaged in in-ward meditation, takes the alms placed in his hands as food and wanders along the street like an idiot.

प्रविलाप्य जगदशेषं परिशिष्टाखण्डवस्तुपरतन्त्रः ।

प्राश्नाति कबलमास्ये प्राप्तं प्रारब्धकर्मणा कोऽपि ॥ ४० ॥

40. ப்ரிஸிலாப்ய ஜகத்ஸேஷம்

பரிஸிஷ்டாவண்டவஸ்து பரதந்த்ரஃ ।

ப்ராஸ்துதி கவலமாஸ்யே

ப்ராப்தம் ப்ராரவ்யகர்மணா கோ஽பி ॥

அசேஷ ஜகத் ஐகத்து முழுவதையும் ப்ரவிலாப்ய நன்றாகக் கரைத்தொழித்து பரிசிஷ்டாஹண்டவஸ்துபரதந்த்ரஃ மீதியாயுள்ள முழுப்பொருளுக்கு வசப்பட்டவனான க: அபி ஒப்பற்ற ஒருவன் ப்ராஸ்த் கிடைத்த கவலக் கவளத்தை (பிடிசோற்றை) ப்ராரவ்யகர்மணா பிராரப்த கர்மாவால் (பயன் கொடுக்கத் தொடங்கிய வினைப்பயனால்) அச்யே வாயிலே இட்டு ப்ராஸ்தாதி உண்கிறான்.

Having dissolved the entire world (by right knowledge) and being under the power of the Perfect substance that survives such dissolution, he puts into his mouth by force of Prarabdha Karma (past actions which have begun to bear fruit) the handful of food which comes to him.

निन्दति किमपि न योगी नन्दति नैवापरं किमप्यन्तः ।

चन्दनशीतलहृदयः कन्दलितानन्दमन्थरः स्वास्ते ॥ ४१ ॥

41. நிந்ததி கிமபி ந யோஜீ

நந்ததி நைவாபரம் கிமப்யந்த: ।

சந்தனஸீதலஹ்ருதய:

கந்தலிதானந்தமந்நர: ஸ்வாஸ்தே ॥

योगी யோகியானவன் அந்த: மனத்துள் கிம் அபி
ஒன்றையேனும் ந நின்னதி நிந்திப்பது .(இகழ்வது) இல்லை ;
அபர் கிம் அபி வேறு ஒன்றையும் நந்நதி எவ புகழ்வதும்
இல்லை ; சந்தனசீதலஹ்நய: சந்தன த்தைப்போன்ற குளிர்ந்த
இருதயமுடையவனாய் கந்தலிதானந்நமந்ந: ஆனந்தம்
நிறைந்து ததும்புகின்றவனாய் சுவஸ்தே அமர்ந்திருக்கிறான்.

The Yogin does not disregard any one thing;
nor does he really regard any other thing. With
his heart cool as sandal paste, he remains a mass
of Bliss overflowing.

सत्यज्य शास्त्रजालं संव्यवहारं च सर्वतस्त्यक्त्वा ।

आश्रित्य पूर्णपदवी-मास्ते निष्कम्पदीपवद्योगी ॥ ४२ ॥

42. ஸந்த்யஜ்ய ஸாஸ்த்ராஜாலம்

ஸப்வ்யவஹாரம் ச ஸர்வதஸ்த்யக்த்வா ।

ஆஸ்ரித்ய பூர்ணபடவீ—

மாஸ்தே நிஷ்கம்பபீபவஹ்யோஜீ ॥

शास्त्रजालं सास्त्रिराकं कुक्षियलंकाशे संत्यज्य नन्त्रक
विद्धुविद्धु संव्यवहारं च कदमैयையும் सर्वतः मुहूर्तिलुम्
त्यक्त्वा कृमन्तु निष्कम्पदीपवत् अशेययात कदरयुदय
नन्ताविणक्कैकப்போல யோஜி யோகியானவன் பூர்ணபடவீ
நிறைந்த நிலையை ஆஸ்ரித்ய அடைந்து ஆஸ்தே இருக்கிறான்.

The Yogin remains in a state of plenitude,
like an unruffled lamp, having cast all injunctions
(of the Sastras) aside, and having completely re-
jected (even) acts of duty.

तृणपङ्कचर्चिताङ्ग-स्तृणमिव विश्वं विलोकयन्योगी ।

विहरति रहसि वनान्ते विजरामरभूम्नि विश्रान्तः ॥ ४३ ॥

43. துண்பங்கசர்(ச்)சிதாங்மஸ்-

துண்பிவ விஸ்வம் விலோகயன் யோகி |

விஹரதி ரஹஸி வனாந்தே

விஜராமரஹும்னி விஸ்வாந்த: ||

தூண்பங்கச்சிதாங்க: புல்லாலும் சேற்றாலும் பூசப்பெற்ற அவயவங்களையுடையவனாய் विश्वं உலகமனைத்தையும் तृणम् इव புல்லைப்போல विलोकयन् நோக்கிக்கொண்டு वनान्ते காட்டுப் புறத்திலே विश्रान्तः சிரமந்தீர்ந்து ஆமைதீ யற்றவனாய் योगी யோகியானவன் रहसि தனிமையிலே विजरामरभूम्नि நரையும் மரணமும் இல்லாத பிரதேசத்திலே विहरति இன்பமாய் விளையாடுகிறான்.

Taking rest in the outskirts of the forest and regarding the entire universe as a mere blade of grass, the Yogin, his body smeared with mud and straw, enjoys secret Bliss in regions beyond death and old age.

पश्यति किमपि न रूपं न वदति न शृणोति किञ्चिदपि वचनम् ।

तिष्ठति निरुपमभूमनि निष्ठामवलम्ब्य काष्ठवद्योगी ॥ ४४ ॥

44. பஸ்யதி கிமபி ந ரூபம்

ந வடிதி ந ஸ்ரூணோதி கிஞ்சிடபி வசனம் |

திஷ்டந்தி நிருபமஹும்னி

நிஷ்டாமவலம்வ்ய காஷ்டவடியோகி ||

யோகி யோகியானவன் किम् अपि रूपं எந்த ரூபத்தையும் पश्यति காண்பதில்லை ; न वदति சேசவதில்லை ;

किंचित् वचनम् अपि எந்தப் பேச்சையும் न शृणोति காதாலை கேட்பதில்லை ; निरुपमभूमिनि (உவமையில்லாத) ஒப்பற்ற செல்வத்திலே (பிரதேசத்திலே) निष्ठां நிலைபெற்றிருப்பதை अवलम्ब्य கைக்கொண்டு काष्ठवत् மரம்போல तिष्ठति அசையாதிருக்கிறான்.

The Yogin sees nothing ; nor does he speak ; he does not hear any word that is spoken. He remains steadfast in the incomparable region of bliss, immovable like a log of wood.

जात्यभिमानविहीनो जन्तुषु सर्वत्र पूर्णतां पश्यन् ।

गूढं चरति यतीन्द्रो मूढवदखिलागमार्थतत्त्वज्ञः ॥ ४५ ॥

45. ஜாத்யபிமானவிஹீனோ

ஜந்துஷு ஸர்வத்ர பூர்ணதாம் பஸ்யன் ।

மூஹம் சரதி யதீந்த்ரோ

மூஹவதவிலா மமார்யதத்த்வஜ்ஞஃ ॥

जात्यभिमानविहीनः தான் (பிறவி) என்ற அபிமானம் ஒன்றும் இல்லாதவனாய் सर्वत्र எங்கும் जन्तुषु (எல்லா) ஜந்துக்களிடத்திலும் पूर्णतां நிறைந்த தன்மையை पश्यन् காண்பவனாய் अखिलागमार्थतत्त्वज्ञः எல்லா (ஆகமங்களிலுமுள்ள) வேதங்களிலுமுள்ள உண்மைப் பொருளை அறிந்தவனான यतीन्द्रः துறவிகளுட் சிறந்தோன் मूढवत् அறிவில்லாதவன்போல गूढं चरति மறைந்து திரிகிறான்.

The great Sannyasin who knows the Truth of all the Vedas wanders like an ignorant fool unnoticed, devoid of all sense of difference, and seeing only perfection everywhere and in all creatures.

उपधाय बाहुमूलं परिधायकाशमवनिमस्तीर्य ।

प्रखपिति विरतिवनितां परिरभ्यानन्दपरवशः कोऽपि ॥ ४६ ॥

46. உபயாய வாஹுமூலம்

பரியாயாகாஸமவனிமாஸ்தீர்ய ।

ப்ரஸ்வபிதி விரதிவனிதாம்

பரிரஹ்யானந்தபரவஸஃ கோ஽பி ॥

कः अपि ஒப்பற்ற ஒருவன் வாஹுமூல்] அடித்தோளை
उपधाय தலையணையாகக் கொண்டு आकाशं வானத்தை
परिधाय போர்வையாகக் கொண்டு अवनि தரையை आस्तीर्य
மெத்தையாகக் கொண்டு विरतिवनितां விரக்தி என்னும்
अमुकिये परिरम्य தழுவிக்கொண்டு आनन्दपरवशः ஆனந்த
பரவசனாய் प्रखपिति நன்றாக நித்திரை கொள்கிறான்.

Embracing (*Virati*) the lady *Eqanimity* and
by bliss overpowered, he sleeps with his hand for
a pillow, with nothing for coverlet, and with the
bare ground for a bedding.

गतमेदवासनाभिः स्वप्रज्ञोदारवारनारोभिः ।

रमते सह यतिराज-स्त्रय्यन्तान्तःपुरे कोऽपि ॥ ४७ ॥

47. மதஹேஷவாலுலி:

ஸ்வப்ராஜ்ஞோடாரவாரநாரீலி: ।

ரமதே ஸஹ யதிராஜஸ்—

தரய்யந்தாரந்தப்புரே கோ஽பி ॥

कः अपि यतिराजः ஒப்பற்ற ஒரு சிறந்த சன்னியாசி
अय्यन्तान्तःपुरे உபநிஷத்துக்கள் என்னும் அந்தப்புரத்திலே
गतमेदवासनाभिः பேதவுணர்ச்சிகள் (ஆடைகள்) நீங்கியவர்

களான **स्वप्रज्ञोदारवारनारोमिः सह** தன் பேரறிவு என்னும் அழகிய மாதர்களோடு **रमते** இன்புறுகிறான்.

In the inner apartments of the Vedas, the king of ascetics delights in Self-illumination, as in the company of lovely courtezans whose lingering vestige of difference is all gone.

वैराग्यविपुलमार्गं विज्ञानोद्दामदीपिकोद्दीप्तम् ।

आरुह्य तत्त्वहर्म्यं मुक्त्या सह मोदते यतिराट् ॥ ४८ ॥

48. வைராஜ்யவிபுலமார்மம்

விஜ்ஞானோத்தம-ஜீபிகோத்தீப்தம் ।

ஆருஹ்ய தத்த்வஹர்ம்யம்

முக்த்யா ஸஹ மோததே யதிராட் ॥

वैराग्यविपुलमार्गं (வைராக்கியம்) பற்றின்மை என்னும் அகன்ற வழியை யுடையதாய் **विज्ञानोद्दामदीपिकोद्दीप्तम्** பேரறிவு (விஞ்ஞானம்) என்னும் மிகச் சிறந்த தீபத்தாலே மிக்க ஒளி பெற்றதாயுமுள்ள **तत्त्वहर्म्यं** உண்மையென்னும் உப்பரிகைக்கு **आरुह्य** ஏறிச்சென்று **यतिराट्** துறவிகளிற் சிறந்தவன் **मुक्त्या सह** முக்தி (என்னும் பெண்மணி)யோடு **मोदते** இன்புறுகிறான்.

The king among ascetics enjoys the company of Mukti (Liberation) in the lofty mansions of Truth, which is reached by the broad way of Vairagya (Desirelessness) and which is lit by the excellent lamp of supreme Knowledge.

विजनतलोत्पलमालां वनितावैतृण्यकल्पवल्ली च ।

अपमानामृतगुटिकामात्मज्ञः कोऽपि गृह्णाति ॥ ४९ ॥

49. விஜனதலோத்பலமாலாம்

வனிதாவை துஷ்ணயகல்பவல்லீம் ச ।

அபமானாமிரதமுடிகாம்

ஆத்மஜ்ஞஃ கோ஽பி ஸுஹ்நாதி ॥

க: அபி ஒப்பற்றவொரு ஆத்மஜ்ஞானி
விஜனதலோத்பலமாலா ஜனவஞ்சாரமில்லாத இடத்தில் (கிரை
யாக மலர்ந்த) நீலோத்பல மலர்களை ஜபமாலையாகவும்
வனிதா-வैतृण्यकल्पवल्ली பெண்பாலாரிடத்தில் ஆசையற்
றிருத்தலைக் கற்பகக் கொடியாகவும் அபமானாமृतகுடிகாं च
(பிறர் செய்யும் அவமானத்தை) அகங்காரமற்றிருப்பதை
அமிர்த குளிகையாகவும் गृह्णाति ஏற்றுக்கொள்கிறான்.

The man who knows the Self accepts as a
rosary the rows of blue lily flowers in lonely
places and as a divine healing herb (kalpavalli)
the absence of carnal desire and as magic pills of
immortality, the absence of egoism.

न निषेधति दोषधिया गुणबुद्ध्या वा न किञ्चिदादत्ते ।

आविद्यकमखिलमिति ज्ञात्वोदास्ते मुनिः कोऽपि ॥ ५० ॥

50. ந ஸிஷேயதி டோஷயியா

முணவாஹ்யா வா ந கிஞ்சிடாஹத்தே ।

ஆவிஹ்யகமவிலமிதி

ஜ்ஞாத்வோஹஸ்தே முனிஃ கோ஽பி ॥

க: அபி ஒப்பற்ற ஒரு முனி: முனிவன் டோஷயியா
குற்றம் என்ற எண்ணத்தால் ந நிஷேயதி (ஒன்றையும்)

மறுப்பதில்லை; **गुणबुद्ध्या** நல்லது என்ற எண்ணத்தால் **किंचित्** ஒன்றையும் **न वा आदत्ते** ஏற்றுக்கொள்வதுமில்லை; **अविज्ञं** எல்லாம் **आविद्यकं** அவித்தையால் **ஆனது** **इति** என்று **ज्ञात्वा** அறிந்து **उदास्ते** (உதாவீனமாக) பற்றற்றவனாக இருக்கிறான்.

The sage rejects nothing, considering it bad ; nor does he accept anything, considering it good. Knowing that everything is the result of *Avidya* (Ignorance), he remains unattached (to anything).

भूतं किमपि न मनुते भावि च किञ्चिच्चिन्तयत्यन्तः ।

पश्यति न पुरोवर्त्यपि वस्तु समस्तार्थसमरसः कोऽपि ॥ ५१ ॥

51. ஸூதம் கிமபி ந மனுதே

ஹாவி ச கிஞ்சின் ந சிந்தயத்யந்தஃ ।

புர்வதி ந புரோவர்த்யபி

வஸ்து ஸமஸ்தார்யஸமரஸஃ கோ஽பி ॥

समस्तार्थसमरसः எல்லாப் பொருள்களிலுமுள்ள ஒரே தன்மையான இன்பமேயாக விளங்கும் **कः अपि** ஒப்பற்ற ஒருவன் **भूतं** சென்றதை **किम्** அபி கொஞ்சமும் **अन्तः** மனதிலே **न मनुते** சிந்திப்பதில்லை ; **भावि च** வரப்போவதையும் **किंचित्** கொஞ்சமும் **न चिन्तयति** சிந்திப்பதில்லை **पुरोवर्ति वस्तु** அபி தன் முன்னேயுள்ள வஸ்துவையும் **न पश्यति** காண்பதில்லை.

He does not think at all of what is past, nor does he care in his mind about the future. He does not even are what is in front of him ; (for,) he is the One Perfect Bliss in everything.

निगृहीताखिलकरणो निर्मुष्टाशेषविषयेहः ।

तृप्तिमनुत्तमसीमां प्राप्तः पर्यटति कोऽपि यतिवर्यः ॥ ५२ ॥

52. நிமுஹீதாஹிலகரணே

நிர்ஜிஷ்டாஸேஷவிஷயேஹஃ ।

தூப்திமனுத்தமவீமாம் ப்ராப்தஃ

பர்யடதி கோ஽பி யதிவர்யஃ ॥

க: अपि ஒப்பற்றவொரு யதிவர்ய: சன்னியாசிக்
கிரேஷ்டன் நிगृहीताखिलकरणः எல்லாக் கரணங்களையும்
(எல்லாச் செய்கைகளையும்) ஒடுக்கிக்கொண்டு निर्मुष्टाशेष-
विषयेहः இந்திரிய சுகங்களிலுள்ள ஆசைகள் முழுவதை
யும் அழித்து अनुत्तमसीमां மேல் எல்லையில்லாத तृप्ति
ஆனந்தத்தை प्राप्तः அடைந்தவனாய் पर्यटति என்கும்
திரிகுறன்.

The great ascetic roams about, having sub-
dued all his organs and wiped out all trace of
attachment to sense-perceptions, and having
attained to illimitable Bliss.

संत्यजति नोपपन्नं नासंपन्नं च वाञ्छति कापि ।

खल्वः शेते यतिरा-डान्तरमानन्दमनुभवन्नेकः ॥ ५३ ॥

53. ஸந்த்யஜதி நோபபன்னம்

நாஸம்பன்னம் ச வாஞ்ஹதி க்வாபி ।

ஸ்வஸ்யஃஸேதே யதிரா—

லாந்தரமானந்த மனுஹவன்னேகஃ ॥

யதிராஃ சன்னியாசிகளுக்கு மன்னன் உபபன்ன கிடைத்
ததை न संत्यजति வேண்டாமென்று மறுப்பதில்லை ;
असंपन्न கிடையாததைக் குறித்து क अपि எப்பொழுதுமே

नवाञ्छति च आसन्नोऽप्येवमिति इति; स्वस्थः तन्
-ஆத்மாவிலேயே நிலைபெற்று நின்று **आन्तरं** (மனத்துள்
இருக்கும்) அடிப்படையான **आनन्दं** ஆனந்தத்தை **अनुभवन्**
அனுபவித்துக்கொண்டு **एकः** ஒப்பற்றவனாக **शेते** அமைதி
புற்றிருக்கிறான்.

The king of Sannyasins rests alone, rooted in
Self and enjoying the inner Bliss; he rejects nothing
that comes to him and never desires what does
not come to him.

कामपि विमलं पदवो-मासाद्यानन्दमविदुन्निद्राम् ।

आस्ते भिक्षुक एको विहरन्निर्मुक्तबन्धनः स्वैरम् ॥ ५४ ॥

54. காமபி விமலம் பதவி—

மாவலாடி யானந்த ஸம்வித ஸன்னிதிராம் ।

ஆஸ்தே விசுதக ஏகோ

விஹரன் நிர்முக்தவந்யனஃ ஸ்வைரம் ॥

एकः भिक्षुकः ஒப்பற்றவொரு சன்னியாசி **विमलं**
மாசற்றதும் **आनन्दसविदुन्निद्रां** ஸம்வித ஞானமும் ஆனந்த
மும் மலர்ச்சியுடையதுமான **काम अपि** ஒப்பற்றவொரு
पदवीं நிலைமையை **आसाद्य** அடைந்து **निर्मुक्तबन्धनः** கட்டுக்
களினின்றும் விடுதலை பெற்றவனாய் **स्वैरं** தன்னிச்சைப்படி
विहरन् விளையாடிக் கொண்டு **आस्ते** இருக்கிறான்.

Alone, the mendicant is disporting himself as
he pleases, free from (all) bondage, having
reached the stage of perfection which is pure, full-
blown Knowledge-Bliss.

चस्तुन्यस्तमिताखिल-विश्वविहारे विलीनमनाः ।

राजति परानपेक्षो राजाऽखिलवीतरागानाम् ॥ ५५ ॥

55. வஸ்துன்யஸ்தமிதாவில—

விஸ்வவிஹாரே விலீனமனா :

ராஜதி பரானபேக்ஷா

ராஜா஽விலவீதரா மாணம் ॥

அவிலவீதராగాநா் ராஜா பற்றற்றவர்கள் எல்லோரிலும் சிறந்தவன் அஸ்தமிதாவிஸ்வவிஹாரே எல்லா ஜகத்திலுமுள்ள ஸீலைகள் எல்லாம் நீங்கிப்போன வஸ்துநி (பரம்)பொருளிலே விலீனமனா: ஒடுங்கிய மனதையுடையவனாய் பரானபேக்ஷ: வேறொன்றும் வேண்டாதவனாய் (ஸ்வதந்திரனாய்) ராஜதி விளங்குகிறான்.

The king of all those who are free from Desire shines supreme, depending on none, and with his mind lost in That which is beyond the entire universe of Lila (Vihara).

आचार्यापाङ्गदशा समवाप्तापारसंविदाकारः ।

प्रशमितसकलविभेदः परहंसः कश्चिदाभाति ॥ ५६ ॥

56. ஆசார்யாபாங்மஹிஷா

ஸமவாப்தாபாரஸம்விதாசார: ।

ப்ரஸமிதஸகலவிஹேத:

பாஹம்ஸஃ கஸ்சிடாஹதி ॥

கश्चित् ஒப்பற்ற வெருவன் ஆசார்யாபாங்கதஷா குருவின் கடாஷத்தால் சமவாஹாபாரஸ்விதாசார: எல்லையற்றதான ஸம் வித் ஞானத்தையே வடிவாகப் பெற்றவனாய் ப்ரஸமிதஸகல-

विसेदः வேறுவேறான பேதங்களை எல்லாம் அறவே ஒழித்த வனாய் **परहंसः** பரமஹம்ஸனாய் **आभाति** விளங்குகிறான்.

He shines, by the least glance of his teacher (Acharya), a Parama Hamsa (Supreme Swan), having reached the form of endless Knowledge and having lost all sense of difference.

वर्णाश्रमव्यवस्थामुत्तीर्य विधूय विद्यादीन् ।

परिशिष्यते यतीन्द्रः परिपूर्णानन्दबोधमात्रेण ॥ ५७ ॥

57. வர்ணாஸ்ரமவ்யவஸ்தா

முத்தீர்ய-வித்ய-வித்ய-யாதீன் ।

பரிசிஷ்யதே யதீந்தீரஃ

பரிபூர்ணநந்தவேபாயமாத்ரேண ॥

यतीन्द्रः சன்னியாசிகளுட் சிறந்தவன் **वर्णाश्रमव्यवस्थां** வர்ணங்கள் ஆச்ரமங்கள் இவற்றின் கட்டுப்பாடுகளை **उत्तीर्य** கடந்து **विद्यादीन्** (சாஸ்திரங்களில் விதிக்கப்பட்ட) விதி முதலியவற்றை **विधूय** உதறியெறிந்து **परिपूर्णानन्द-बोधमात्रेण** **परिशिष्यते** முற்றும் சிறந்த ஆனந்தமும் அறிவுமேயாக (சிதானந்தம் மட்டுமேயாக) எஞ்சி நிற்கிறான்.

The great ascetic transcends the rules of Varna and Asrama (caste and status), shaking off from him the injunctions and prohibitions (of the Sastras); and he remains merely the perfect Knowledge-Bliss.

क्षयमुपनीय समस्तं कर्म प्रारब्धमुपभुज्य ।

प्रविगलितदेहबन्धः प्राज्ञो ब्रह्मैव केवलं भवति ॥ ५८ ॥

58. ஸ்ஷயமுபனீய ஸமஸ்தம்

கர்ம ப்ராரப்த முபஹுஜ்ய |

ப்ரவிமலித-தேஹஸந்யஃ

ப்ராஜ்ஞோ வ்ரஹ்மைவ கேவலம் ஸ்வதி||

பாஜ்: பேரறிவாளி ப்ரரப்த் ப்ராரப்த வினையை உபபுஜ்ய அனுபவித்து சமஸ்த் (ஸஞ்சிதம், ஆகாமி, ப்ராரப்தம் ஆகிய) எல்லா கர்ம வினைகளையும் ஸ்ஷய் உபனீய அழிந்து போம்படி செய்து ப்ரவிगलितदेहबन्धः சரீரத்தோடுள்ள பந்தம் (சட்டு) நழுவி யொழியப் பெற்றவனாய் கேவலம் (தனித்த) சுத்த ப்ரஹ்ம எவ் பிறும்மமாகவே ஸ்வதி ஆகிறான்.

Enjoying the fruit of the *Prarabdha Karma* (past deed which have begun to bear fruit), the wise man destroys all *Karma* (results of past action) and having slipped off the bonds which bind him to his body, he becomes verily the absolute Brahman.

स्तिमितमनन्तमनाद्यं संततमानन्दबोधघनम् ।

अविकल्पमाद्यमेकं सन्मात्रं विद्यते किमपि ॥ ५९ ॥

59. ஸ்திமிதமனந் தமனாந் தமனம்

ஸந்தமனாந் தமனாந் தமனம் |

அவிகல்பமாந் தமனம்

ஸன்மாந் தமனம் வித்யதே கிமபி ||

கிம் அபி ஒப்பற்ற ஒன்று ஸ்திமிதம் அமைதியுடைய தாய் அநாத் ஆதியில்லாததாய் அனந்த் முடிவில்லாததாய்

சந்தம் எப்பொழுதும் ஆனந்தபோதனம் ஒரே ஞானமும்
ஆனந்தமுமாயிருப்பதாய் அவிக்கல்ப மாயுபாடில்லாததாய்
அதே ஆதிப்பொருளாய் எகம் சன்மாந் 'ஸத்' மாத்நிரமே
யாகிய ஒன்றாய் விद्यதே விளங்குகின்றது.

With no beginning or end it shines from
the first, the only one and pure Existence, the ever
perfect Knowledge-Bliss, immutable and serene.

अक्षरमजरमजातं सूक्ष्मतरापूर्वशुद्धविज्ञानम् ।

प्रगलितसर्वक्लेशं परतत्त्वं वर्तते किमपि ॥ ६० ॥

60. அக்ஷரமஜரமஜாதம்

ஸக்ஷ்மதராபூர்வஸுத்த்யகிஜ்ஞானம் ।

ப்ரமலித-ஸர்வக்லேஸம்

பரதத்த்வம் வர்(த்)ததே கிமபி ॥

किम् अपि सत्त्वं एकं परतत्त्वं सितन्तं उन्मैमम्
பொருளானது அக்ஷரம் அழிவில்லாததாயும் அஜரம் முப்பு
இல்லாததாயும் அஜாதம் பிறப்பு இல்லாததாயும் ப்ரகலித-
சர்வக்லேஷ எல்லாத் துண்பங்களும் நழுவி யொழிந்ததாயு
முள்ள சூக்ஷ்மதராபூர்வசுத்தவிज्ञानம் மிக துண்ணியதும் கலப்பற்ற
தும் (அபூர்வமும்) முன்பு என்பது இல்லாத ஆதிப்
பொருளுமான பேரறிவாக வர்(த்) இருக்கின்றது.

The one Ultimate Truth exists, unborn, un-
ageing and ever-lasting, ever existent, most
subtle and devoid of all distress, as pure and per-
fect Knowledge.

सुखतरममरमदूरं सारं संसारवारिधेस्तोरम् ।

समरसमभयमपारं तत्किंचन विद्यते तत्त्वम् ॥ ६१ ॥

61. ஸுவதரமமரமதூரம்

ஸாரம் ஸம்ஸாரவாரியேஸ்தீரம் |

ஸமரஸமஹயமபாரம்

தத்கிஞ்சன வித்யதே தத்த்வம் ||

तत् 'तत्' एनंनूम् किंचन ஒரு तत्त्वं உண்மையானது
सुखतरं பேரின்பமாயும் अमरं அழியாததாயும் अदूरं தொலை
விலே இல்லாததாயும் (கிட்டியிருப்பதாயும்) संसारवारिधे:
ஸம்ஸார ஸாகரத்தின் तीरं அக்கரையாயும் सारं ஸாரமா
யும் (உட்பொருளாயும்) समरसं ஒரே (சுவையை)
தன்மையையுடையதாயும் अपारं எல்லையற்றதாயும் अभयं
(இரண்டற்றதால்) अस्समिस्ल्लातதாயும் विद्यते காணப்படு
கின்றது.

That (Tat) exists, the one Truth (Tattva)
which is surpassing Bliss, imperishable and ever
near, the Ultimate shore of the ocean of Samsara,
as the one Quintessence illimitable and unafraid.

अरसमगन्धमरूपं विरजस्कमसत्त्वमतमस्कम् ।

निरूपमनिर्भयतत्त्वं तत्किमपि द्योतते नित्यम् ॥ ६२ ॥

62. அரஸமமந்ஃபமரூபம்

விரஜஸ்கமஸுத்த்வமதமஸ்கம் |

நிரூபமநிர்ஹய தத்த்வம்

தத்கிமபி த்யோததே நித்யம் ||

अरसं சுவை (என்னும் குணம்) இல்லாததும் अगन्धं
மணம் இல்லாததும் अरूपं வடிவமில்லாததும் विरजस्कं

ரஜோகுணம் (மாசு) இல்லாததும் असत्त्वं ஸத்வகுண
மில்லாததும் अतमस्क் தமோகுணமில்லாததுமான तत् 'தத்'
என்னும் निरुपमनिर्भयतत्त्वं (வேறு பொருள் ஒன்றும்
இல்லாததால்) உவமையற்றதும் - அச்சமற்றதுமான
உண்மைப் பொருள் किम् अपि (ஏதோ) ஒப்பற்ற ஒன்று
नित्यं என்றுமுள்ளதாய் द्योतते விளங்குகின்றது.

The eternal That (*Tat*) shines, unperceived by
the eye, the nose and the tongue free from the
qualities (*gunas*) of *Sattva*, *Rajas* and *Tamas*, the
one Truth, peerless and unafraid.

इति गुरुकरुणापाज्ञादार्याभिर्द्यधिकषष्टिसंख्याभिः ।

निरवद्याभिरवोचं निगमशिरस्तन्त्रसारभूतार्थम् ॥

63. இதி முருகருணாபாங்கமா-

மார்யா லிர்ஈ வ்யயிகஷஷ்டிஸங்ख्याலிர்

நிரவஈ யாலிரவோசம்

நிமமஸிரஸ்தந்த்ரஸாரஹுதார்யம் ॥

इति இவ்வாறு गुरुकरुणापाज्ञात् குருவின் கருணை
நிரம்பிய கடாசூத்தராலே द्व्यधिकषष्टिसंख्याभिः அறுபத்
திரண்டு என்று கணக்குள்ளவையும் निरवद्याभिः குற்ற
மற்றவையுமான आर्याभिः 'ஆர்யா' விருத்தத்திலமைந்த
சுலோகங்களால் (சிறந்த சொற்களால்) निगमशिरस्तन्त्रसार-
भूतार्थं உபநிஷத்துத் தந்திரங்களின் (உபாஸனா முறை
களின்) ஸாரமான பொருளைப்பற்றி अवोचम् பேசினேன்.

Thus inspired by the gracious glance of my
(*guru*) teacher, I have spoken of the inner mean-
ing of the (*Tantras*) *Upasanas* of the *Upanishads*
in sixty-two flawless *Arya* verses.

गदितमिममात्मविद्याविलासमनुवासरं सरन्विबुधः ।

परिणतपरात्मविद्यः प्रपद्यते सपदि परमार्थम् ॥

64. மஹிதமிமமாத்மவித்யா-

விலாஸமனுவாஸரம் ஸ்மரன்விஸுயஃ ।

பரிணதபராத்மவித்யஃ

ப்ரபத்யதே ஸபஹி பரமார்த்தம் ॥

गदितं (இப்படி) சொல்லப்பட்ட आमतविद्याविलासं (ஆத்மாவாகிய அறிவின் அழகையுடையதான) “ஆத்ம வித்யாவிலாஸஃ” என்னும் இம் இதை அநுவாசரம் ஒவ்வொரு நாளும் सरन् ஸ்மரித்த விபுத்ய: அறிவாளி परिणतपरात्मविद्य: சிறந்த ஆத்ம ஞானத்தில் முதிர்ந்தவனாகி सपदि உடனேயே परमार्थ பரம்பொருளை प्रपद्यते அடைகிறான்.

The wise man contemplating daily (on this work *Atma-Vidya-Vilasa*) on the splendour of *Atma-Vidya* described here, will grow ripe in the wisdom of the supreme Soul and reach at once the Ultimate Truth.

परमशिवेन्द्रश्रीगुरुशिष्येणेत्यं सदाशिवेन्द्रेण ।

रचितेयमात्मविद्याविलासनाम्नी कृतिः पूर्णा ॥

65. பரமஸிவேந்த்ரஸ்ரீ குரு-

ஸிஷ்யேணேத்யம் ஸதாஸிவேந்த்ரேண ।

ரசிதேயமாத்மவித்யா-

விலாஸ-நாமனீ க்ருதி: பூர்ணா ॥

इत्थं இவ்வாறு परमशिवेन्द्रश्रीगुरुशिष्येण ஸ்ரீ குரு பரமசிவேந்த்ரர்களின் சிஷ்யர்களான सदाशिवेन्द्रेण ஸதா சிவேந்த்ரர்களால் रचिता செய்யப்பெற்ற आत्मविद्या-

विद्यासनाम्नो 'ஆத்ம வித்யா விலாஸ' என்னும் பெயரை யுடைய इयं कृतिः இந்தச் செய்யுள் पूर्णा முற்றுப்பெற்றது.

Thus is completed this work named 'Atma-Vidya-Vilasa', composed by Sadasivendra, the disciple of the gracious (teacher) Parama Sivendra.

इति श्रीमत्परहंससरिव्राजकाचार्यश्रीपरमशिवेन्द्रसरस्वती-
पादाब्जसेवापरायण-श्रीसदाशिवेन्द्रसरस्वत्या
विरचितः आत्मविद्याविलासः समाप्तः ॥

இதி ஸ்ரீ பரமஹம்ஸ பரிவ்ராஜகாசார்ய
ஸ்ரீபரமஸிவேந்திர ஸாஸ்வதீ பாடாஸ்ய ஜ ஸேவாபராயண
ஸ்ரீஸதாஸிவேந்திர ஸாஸ்வத்யா
விரசிதஃ ஆத்மவித்யாவிலாஸஃ ஸமாப்தஃ.

இவ்வாறு ஸ்ரீ பரமஹம்ஸ பரிவ்ராஜகாசார்ய ஸ்ரீ பரமசிவேந்திர
ஸாஸ்வதீ என்பவர்களின் திருவடித் தாமரைகளிலே ஸேவை
செய்வதையே முக்கியமாகக் கொண்டு ஈடுபட்டவர்
கனான ஸ்ரீ ஸதாசிவேந்திர ஸாஸ்வதீ என்பவர்
களால் இயற்றப்பெற்ற ஆத்மவித்யாவிலாஸஃ
என்னும் நூல் முற்றிற்று.

श्लोकानुक्रमणिका

[S. शिवमानसिकपूजा. K. कीर्तनानि. A. आत्मविद्याविलासः.]

प्रतीकम्.	ग्रन्थनाम.	श्लोकसंख्या.	पृष्ठं.	प्रतीकम्.	ग्रन्थनाम.	श्लोकसंख्या.	पृष्ठं.
अकरविराज	(S 26)	20		उपधाय बाहु	(A 46)	111	
अक्षरमजर	(A 60)	120		उपहारीभू	(S 10)	8	
अग्रहीताघ	(A 22)	94		वस्मै वक्ष्मि	(S 27)	21	
अज्ञानमृग	(A 33)	102		कामपि विमलं	(A 54)	116	
अज्ञानवैरि	(A 19)	92		क्रियदासनं	(S 3)	2	
अनुचित	(S 1)	1		कुवलयविकास	(A 26)	97	
अमृतात्मक	(S 9)	7		कुवलयसह	(S 18)	14	
अरसमगन्ध	(A 62)	121		क्रीडति वनमाली	(K 6)	35	
अवधूतकर्म	(A 15)	89		क्षयमुपनीय	(A 58)	119	
अस्मिन्नपि	(S 24)	19		खेलति पिण्डाण्डे	(K 13)	48	
आचमनं	(S 4)	3		खेलति मम हृदये	(K 12)	46	
आचार्यापाङ्ग	(A 56)	117		गतमेदवासनाभिः	(A 47)	111	
आनन्दपूर्ण (1)	(K 21)	69		गदितमिममात्म	(A ii)	123	
आनन्दपूर्ण (2)	(K 22)	72		गन्धवती	(S 7)	6	
आन्तरमेकं	(A 39)	106		गायति वनमाली	(K 5)	33	
आपाटल	(S 21)	17		गुरुवरकरुणा	(A 9)	85	
आशावसनो	(A 35)	103		चपलं मनः	(A 23)	95	
ईति गुरु	(A i)	122		चिन्ता नास्ति	(K 16)	54	
उन्मूलित	(A 17)	91		चिन्मुद्रित	(A —)	79	

[S. शिवमानसिकपूजा. K. कीर्तनानि. A. आत्मविद्याविलासः.]

प्रतीकम्.	ग्रन्थनाम.	श्लोकसंख्या.	पृष्ठं.	प्रतीकम्.	ग्रन्थनाम.	श्लोकसंख्या.	पृष्ठं.
चेतः श्रीरामं	(K 10)	42		निन्दति किमपि	(A 41)	107	
जगदखिल	(A 12)	87		निरवधिसंसृति	(A 2)	80	
जगदाधार	(S 17)	13		निरुपमनिलय	(A 4)	82	
जटिलाथ मौलि	(S 25)	19		निःश्रेयस	(A 29)	90	
जनविपरीत	(A 11)	87		निःसारभुवन	(A 30)	100	
जय तुङ्गतरङ्गे	(K 23)	76		नृत्यं प्रथतां	(S 12)	10	
जालमिमान	(A 45)	110		परमशिवेन्द्र	(A 65)	123	
तद्वज्जीवत्वं	(K 19)	62		पश्यति किमपि	(A 44)	109	
तिष्ठन्परत्र	(A 21)	94		पिब रे रामरसं	(K 11)	44	
तृणपङ्क	(A 43)	109		पूर्णबोधोऽहं	(K 20)	64	
त्वमहममिमान	(A 14)	89		प्रतिवारं वारं	(K 9)	41	
दारितमोह	(A 32)	101		प्रविलाप्य	(A 40)	107	
दारुणचित्त	(A 24)	96		प्राकृतभाव	(A 7)	84	
देशिकपरम	(A 3)	81		ब्रह्मैवाहं किल	(K 17)	56	
ध्यायामि	(S 2)	2		ब्रूहि मुकुन्देति	(K 3)	29	
न निषेधति	(A 50)	113		भगवन्बालतया	(S 29)	22	
न हि रे न हि	(K 15)	53		भज रे गोपालं	(K 1)	25	
नात्मनि	(A 13)	88		भज रे यदुनाथं	(K 7)	36	
नासाञ्चल	(A 34)	102		भज रे रघुवीरं	(K 8)	38	
निखिलागम	(A 31)	100		भूतं किमपि	(A 51)	114	
निगृहीताखिल	(A 52)	115		भूतलमृदुतर	(A 37)	105	
नित्यानन्दाय	(S 15)	12		मानस संचर	(K 4)	31	

[S. शिवमानसिकपूजा. K. कीर्तनानि. A. आत्मविद्याविलासः.

प्रतीकम्.	ग्रन्थनाम.	श्लोकसंख्या.	पृष्ठं.	प्रतीकम्.	ग्रन्थनाम.	श्लोकसंख्या.	पृष्ठं.
मायावशेन	(A 6)	83		सज्जनहृदय	(A 25)	96	
मुषितस्मरावलेपे	(S 22)	17		सरसिजकुवलय	(S 20)	16	
यदि विश्वाधिकता	(S 30)	23		सरसिजविपक्ष	(S 16)	13	
याचे ह्यनमिनवं	(S 28)	21		सर्वं ब्रह्ममयं	(K 18)	60	
वटतरुनिकट	(A 1)	79		सवितर्यपि	(A 18)	92	
वर्णाश्रमव्यवस्था	(A 57)	118		सुखतरममृतमदूरं	(A 61)	121	
वसनवते	(S 19)	15		सुमनश्शेखर	(S 11)	9	
वस्तुन्यस्तमिता	(A 55)	117		सुमनस्सौरभ	(A 28)	98	
वाद्यं डमरु	(S 13)	11		संलयजति नोपपन्नं	(A 53)	115	
विजनतलोत्पल	(A 49)	113		संलयज्य	(A 42)	108	
विजननदीकुञ्ज	(A 36)	104		स्तिमितमनन्त	(A 59)	119	
विपुलशिलातल	(A 38)	105		स्थिरता न हि	(K 14)	51	
वैराग्यविपुल	(A 48)	112		ज्ञानेन किं	(S 5)	4	
क्षमदममूलधनं	(S 8)	6		स्फुरति हि	(S 6)	5	
शर्मणि जगतां	(S 23)	18		स्मर वारं वारं	(K 2)	27	
शान्ताहङ्कृति	(A 20)	93		स्युस्ते नमांसि	(S 14)	11	
शान्त्या	(A 16)	90		खानन्दामृत	(A 27)	98	
श्रीगुरुकृपया	(A 8)	85		स्वाविद्यैक	(A 5)	82	
श्रीदेशिकवर	(A 10)	86					

